



**UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES
ESCUELA DE POSTGRADO**

**TE' OTE TZAME: LA ORALIDAD DE LA LENGUA ZOQUE Y SU SIGNIFICADO EN
LAS ESCUELAS DEL NIVEL PRIMARIA EN EL MEDIO INDÍGENA DEL MUNICIPIO
DE OCOTEPÉC, CHIAPAS DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS ANCIANOS Y
PROFESORES**

**Tesis para optar al Grado de Magíster en Educación
Mención Currículo y Comunidad Educativa**

Tesista

SARAÍN NÚÑEZ VÁZQUEZ

**Director(a):
Dr. Pablo López Alfaro**

Santiago de Chile, 2017

AGRADECIMIENTO

Primero agradecer a Dios por la vida que me da para estar en este lugar, en este tiempo, porque fue de gran ayuda y fuerza espiritual al estar lejos de casa.

A mi madre, doña Natalia, a mi padre, don Fidadelfo, por darme la vida y por las palabras de aliento y de motivación constante para poder concluir con mis estudios, gracias porque siempre están cerca de mí a pesar de la distancia.

A los amigos (hermanos) que en este país fueron y serán parte de mí existir, con su amistad me hicieron sentir en familia: Norma, Armando, Ámbar, Emy, David. A Josefa, Gloria y Monse por ser compañeros del Magister y grandes aventuras. Gracias a cada uno de ustedes y a todos los que formaron parte en este camino, por escucharme y por acompañarme en esta etapa de mi vida.

Por cada uno de los paisanos mexicanos en Chile, por el apoyo emocional, profesional y espiritual mutuo en el camino de la vida, por esa convivencia dentro de la Casa del estudiante Migrante en Santiago de Chile.

A la profesora Mónica Llaña por su valioso apoyo incondicional y orientación académica, por el cariño que lo caracteriza, siempre dispuesta apoyar a sus estudiantes para avanzar y terminar la tesis, ya que guía significo un aporte fundamental para concluir satisfactoriamente este proyecto de investigación

A todo el grupo académico del Magíster, al profesor Manuel Silva, Pablo López, Cristian Miranda, Gabriela Bravo, por su calidez como persona, por estar siempre al pendiente de los avances como estudiante y por las motivaciones de cada uno de ustedes durante mi trayectoria como estudiante.

A todos los compañeros del Magister, gracias por la amistad que se formó, por el apoyo profesional brindado, por las invitaciones y abrir las puertas de sus hogares para conocer parte de sus culturas y tradiciones a Paulina a Luis, Astrid, Paty Neira, Carlos.

A cada integrante del “Grupo Plenitud” de la Iglesia Adventista central San Isidro, por el apoyo espiritual constante y las reuniones cada fin de semana.

A cada uno de los que integran Programa de Becas para Indígenas (PROBEPI) y al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) en México, por financiar mis estudios.

*Yuskuda
Muchas gracias*

INDICE

RESUMEN.....	5
INTRODUCCIÓN.....	6
CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	8
1.1 El problema y su importancia.	8
1.2 Objetivos	19
1.2.1 Objetivos generales	19
1.2.2 Objetivos específicos	19
CAPÍTULO II: ANTECEDENTES, HISTÓRICOS, EMPÍRICOS Y TEÓRICOS	20
2.1 Antecedentes históricos de la educación en México	20
2.1 Antecedentes empíricos y teóricos	22
2.3 Contexto de la población de los Ote'pät	24
CAPÍTULO III: METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN	33
3.1 Diseño metodológico.....	33
3.2 Diseño: Estudio de caso	33
3.3 Criterios para la selección de los sujetos	34
3.4 TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN.....	35
3.4.1 Entrevistas a profundidad Semi estructurada	35
3.5 Credibilidad del estudio	36
3.6 Plan de análisis de datos.....	37
CAPITULO IV: RESULTADOS Y ANALISIS DE LA INFORMACIÓN	38
4.1. PRIMERA CATEGORIA: LA LENGUA ZOQUE COMO PROCESO DE SOCIALIZACIÓN Y LA TRANSMISIÓN DE LOS ELEMENTOS CULTURALES.....	39
4.1.1 Primera socialización	40
4.2 SEGUNDA CATEGORIA: LA IMPORTANCIA DE LA ORALIDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS ANCIANOS.	44
4.2.1 Roles dentro de las familias	46
4.3 TERCERA CATEGORIA: LA ORALIDAD COMO FORMA DE SOBREVIVENCIA DE LA CULTURA.	54

4.3.1 Los conocimientos en la salud-medicina tradicional	54
4.3.2 Mundo imaginario: un plano espiritual.....	56
4.3.3 Los dones por medio de los sueños	58
4.3.4 El Kojama: mi otro yo	59
4.3.5 Seres míticos en las creencias	60
4.3.6 Enseñanza-Aprendizaje	62
4.4 CUARTA CATEGORIA: FALTA DE RECONOCIMIENTO DE LA CULTURA ZOQUE EN LA ESCUELA	63
4.4.1 Segunda socialización	63
4.4.2 La lengua y el desarrollo cognitivo	64
4.4.3 Mundo imaginario: un plano espiritual.....	68
4.4.4 Etapas del Desarrollo del individuo zoque según los ancianos.....	70
4.4.5 Etnomatemáticas orales	72
CONCLUSIONES.....	78
PROPUESTA DIDÁCTICA.....	82

RESUMEN

México se caracteriza por ser un país multicultural, puesto que existen 68 lenguas indígenas que mantienen aún sus costumbres y tradiciones tales como su manera de organización política, diferente forma de ver el universo, de vestir, de vivir y convivir con la naturaleza, sus propias maneras de labrar la tierra, los diferentes ritos de danzas, oraciones, donde la oralidad es, en la mayoría de los grupos originarios, el único medio de comunicarse y transmitir sus conocimientos a las siguientes generaciones. Cuando el sujeto llega a la edad escolar se encuentra con un universo de significados diferente a su primera socialización, en la que comienza una nueva forma de aprender que, en muchos casos, le es difícil comprender este nuevo mundo llamado escuela; el aprendizaje se vuelve ininteligible para el estudiante y las consecuencias de esta, es el bajo rendimiento académico ante las demandas de las pruebas estandarizadas emitidas por el sistema educativo nacional. Aunque en los últimos años, se ha puesto énfasis para mejorar la calidad en la educación en los pueblos indígenas, aún mantienen a los pueblos originarios en los últimos lugares en aprovechamiento de las pruebas estandarizadas. El resultado de esta arbitrariedad es que muchos padres de familia y profesores prefieren que los estudiantes aprendan más el español, según, para obtener mejores resultados, pero lo único que se consigue es desplazar la lengua materna y perder una parte importante de la cultura.

Tomando en cuenta lo anterior es que el presente documento es un proyecto que pretende develar y comprender los significados que le atribuyen a la oralidad de la lengua zoque dentro de las escuelas primarias en el contexto indígena del Municipio de Ocotepéc, Chiapas en México, desde la perspectiva de los ancianos, estudiantes y profesores; la forma de cómo se lleva a cabo la enseñanza-aprendizaje en su propio contexto, así como en el contexto escolar.

PALABRAS CLAVE: Oralidad zoque, rezago educativo, cultura, enseñanza-aprendizaje.

INTRODUCCIÓN

La presente tesis es una investigación de tipo cualitativo que tiene por objetivo comprender los significados que le atribuyen a la oralidad de la lengua zoque dentro de las escuelas primarias en el contexto indígena del Municipio de Ocotepéc, Chiapas en México; lugar donde se llevaron a cabo las indagaciones pertinentes desde el mismo contexto de las prácticas educativas familiares y escolares, develando así, los significados que le atribuyen a la oralidad en su primera socialización y el transcurso de la segunda, al llegar al contexto escolar, tomando en consideración primordial la voz de los ancianos y profesores de esta comunidad.

El motivo por el cual se considera la familia, la escuela, ancianos y profesores, es porque los dos primeros son instituciones que juegan un papel fundamental en la educación y construcción de un pensamiento y cosmovisión principal para la enseñanza-aprendizaje. Por un lado la familia es el principal y fundamental forma de aprender en una primera socialización, donde los ancianos y padres de familia educan al sujeto; en seguida, la encomienda educativa del sujeto se le otorga a la escuela como institución principal después del hogar; en este nuevo contexto, el sujeto empieza a conocer un nuevo universo como segunda socialización, que es diferente a su universo en su primera socialización. En este contexto el profesor es el actor principal, junto con los compañeros estudiante, ellos son quienes influyen de manera contundente en la nueva construcción de pensamiento y un nuevo universo simbólico para el sujeto.

Durante el trabajo se tomaron en cuenta diferentes autores principales que ayudaron a comprender mejor el fenómeno estudiado sobre la construcción social de la realidad, el universo simbólico y la violencia simbólica que se comete a la educación a los sujetos, teniendo como contexto la educación primaria en contexto para el medio indígena.

Este trabajo presenta los siguientes capítulos:

En el capítulo I se presenta el planteamiento de la investigación, el problema y su importancia, y asimismo los objetivos generales y específicos que guiaron la investigación.

En el capítulo II se aborda los antecedentes teóricos, históricos y empíricos sobre la educación actual que vive nuestro país en México, donde se presenta el contexto social de la comunidad, exponiendo, además la historia de la evolución del sistema educativo, y los aportes empíricos y teóricos existentes que permiten relacionar y comprender los resultados de estudio

En el capítulo III se enmarca el proceso metodológico de investigación que se requirió para llegar a los significados que otorgan los ancianos y profesores con respecto a la oralidad.

En el capítulo IV se ofrece la discusión e interpretación de los resultados obtenidos a través de las categorías que emergieron de las entrevistas. Finalmente, se realiza la emisión de conclusión obtenidas a través de la reflexión y el análisis de los datos, finalizando con una propuesta didáctica al problema planteado.

CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 El problema y su importancia.

En los últimos años, el sistema educativo en México ha puesto énfasis con el tema de la alfabetización, siendo este, uno de los problemas más acentuados por el sistema educativo; por tal razón se ha trabajado arduamente para erradicar el detalle de la alfabetización, que es uno de los propósitos de la educación del sistema educativo nacional, esto, con el objetivo de construir una educación inclusiva y de calidad para todos los rincones de cada estado. El reto más grande surge a raíz de la gran diversidad cultural que predomina en nuestro país, puesto que existe diversidad de grupos originarios con características muy diferentes unas con las otras, donde aún mantienen sus costumbres y tradiciones como su manera de organización política, diferente forma de ver el universo, de vestir, de vivir y convivir con la naturaleza, sus propia manera de labrar la tierra, los diferentes ritos de danzas, oraciones, así como la lengua, siendo este último su primera y, en muchas comunidades, su única forma de transmitir sus conocimientos a las siguientes generaciones.

Según el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, en la actualidad, México cuenta con 11 familias lingüísticas de las cuales se forman 68 agrupaciones diferentes con presencia de 364 variantes dialectales (INALI). La existencia de estos grupos étnicos es la que lo hace diverso y característico al pueblo mexicano, pero, llevar educación de calidad que supla las necesidades de cada uno de estos grupos originarios se convierte en un gran reto para las políticas educativas, que desde la aparición de la Secretaría de Educación Pública (SEP) en 1921 se ha ido trabajando.

Antes de la creación de la SEP se venía planeando el trabajado para la integración del indígena a la vida social del pueblo; el inicio de este trabajo comienza a partir de 1910, como decían que los indios están atrasados, habría que ayudarlos para su pronta integración. A partir de 1913 se inicia una castellanización masiva para todo el pueblo indígena, es hasta 1925 que aparece la primera casa para el estudiante indigenista. En 1934 se crea el Departamento de Educación y Cultura Indígena, es hasta 1963 que

la Secretaría de Educación Pública (SEP) propone una política de educación bilingüe, 15 años más tarde, en 1978 se crea la Dirección General de Educación Indígena (DGI), área especializada de la SEP orientada a la elaboración de planes y programas, proyectos, metodologías, técnicas y capacitación profesional para ofrecer a los estudiantes indígenas un programa específico que por las condiciones de la población requiere de atención especial, aunque en el fondo era siempre de incorporar al indio, de manera que pueda socializarse con la nación entera. Es hasta el año del 2001 que se aprueba una nueva modificación a la constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos que se reconoce de manera oficial la pluralidad cultural de la nación mexicana en su Artículo Segundo donde se manifiesta que:

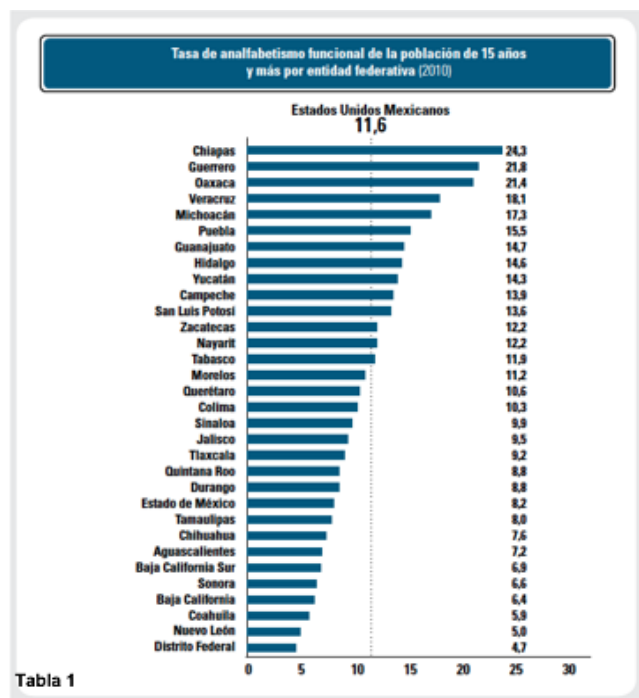
“La nación mexicana tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitan en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas (...) preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad”

Además, que en el año 2003 la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, en su artículo 11 publicó que:

“Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptaran las medidas necesarias para que en el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, así como a la práctica y uso de su lengua indígena”

Gracias a estas gestiones, se ha logrado insertar dentro de la malla curricular de la educación básica la lengua indígena dentro de la SEP como una asignatura más, tomando en cuenta el acuerdo 592 del Artículo Tercero (Diario Oficial de la Federación) donde reconoce que las lenguas los pueblos originarios, deben ser enseñado dentro de las escuelas, por tal motivo, es necesario formar una asignatura más donde sea respetado la lengua de la comunidad.

Después de esta breve síntesis sobre la educación en México ¿cómo están



funcionando las escuelas del nivel básico en pleno 2016? ¿Se está cumpliendo con el artículo 11 de la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas? ¿Cuáles son los resultados de los pueblos originarios ante las pruebas estandarizadas? Estos son algunas de las preguntas que surgen a raíz de las experiencias que se ha observado en los últimos años.

La evidencia de la problemática del rezago educativo en México y alto grado de analfabetismo es notable tal como se muestra en la tabla 1, el estado de Chiapas ocupa uno de los primeros lugares según datos estadísticos del INEGI¹. Los resultados de las diferentes evaluaciones estandarizadas emitidas por el Instituto nacional para la evaluación de la educación (INEE) han sido muy desfavorables primeramente para la población más pobre ya que dentro de ellos se encuentran los grupos originarios. Estas pruebas estandarizadas como son: Programa

PORCENTAJE DE ALUMNOS DE 6° DE PRIMARIA EN LOS NIVELES DE COMPETENCIA EN MATEMÁTICAS POR MODALIDAD

Modalidad	Nivel de competencia			
	I	II	III	IV
Nacional	51.50	34.21	11.10	3.18
Escuelas privadas	81.76	36.77	28.50	13.16
Públicas urbanas	49.18	36.12	11.58	3.12
Públicas rurales	59.97	31.19	7.35	1.49
Escuelas indígenas	69.29	25.25	4.79	.67
Cursos comunitarios	67.35	26.90	4.49	.79

Tabla 2

para la Evaluación Internacional de los Estudiantes (PISA); Evaluación Nacional de Logros Académicos en Centros Escolares (ENLACE) y Examen para la Calidad y el Logro Educativo (EXCALE) y el Plan de Nacional para la Evaluación de los

¹El Instituto Nacional de Estadística y Geografía

Aprendizajes (PLANEA) tienden a evaluar a todas las escuelas a nivel nacional e internacional y es muy notable que México se encuentra en unos de los últimos lugares en logros académicos.

Niveles de aprendizaje de los alumnos de las escuelas de educación indígena en lectura y matemáticas



Tabla 3

las escuelas del contexto indígena obtienen los puntajes más bajos a nivel nacional ubicándose en los últimos lugares, tal como se logra ver en la tabla 2 y 3, según la SEP y el Instituto Nacional de estadística y Geografía (INEGI)².

En los últimos años se ha realizado un gran esfuerzo para contrarrestar el problema en el rezago educativo de las zonas indígenas. Estudios recientes, como los señalados anteriormente, nos arrojan datos contundentes del bajo nivel de aprovechamiento en lenguaje y matemáticas de los grupos originarios y principalmente los del estado de Chiapas quienes se encuentran en primero lugar por el bajo rendimiento académico en las diferentes asignaturas de nivel básico.

Dentro de las comunidades de los grupos originarios existen muchos conocimientos que han trascendido desde la época mesoamericana hasta nuestra época, aunque existen muchos conocimientos que fueron adoptándose durante la conquista española (Bonfil, 2006, p. 31), tales como la agricultura, la cosmovisión, medicinas tradicionales,

² Tomado de: <http://www.oem.com.mx/oem/notas/n669050.htm>

A través de dichos programas se evalúan alrededor de 122 mil escuelas y 15 millones de estudiantes del nivel educativo básico, los ramos evaluados son: Matemáticas, Lenguaje-Comunicación y Formación Cívica y Ética. En lo referente a los resultados de lenguaje y comunicación,

costumbres y tradiciones que han trascendido hasta nuestros días; estos conocimientos fortalecen en los niños su identidad cultural, personal, comunal y nacional, así como, desarrollar competencias que forman al ser universal para hacerlo competitivo como ciudadano, responsable, que es uno de los objetivos primordiales del Plan De Estudio Educación Básica (2011, p. 25). Es importante señalar, además, que el estudiante debe ser capaz de aprovechar los avances tecnológicos y aprender a lo largo de su vida.

En toda esta gama de conocimiento, su primera lengua es un elemento fundamental que ayudan al fortalecimiento y a la construcción del aprendizaje de la lecto-escritura. “Toda la adaptación al medio ambiente es un proceso eminentemente pragmático; pero la identificación de este medio ambiente como territorio propio ya es una construcción simbólica” (Albó, 2003).

La oralidad es un tema muy importante y trascendental entre los pueblos originarios de todo el mundo, de México y del grupo originario zoque, puesto que a través de ella se transmiten todos esos saberes que van pasando a los familiares de generación en generación.

Aunque la oralidad es despreciada en el ámbito académico, y no se le da la misma importancia que la lectura y escritura, esta juega un papel fundamental en la vida social, dado que la oralidad juega un papel de traductor nutriéndose de la lectura y la escritura. Este problema se viene arrastrando en el sistema educativo mexicano, porque cuando los sujetos se socializan con cierto código lingüístico desde su nacimiento, al llegar a la edad escolar se encuentran con formas de pensar y ver las cosas de diferente manera, con un universo simbólico diferente al del estudiante teniendo como consecuencia la deserción escolar, el bajo rendimiento académico, y lo más grave, la pérdida de una lengua, la identidad cultural y de saberes ancestrales.

Uno de los grupos originarios del estado de Chiapas que se encuentra dentro de las estadísticas anteriores, son los Ote'pät que significa hombre de idioma/gente de palabra, o los zoques, como mejor se les conoce. Algunos de estos grupos se localizan, también, en los estados de Oaxaca y Veracruz. Los zoques aún mantienen viva su

lengua materna denominado ote'zame, pasando el castellano en segundo rango de importancia, además aún mantienen, sus propias costumbres y tradiciones.

Dentro de la cultura de los zoques en buena medida, la oralidad es el eje primordial de la construcción social de los sujetos; es una matriz cultural antiquísima que está acompañado de la lengua y, contemporáneamente de la escritura, las practicas orales dentro de esta comunidad se encuentran en diversos espacios de socialización: la familia, la familia, en los juegos con los compañeros, en la calle, con los abuelos, en el trabajo del campo etc., esto permite que los individuos adquieran valores, actitudes, socialización y formas de transmitir y recibir inmortalizando el conocimientos con un significado profundo. Además que aún mantiene sus propias formas propias de organización, de cultivar la tierra, de instruir a los niños, de curar, de realizar sus ceremonias, festividades y entre otras cosas más, que los hace únicos y diferentes.

El asentamiento de los Ote'pät se encuentra en algunos lugares hacia el norte del estado de Chiapas en México. Uno de estos lugares es el municipio de Ocotepéc o Kupimä como se le conoce en lengua zoque.

La comunidad zoque, en un principio se regía mediante la autoridad del consejo de ancianos, en quienes residía la dirección y control de toda la comunidad. Esta forma se basaba en la confianza que se les tenía a los ancianos, por ser poseedores de conocimientos empíricos, ancestrales y mágicos. Además, porque ellos conocían los secretos de la convivencia social y de la armonía con la naturaleza. Su organización giraba en torno al trabajo y distribución de la tierra, en la cual nadie era dueño, sino que todos trabajaban armoniosamente dedicándose a la agricultura, su principal ingreso económico.

Ocotepéc, es un municipio que estuvo marginado por mucho tiempo, pues se encuentra entre las montañas del norte de Chiapas, lo que dificultó por mucho tiempo la introducción de los medios de comunicación y por ende la educación escolarizada. Fue en la década de los cuarenta cuando se organizó por primera vez una escuela de educación primaria y desde entonces la presencia de las escuelas ha evolucionado a tal grado que actualmente contamos con educación preescolar hasta el nivel de

bachillerato. Sin embargo, los niños son quienes tienen más oportunidades de estudiar y salir adelante, mientras que las niñas son calificadas a los quehaceres domésticos y muy pocos se atreven a desafiar los estereotipos sociales y van en busca de mejoras académicas y superación profesional.

Algo importante y necesario de recalcar en el ámbito educativo, es el papel que la escuela juega en relación a lo lingüístico. Desde su primera aparición esta institución ha jugado un papel castellanizador, cuando toda la población tiene como medio de comunicación la lengua zoque. Los niños al ingresar a la escuela se enfrentaron con la sorpresa que ahí la comunicación debía ser en español.

En la actualidad no es muy diferente; sociólogos, como Sylvia Schmelkes (2006), actualmente coordinadora general de la educación intercultural bilingüe en México, ha tratado el tema de la interculturalidad en la educación básica y lingüistas, de igual manera el lingüista Javier López Sánchez (2016), director general del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, han trabajado arduamente en la revitalización de las lenguas indígenas, pero aún existe una contradicción entre discursos y la praxis, ya que por un lado se mantiene la postura de la importancia en la revitalización; por otro lado se implementan las evaluaciones estandarizadas sin tomar en cuenta las lenguas indígenas ni la cosmovisión ancestral llena de conocimientos. Aunque ya no se sancione directamente a los estudiantes al utilizar su peculiar forma de comunicación mediante su propia lengua materna zoque, existe una violencia simbólica de la acción pedagógica puesto que la imposición y la inculcación de una arbitrariedad cultural (Bourdieu & Passerón, 1996) de manera indirecta, esto se puede ver claramente en las pruebas estandarizadas, también cuando los profesores se convierten en castellanizadores sin tomar en cuenta la lengua del estudiante, lo que conlleva a que los estudiantes obtengan los puntajes más bajos en aprovechamiento, puesto que no existe una buena comunicación entre las políticas educativas, profesores y estudiantes.

Otro de los problemas que enfrenta la educación indígena es que en la mayor parte de las escuelas del país en este contexto predomina la castellanización directa, o profesores que no hablan la lengua indígena o una lengua diferente al de los

estudiantes (Schmelkes, Pérez Soledad, Bellatón Patricia & Emilson Elín, 2013). El bilingüismo, que teóricamente es el propósito del subsistema de preescolar y primaria indígena, no ha sido asumido como tal por los docentes indígenas. En el caso de los alumnos que han tenido poco contacto con el español, la enseñanza se vuelve ininteligible, y el aprendizaje se obstaculiza, encontrando un desplazamiento lingüístico y desvalorización de la misma, haciendo más difícil el objetivo de lectura y escritura en sus propias lenguas.

En este sentido, las experiencias en las escuelas resultan ajenas a los niños indígenas, puesto que no se toma en cuenta sus estilos de aprendizaje que es basado en la observación, la imitación, la exploración, la experimentación y la transmisión verbal de conocimientos. La escuela enfatiza lo escrito incluso en el aprendizaje de una segunda lengua. Además, de no respetar los calendarios rituales y agrícolas de las comunidades indígenas, que son ocasiones de intensa socialización y fuerte aprendizaje (Schmelkes del valle, Silvia en Pérez López, Sady L, 2009) ¿Por qué no enfatizar con la misma intensidad la lectoescritura en lengua materna tomando en cuenta los calendarios rituales agrícolas y el modo de socialización de las comunidades indígenas?

Como hemos visto, el informe más reciente destaca que México es uno de los países que aún mantiene el 50% la tasa de analfabetismo en 2015... y la brecha de desigualdad entre las zonas rurales y urbanas son enormes a nivel nacional (Plan de desarrollo social 2013-2018) donde el estado de Chiapas ocupa el primer lugar en analfabetismo y rezago educativo.

Tal parece que los grupos más vulnerables, pobres e indígenas, están condenados a estar en las estadísticas de los reprobados, de los no calificados. El mundo en el que nos encontramos hoy parece que va de prisa (...) y cada vez más estamos perdiendo el control, convirtiéndose en un mundo desbocado donde la globalización tiene diversas dimensiones con situaciones de riesgos e incertidumbres que nos afectan independientemente de donde vivamos y de los privilegiados o marginados que seamos. La globalización se manifiesta como un fenómeno complejo, multidimensional, fragmentario y selectivo y por consecuencia plantea un nuevo tipo de orden social y

educativo para toda la población. Ante la globalización y el avance tecnológico y científico, estos grupos están siendo desplazados, puesto que es una globalización dirigida por occidente que influye [y afecta] en la vida diaria tanto como acontecimientos que se suceden a escala mundial consecuencia de estos cambios sociales, políticos, culturales y educativos, que van en potencia cada día, desprotegiendo a los grupos más vulnerables, pobres, alejados de la sociedad moderna (Giddens, 2000).

Las transformaciones deberían contribuir a la mejora en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las escuelas y una construcción de capital cultural integral para las familias y por ende para los estudiantes de las diferentes escuelas de los grupos originarios, esto ayudaría a potenciar las competencias básicas respecto a las operaciones lógicas, al pensamiento crítico, a una buena manera de vivir, a la salud, así como una buena educación. Lamentablemente expresan lo contrario, para los grupos más vulnerables, ya que viven en zonas precarias y con bajo recursos económicos para acceder a las tecnologías actuales que están marcando la historia de la humanidad.

La pedagogía tradicional, inculcada por occidente, ha forzado, desde que se inició la educación escolar, la separación de la enseñanza y habilidades lingüísticas y lectoescrituras de las operaciones matemáticas. Pero las comunidades indígenas mantienen un, bagaje de costumbres, tradiciones y su medio de comunicación por medio de sus lenguas maternas, este último, desempeñan un papel fundamental en la construcción social de su realidad (Berger y Luckmann, 2012) y la interpretación de esas realidades (Blumer, 1982), ya que constituye el medio principal para la transmisión de conocimientos culturales en su etapa de socialización primaria, que niñas y niños experimentan en su quehacer cotidiano (Piaget, 1947. cit. en Ballinas Méndez, M. Elena., 2008). Sin duda la interacción social es indispensable para el desarrollo de la lógica en una conversación fluida, en el caso de las comunidades indígenas zoques, en las familias esta transmisión se da, predominantemente, en su lengua materna.

La enseñanza de la lecto-escritura es donde el estudiante puedan dar sentido a lo que aprende, es un proceso dinámico e interactivo durante el cual se construyen significados, “el lugar de la lengua se ubica en el cerebro de los hablantes y es la suma

de imágenes verbales y sus correspondientes conceptos almacenada en todos los individuos (...) la lengua es un tesoro depositado por la práctica del habla en todos los sujetos que pertenecen a la misma comunidad. Esta subjetividad se vierte a la escuela quien se encarga de darle signos mediante el proceso donde el lenguaje y pensamiento se visualiza a la forma de lectoescritura, mediante predicciones e inferencias para interpretar y plasmarlo en la escritura” (Saussure, 1916, p.324).

Es muy claro cómo las políticas educativas dentro del sistema de enseñanza básica y primordialmente indígena están cometiendo epistemicidio, puesto que desplazar una lengua es desplazar una forma de interpretar y relacionarse (...) “No puede haber justicia social, sin justicia social cognitiva” (De Sousa, 2008)

De lo anterior, se podría decir que, al imponer una forma estandarizada de enseñar en las escuelas, usando la arbitrariedad castellanizadora, existe una “violencia simbólica” (Bourdieu, 1996) en el sentido que los contenidos culturales que se transmiten a los niños y niñas corresponden a otros universos de significados ajenos a la cultura en la cual ellos han sido socializados. Sin duda, los materiales didácticos contextualizados al ambiente, así como los conocimientos y simbolismos mentales de lenguaje que adquieren los estudiantes a lo largo de su vida (Goodman, 2006; M. Luis, 2006), nos ayudarían a facilitar en la comprensión de la lectoescritura, y es entonces que los estudiantes encontrarán el verdadero significado y el sentido de lo que están aprendiendo.

Por las consecuencias de esta arbitrariedad los estudiantes no logran desarrollar sus capacidades de manera significativa, sus conocimientos se vuelven limitados, llegando a la deserción escolar, y todo por no cumplir con las demandas nacionales, ni el perfil de egreso que impone el sistema educativo nacional. Y una de las consecuencias más preocupantes es que se va perdiendo una de las lenguas indígenas de México, muriendo lentamente una cultura.

Siempre se ha comentado que existen problemas en la educación en contextos indígenas en México, pero pocas veces se analiza y se propone solución indígena al problema educativo mexicano.

Considerando lo anterior, nuestra sociedad y específicamente el ámbito educativo, deberían tomar en cuenta estos conocimientos en la construcción de un currículo que ayude a contribuir al mejoramiento de la educación en contextos indígenas, esto beneficiaría en mantener viva las costumbres y tradiciones orales, además de mejoras en los estudiantes.

Por tal motivo surge esta investigación y resulta pertinente trabajar como paradigma de base cualitativo, desde una perspectiva comprensivo interpretativa puesto que parte del supuesto básico donde el enfoque a considerar son los fenómenos humanos como fenómeno de sentido que pueden ser comprendidos mediante la empatía del investigador con el fenómeno en cuestión “los objetos o fenómenos humanos captados por los métodos cualitativos son (en general) únicos, es decir, no reproducibles (Muccielli, 1996, p. 67). Tomando en cuenta que el mundo social está construido por significados y símbolos, además que es intersubjetivo. Así mismo intenta analizar la estructura del mundo social y las formas en que otorga significado a las vivencias; por lo tanto, la investigación tiene la intención de comprender los significados que atribuyen los profesores, estudiantes y padres de familia el tema de la oralidad en las escuelas indígenas.

De acuerdo a las características contextuales de la investigación y al diseño metodológico el presente problema de investigación será como un estudio de caso, Stake (1998) afirma que “el cometido real del estudio de caso es la particularización, no la generalización.

Es a raíz de esto que surge la interrogante que nos ayudará a realizar la investigación:

¿Qué significado le otorgan a la oralidad de la lengua zoque en las escuelas del nivel primaria indígenas los ancianos y profesores del Municipio de Ocotepéc, Chiapas?

1.2 Objetivos

1.2.1 Objetivos generales

- Conocer el significado que le atribuyen la oralidad de la lengua zoque en las escuelas del nivel primaria indígena desde la perspectiva de los ancianos y profesores del Municipio de Ocotepéc, Chiapas.

1.2.2 Objetivos específicos

- Identificar los elementos de la cultura zoque desde la perspectiva de los ancianos y profesores que han sido o están siendo transmitidos a la escuela formal.
- Describir la forma que asumen la práctica de la oralidad zoque en el contexto familiar antes de la edad escolar.
- Identificar los elementos principales de la oralidad en las familias zoques que han sido transmitidos e incorporados en la educación desde la perspectiva de los ancianos y profesores.
- Conocer la importancia que le atribuyen a los saberes desde la perspectiva de los ancianos de la comunidad.

CAPÍTULO II: ANTECEDENTES, HISTÓRICOS, EMPÍRICOS Y TEÓRICOS

2.1 Antecedentes históricos de la educación en México

Desde la época de la revolución mexicana en 1910, la mayoría de las escuelas donde asistían los indígenas no estaba organizada y se caracterizaban por su precariedad de materiales e infraestructura. En 1944 se crea el Instituto de Alfabetización Monolingüe, trabajando con algunas lenguas indígenas del país. Además, se atiende el déficit de maestros y de escuelas mediante la creación de normales rurales. En 1945 se reforma nuevamente el artículo tercero de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos: la educación debe desarrollarse armoniosamente todas las facultades del ser humano y fomentar en él amor a la patria y conciencia de solidaridad internacional, en la independencia y en la justicia; a raíz de ello se crea la Dirección General de Educación Extraescolar en el Medio Indígena en 1946, lo que ahora es la Dirección general de Educación Indígena (DGEI), junto con el Instituto Nacional Indigenista (INI) ayudando así, a matizar el problema educativo indígena (Ramírez. E. Castañeda (2006). De esta manera es como empieza a atender a la población los diferentes grupos originarios que hasta en la actualidad están presentes en México.

Durante los siglos XVI y XVII de la época colonial, prevalecían dos grandes grupos, los conquistadores y los conquistados, donde el segundo se impuso como raza inferior sobre la primera. Por más de 500 años se impuso una sola forma de educación por los conquistadores españoles.

En el siglo XIX, con la guerra de independencia se estaba promulgando de las Leyes de Indias que otorgaban derechos, obligaciones y un estatuto legal a los pueblos lingüística y culturalmente distintivos, así como a sus territorios. Empezaban a tomar en cuenta a los indígenas, pero no así con las lenguas porque realmente lo indio no tenía un lugar específico en la escuela primarias laicas y normales lancasterianas.

En una primera época, José Vasconcelos crea la Secretaría de Educación Pública en 1921 intentando recuperar a los indígenas de su estado de la barbarie y fusionar la herencia india y española; donde las primeras Escuelas Normales Rurales, las

Escuelas Rurales o Casas del Pueblo, y las Misiones Culturales, asumieron un rostro fuertemente influido por el humanismo literario. Con esto se sumó las acciones educativas que inició en 1944 con el Instituto para la Alfabetización en Lenguas Indígenas, el Instituto Nacional Indigenista (INI) fundado en 1948 bajo la dirección de Alfonso Caso.

Estando como presidente de México Luis Echeverría Álvarez, la institucionalización del indigenismo en materia educativa se inició con la creación de la Dirección General de Educación Extraescolar en el Medio Indígena, la cual impulsó el servicio nacional de promotores culturales y maestros bilingües extraídos de las propias comunidades. Apoyados en una fuerte estructura administrativa, los nuevos agentes culturales se multiplicaron y participaron en el Primer Congreso Nacional de Pueblos Indígenas realizado en Pátzcuaro, Michoacán en 1976.

En 1978 se crea de la Dirección General de Educación Indígena (DGEI), como respuesta a las presiones que los maestros y promotores bilingües ejercieron sobre el secretario de educación, se legitimó el modelo educativo bilingüe bicultural.

En las Bases Generales de la Educación Indígena, la propuesta bilingüe destacó por la justicia de sus objetivos y la coherencia en sus argumentos: estimular un bilingüismo coordinado que igualara el valor de las lenguas nativas y el castellano, además de promover el uso de las primeras para estimular la horizontalidad y el intercambio cultural recíproco. Además de los estudios lingüísticos y semióticos, los psicogenéticos específicamente en lo relativo a la adquisición de la lectura y escritura en contextos bilingües insistían en la necesidad de enseñar en lengua materna para acceder después al castellano. Algunas investigaciones se enfocaban al estudio de la enseñanza del castellano como segunda lengua, mientras otras se realizaron en contextos sociolingüísticos específicos para documentar el conflicto y la conciencia lingüística, así como otras determinantes, en el marco del modelo implantado por la DGEI.

A finales del siglo XX, proyectos como el de Investigación e Innovación de Educación Primaria para Niñas y Niños Migrantes de la Subsecretaría de Educación Básica y

Normal de la SEP, dirigidos a poblaciones con alta composición indígena, comenzaron a solucionar el dilema que planteaba garantizar a los usuarios el acceso a una educación de calidad y equitativa equiparable a la que reciben la mayoría de los niños mexicanos --, que fuera a la vez pertinente y respetara su cultura, lengua y condiciones de vida.

En 1990, como consecuencia de las reformas constitucionales en países latinoamericanos que enfrentaban situaciones lingüísticas y culturales similares a la mexicana, y la ratificación del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, el término bicultural fue modificado por intercultural y en 1992 se reformó el artículo 4o. constitucional reconociendo la composición pluricultural de la nación mexicana.

En pleno 2016 aún existen muchas falencias en la educación para el medio indígena, si bien, han ido en transformación, pero aún podemos observar algunas decisiones arbitrarias por parte de las políticas educativas al no considerar muchos de los saberes ancestrales que aun predominan en las diferentes culturas.

Actualmente en Chiapas se encuentra la Subsecretaria de Educación Federalizada (SEF), quien coordina el Departamento de Educación Indígena, en la que atienden a las escuelas bilingües.

2.1 Antecedentes empíricos y teóricos

De lo anterior podemos darnos cuenta que las escuelas siguen jugando un papel castellanizador cuando toda la población tiene como medio de comunicación la lengua zoque; además que todas las costumbres y tradiciones son desplazadas por formas diferentes de pensar imponiendo un currículo estandarizado que enseña contextos diferentes, a esto es que Bourdieu (1998) violencia simbólica, “en tanto que poder arbitrario de imposición que, por el solo hecho de ser ignorado como tal, se halla objetivamente reconocido como autoridad legítima, la AuP (autonomía relativa) poder de violencia simbólica que se manifiesta bajo la forma de un derecho de imposición

legítima, refuerza el poder arbitrario que la fundamenta y que ella disimula” (p. 53). Las consecuencias de esta acción nos llevan poco a poco a la muerte de nuestras culturas, a pesar de lo maravilloso que heredamos de civilizaciones antiguas, se presenta una negativa de lo que realmente somos (Batalla, 2005) formándolo con un perfil de egreso diferente a su entorno natural.

Necesitamos esos lentes que nos hagan ver la realidad que existen en estos contextos, para esto la complicidad de nuestros colegas, padres de familia, estudiantes, investigadores, antropólogos, psicólogos, lingüistas, sociólogos y todas las dependencias educativas, que de forma directa o indirecta están inmersas en el tema de la educación, será de gran ayuda, de tal manera que los estudiantes que egresen de la educación primaria obtengan la habilidad de leer, escribir y comprender, tanto su primera lengua, como segunda lengua que es el español, sin perder el significado que son transmitidos de generación en generación.

Necesitamos una educación que prepare a los individuos para afrontar los retos del mundo actual: “En un mundo en el que la globalización y la modernización son cada día más fuertes y aplastantes” (Giddens, 1999) no se puede pretender que los pueblos indígenas vivamos soñando, vivir el tiempo pasado de tranquilidad que vivieron nuestros antepasados. Hoy el contacto con lo externo ha sido siempre nuestro gran desafío”.

Tomando en cuenta a Touraine (1999) la educación del sujeto debe formar y fortalecer la libertad del sujeto personal. Aun cuando esta expresión pueda ser peligrosa (...) la escuela debe reconocer la existencia de demandas individuales y colectivas y la enseñanza intercultural se debe impulsar como la modalidad pedagógica que sostiene la defensa de saberes, valores y normas enriquecidas con diversas aportaciones, pero respetuosa siempre de las diferencias. Además, que todo individuo tiene derecho a recibir educación, fomentando en él, el amor a la Patria y la conciencia de la solidaridad internacional, en la independencia y en la justicia. Además de ser laica y gratuita y obligatoria con la adopción de las actitudes y los valores que, a partir del respeto al

pluralismo, la libertad, la justicia, la igualdad y la responsabilidad, contribuyan a crear una sociedad más desarrollada y justa (Artic. 3°. C. P. E. U. M).³

En el 2008, la UNESCO dio a conocer que las lenguas no son únicamente medios de comunicación, sino que representan la verdadera fábrica de expresiones culturales; son portadoras de identidades, valores y visiones del mundo. Por ello, propone como principio para la diversidad cultural mantener y fortalecer la diversidad de las lenguas y, al mismo tiempo, apoyar el aprendizaje de lenguas internacionales que ofrecen acceso a la comunicación global y al intercambio de información.

La cosmovisión como base del derecho indígena corresponde a un sistema aplicación de acuerdo a una normativa social, moral y ética, aplicados bajo la responsabilidad de las autoridades indígenas. Las autoridades indígenas son reconocidas por la comunidad, la que les confiere sus funciones, entre las que se especifica salvaguardar la cultura, la espiritualidad, los bienes comunitarios, la solución de conflictos por vía de la mediación. Asimismo, atienden las necesidades de la salud, educación, infraestructura, producción, medio ambiente, espiritualidad, propiedad colectiva de la tierra, trabajos comunitarios entre otros.

2.3 Contexto de la población de los Ote'pät

Los Ote'pät o los Zoques son los primeros que empiezan a tener vida estructurada estratificada; si bien, creemos que la cultura olmeca es la primera gran civilización, su antecedente directo son los Zoques y su antecedente de los zoques son los Mokayas (P. Mary E. Pye & John E. Clark, 2006), este último es derivado del término en las lenguas mixe-zoque que significa "gente del maíz", en el mixe actual (moojk=maíz, jää'y=gente). Los makayas se encontraban en la costa de Chiapas, donde empezó el inicio de un proto-zoque⁴, característico de las demás culturas, con su propia lengua. El arqueólogo Lowe (2006) hizo algunas investigaciones en 1977 sobre los Mixe-Zoque. Al

³Artículo 3° de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos

⁴ Clark cataloga a los protozoque como uno de las primeras cavilaciones de los zoques , como un modelos de donde surgen los zoques de la actualidad.

mirar las relaciones mesoamericanas desde una amplia perspectiva, sus hallazgos fueron que el grupo Proto-Mixe-Zoque, Mixe-Zoque o Zoque fueron uno de los pueblos distintivo de la prehistoria, el cual contrastaba con sus vecinos inmediatos: los Mayas y Zapotecas respectivamente. Existen evidencias, que hasta la fecha encontramos vestigios como algunas edificaciones, expresiones artísticas, monolitos, que nos muestran la importancia del asentamiento zoque, en términos históricos y de habilidades humanas, ya que son los indicios de todos los mexicanos civilizados.

Después de su asentamiento los zoques fueron conquistados por los aztecas, rindiéndoles tributo. Más tarde con la conquista española se dividieron cuatro grupos asentándose en diferentes lugares del estado de Chiapas, Oaxaca, y Veracruz. Dentro del estado de Chiapas su asentamiento fue en los distritos de Tuxtla, Pichucalco, Simojovel y la zona Mezcalapa donde aún viven.

En de la zona Mezcalapa se encuentra el Municipio de Ocotepéc, pequeño pueblo que se ubica en las montañas al norte del estado de Chiapas, donde actualmente se encuentra los zoques, siendo este pueblo característico por aun mantener viva el Ote'tzame (lengua Zoque).

La palabra Ocotepéc viene de náhuatl "*okotepetl*"; en donde "okotl" significa "ocote" y "tepetl" significa "cerro", de modo que el nombre de esta población indígena significa "Cerro de los Ocotes" pero la cultura zoque lo bautizó con el nombre de "kupimä" que es la cabecera municipal del mismo nombre.

Según el censo general de población de 2010, el municipio de Ocotepéc, Chiapas, arrojó un total de 11, 878 pobladores. Desglosado en la parte de abajo para la mejor distribución del total de los hablantes de la lengua zoque. Limita al norte con los municipios de Chapultenango y Francisco León, al este con Tapalapa, al sur con Coapilla y Copainalá, al oeste con Tecpatán.

Los zoques de Ocotepéc se llaman a sí mismos O'depüt que significa *gente de palabra* o Angpøñ, que significa *los que hablan la lengua*; mientras que la forma usada para su

lengua era la de anepaan, que originalmente significaba “gente industriosa”, sentido que actualmente ha desaparecido.

Dentro de esta comunidad aún mantienen vivas muchas de sus costumbres y tradiciones particulares que los hace únicos y auténticos, en la cual conviven, y socializan a través de su lengua materna zoque, dado que esta lengua está llena de significados para la comunidad. En este sentido (Blumer, 1969) menciona que: “el significado de las cosas (...) constituye un elemento central en sí mismo”. Estos conocimientos como son: el cultivo la tierra, las diferentes ceremonias, danzas tradicionales para una buena cosecha, el respeto de la naturaleza y de todo ser vivo, el respeto a los ancianos, han sido transmitida de generación en generación, toda la cultura y los saberes étnicos actúan sobre los objetos, donde lo sujetos le otorgan un significado especial a todo el quehacer cotidiano.

Estos espacios son determinantes en la construcción de la identidad étnica zoque; donde, tanto en lo físico como en lo simbólico, existen intercambios comunicativos fundamentales para la construcción de las subjetividades, donde el sonido gutural de la lengua materna zoque es característico y principal en la vida cotidiana. Estos espacios se clasificaron en tres categorías importantes que Albo (2003) le llama grandes áreas de la cultura:

1) TECNOLOGÍA (cultura material, sobrevivencia ante la naturaleza)

- *Mantenimiento sostenible del medio ambiente, según cada área ecológica.*
- *Territorio, ocupación del espacio.*
- *Vivienda, indumentaria.*
- *Producción, economía. Conceptos fundamentales*
- *Alimentación y consumo.*
- *Salud y tratamiento de la enfermedad.*

2) RELACIONES SOCIALES (cultura y sociedad)

- *Organizaciones básicas: familia, entre familias, división interna del trabajo.*
- *Relaciones de género y de generación en la familia y otras instancias superiores.*
- *Relaciones de producción: división del trabajo, intercambios, reciprocidad y comercio.*
- *Comunidad y niveles superiores: su organización, autoridades, asamblea*
- *Política interna; toma de decisiones, conflictos y su resolución.*
- *Política frente a otros grupos y a los poderes no indígenas locales y nacionales.*

3) MUNDO IMAGINARIO (cultura simbólica)

- *Lengua, mitos y cuentos, historia del propio grupo, relatos culturales.*
- *“Textos” o lenguajes plásticos (tejidos, cerámica...); sentido de los intercambios.*
- *Expresiones artísticas: música, canto y danza; artes plásticas y visuales.*
- *Religión: ritos, celebraciones y creencias; cosmovisión.*
- *Ética y valores: en dichos o refranes; en los usos y costumbres.*
- *Formas de educación y transmisión de la cultura a las nuevas generaciones.*

En estas tres grandes áreas de la cultura es que el pueblo zoque se rige, cada uno de estos espacios están llenos de constantes aprendizajes, es la cosmovisión misma del pueblo con números simbolismo, en donde los sujetos de la comunidad se van educando y formando funciones específicas o roles con características peculiares.

Los padres son los encargados de educar a los varones, mientras que las madres se encargan de educar a las niñas, además dentro de los hogares los varones se encargan de sustentar a la familia, las niñas se encargan de los oficios del hogar. Cabe mencionar que, con mucha dificultad, los varones son los que tienen más oportunidades de estudiar y salir adelante, mientras que las niñas se inclinan a los quehaceres

domésticos y muy pocos se atreven a desafiar los estereotipos sociales y van en busca de mejoras académicas y superación profesional.

Cada etapa de la vida mantiene un rol definido, desde que nacen hasta llegar a la edad adulta adquieren roles diferentes, en este caso el lingüista De la Cruz Morales (2013), construye un esquema donde se dan a conocer las diferentes etapas por la cual los zoques pasan desde la infancia temprana del desarrollo humano, estos dos esquemas dan a conocer la manera en que los zoques caracterizan cada etapa de la vida del individuo desde la cosmovisión de los ancianos.

Periodización de la infancia en la etnoteoría zoqueana de desarrollo

Periodización por ja'me	Edad aprox.	descripción	Etapas de desarrollo
Jana jamebā 'sin juicio'	0-5 meses	Ko'yo une de 'Es bebe tiernito' Kojsohya'a 'ya puede dirigir la mirada'	Infancia temprana
Jame min'chojtspa'a 'Le viene el juicio'	5-10 meses	Sijkpa'a 'Ya sonrie' Nāmba'a uguuu 'Pide comida' Wewenehya'a 'ya platica' Ijspa'jkoby'a 'ya conoce a sus familiares' Natspa'a Se asusta	
	10-15 meses	Chājpa'a nguichuli 'Hace muecas' Ujka'a 'ya come' Pojspa'a 'ya se sienta' Kongoba 'gatea' Wijmitsungba'a 'comienza a caminar' Kijshkaba'a 'ya se enoja' Kyujtapa tidam najsomodambā 'come desperdicios que encuentran en el piso' Kyipsājba judā mangdyoby'a 'señala donde quiere ir' Onchojtspa'a 'Comienza a hablar' Kā'soby'a 'Ya muerde' Nāmba'a a' 'dice que quiere hace popo'	

Periodización de la infancia en la etnografía zoqueano de desarrollo

Periodización por ja'me	Edad aprox.	descripción	Etapas de desarrollo
Jame äbya'a 'Ya tiene juicio'	15 meses-5 años	Onba'a 'ya habla' Mächäbya'a ella dambäjin 'juega con los demás' Pyänäbya'a pänäkyuy 'alimento las aves' Kyämetspa'am tidam 'ya es curioso' Ju'yobyä'a 'ya puede comprar' Makpatsa'äbyaa 'se avergüenza' Angmäbyaa 'ya va a la escuela' Mode pi'kpaa 'hace figuritas con lodo' Maka'am tsamomo 'ya va al monte' Nämakam ode 'lleva mensaje'	Infancia temprana
Kyipspa'a: (actúa con más juicio) Yom'une: niña Jaya'une: niño	5-8 años	Suñi'am wewenebya 'ya conversa bien' Kyipspaa 'Ya razona' Chämba'a käbi 'Ya carga leña' Tyungäyim tsamojkwijtpa 'va al baño solo' Anetsäjkpa'am 'ya hace tortilla'	Infancia media
Kyipspäba'a: (se madura físico y mentalmente)	8-12 años	Käbyapa'a 'ya puede cortar leña' Wakas makpa'a 'arrea el ganado' Tsamba'a pekatsame 'ya puede contar cuento' Tse obya'a 'ya puede lavar' Picheba'am 'lava en nixtamal' Pitsi käjtpa'a 'muele el nixtamal' Kutkuchäjpä'a 'prepara la comida' Juktäjkjabäbya'a 'puede hacer fuego'	Infancia tardía

Fuente: Román de la Cruz Morales

Aunque no se ha analizado de manera escrita y en profundidad cada una de estas etapas, los zoques han utilizado cada concepto en cada etapa de la vida de manera normal e inconsciente para su clasificación, o sea que no hay nada escrito. Es muy normal hablar de cada una de las etapas sin saber que son conocimientos que están presente en la vida normal de la comunidad.

En cada una de las etapas los sujetos mantienen un rol, por ejemplo en las familias zoques, generalmente sus habitantes se dedican a la agricultura, en pequeños terrenos ejidales, donde principalmente es la siembra del maíz, frijol. Calabaza, chayote, producción de ganado, siembra de hortalizas, de las cuales sirven para el sustento familiar y económico. En este caso los varones son quienes deben aprender cada una de las actividades. Por otro lado están los oficios del hogar, planchar la ropa, barrer, hacer la comida, cuidar a las niñas, etc. y que las niñas son las principales aprendices en estos oficios.

Cuando los individuos pasan a la etapa adulta y a formar parte como un buen ciudadano los zoques se organizan de diversas maneras para celebrar sus fiestas tradicionales como la siembra del maíz, la pedida del agua, la pedida de mano para el matrimonio, los carnavales, elección de autoridades, y las fiestas de los santos, que tradicionalmente celebra la religión católica, etc. En este tipo de actividades es que los zoques aprenden mediante la interacción como un proceso que forma el comportamiento humano, en lugar de ser un simple medio o marco para la expresión y liberación del mismo (Blumer.1969).

La construcción social de la realidad dentro de los pueblos originarios Zoques, involucra diferentes actividades en la cual los sujetos son preparados para el desempeñar los diferentes roles que se inician desde el seno familiar a muy corta edad dividiendo los trabajos de acuerdo al sexo; adquiriendo conocimientos y preparándolos para la vida donde el lenguaje objetiva y las experiencias compartidas y las hace accesible a todos los que pertenecen a la misma comunidad (...) con lo que se convierte en base e instrumento del acopio colectivo de conocimiento (Berger & Luckmann, 2012, p. 91)

La comunidad fue la primera forma de convivencia humana, además de que porta todo un conjunto de interacciones, comportamientos que tienen un sentido y expectativa entre sus miembros. Por ello podemos decir que éste, es un sistema sociocultural. Dentro de este concepto juega un papel fundamental los sentimientos más cercanos, partiendo de la unidad perfecta de la voluntad humana considerándola estado primitivo o natural (Tönnies, 1947, p. 25).

Dentro de la comunidad zoque, la oralidad ha tenido una función primordial; de esta forma se conservan detalles de la vida cotidiana, tradiciones y costumbres, leyendas que explican el origen detallados de las cosas, sanaciones con plantas medicinales para todo tipo de mal, recetas con las que se hacen las mejores y saludables alimentos, además de transmitir las emociones y los significados de las danzas, la música y todas las artes de una cosmovisión ancestral.

Tomando en cuenta los estudios de W. Ong (1987) la oralidad es un sistema de símbolos de expresión, es decir, un acto de significado dirigido de un sujeto a otro, teniendo como características la dicción, fluidez, uso apropiado de tiempo verbal, ritmo, alteración de las partes de la oración, emotividad, movimientos corporales y gestuales, vocabulario coloquial y gestos. Al estar inmersos en la cultura nos encontraremos con una serie de características de comunicarnos desglosando a la oralidad en primaria y secundaria.

- Oralidad primaria: es la oralidad de una cultura que carece de todo conocimiento de la escritura o de la impresión.
- Oralidad secundaria: de la cultura de la tecnología, en la cual se mantiene una nueva oralidad mediante el teléfono, la radio, la televisión, y otros aparatos electrónicos que para su existencia y funcionamiento dependen de la escritura y la impresión.

Saussure (1857) y el inglés Henry Sweet (1912) habían estudiado la complejidad de la fonología, la manera de cómo el lenguaje se halla incrustado en el sonido encontrando que las palabras se componen no de letra sino de unidades funcionales de sonidos o

fonemas (cit. En W. Ong, 1987). En este sentido llegamos a la conclusión que la transcripción es un procedimiento de traslado o transposición a una forma gráfica (escrita) de una producción (lingüística, discusión), originalmente oral.

Dentro de los pueblos originarios zoques aún persisten la particular forma de transmitir sus conocimientos y la gran mayoría lo hace a través de la oralidad es y seguirá siendo un elemento fundamental, por lo cual, se constituye un patrimonio cultural. Aunque la oralidad no se le ha dado la misma importancia que a la escritura, aún sigue siendo su primera forma de socializar, así como su primera forma de comunicar y entender su entorno. Después, con la educación escolar, es que llega la escritura, tomar en cuenta los aspectos principales con la que fue su primera formación incidirá cualitativa y cuantitativamente en su formación al llegar a la comunidad escolar, su segunda institución de socialización más importante. Para el niño el hablar es tan importante como el actuar para lograr una meta. Los niños no hablan solo de lo que están haciendo; su acción y conversación son parte de una única y misma función psicológica dirigida hacia la solución del problema planteado (...) lo niños resuelven tareas prácticas del lenguaje, así como la de sus ojos y sus manos. (Vygotski, 1979. Cit en Ballinas, M. Elena)

Es aquí donde radica la importancia de estudiar e identificar de qué manera la oralidad está jugando su papel de transmisión de conocimientos y qué significado tienen para los padres de familia, profesores y estudiantes en la construcción de subjetividades dentro de su contexto social. Para ello se necesita una educación que enseñe a los niños y jóvenes a respetar sus autoridades, a valorar su cultura, a observar las normas de convivencia con la madre tierra y con las personas que los rodean. Es importante considerar el reemplazo de la educación oficial que sigue intereses de imponer valores y otras formas de pensar ajena al contexto de los pueblos originarios, por una educación que fortalezca nuestra identidad y sentido de pertenencia.

CAPÍTULO III: METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

3.1 Diseño metodológico

La investigación a realizar se basa desde un paradigma cualitativo con un enfoque comprensivo-interpretativo, Muccielli (2001) menciona que “un métodos cualitativo es una sucesión de operaciones y de manipulaciones técnicas intelectuales que un investigador hace experimentar a un objeto o fenómeno humano para hacer que surjan de él las significaciones tanto para él como para los demás”. Además, el enfoque nos permite trabajar bajo una relación con el objeto de estudio que es holístico, ya que toma en cuenta, desde el comienzo, la totalidad de la situación estudiada (...) con el fin de llegar a un conocimiento del fenómeno mediante el lenguaje común, pues se trata de manera esencial de una indagación de los sentidos, de las vivencias y de los acontecimientos, explicando los sentidos ocultos de las voces de los sujetos o del fenómeno a investigar (pp. 67, 169, 242) en este sentido, se podrá conocer en profundidad el papel de la oralidad dentro de las familias zoques, así como dentro de las escuelas del nivel primaria, con el objetivo de visualizar los significados que tiene la oralidad dentro de la población y la educación escolar en la cultura zoque a partir de los testimonios de los sabios y profesores.

3.2 Diseño: Estudio de caso

En esta investigación se opta por trabajar bajo un diseño de estudio de caso, puesto que se debelará una parte de la realidad social sobre el tema de la oralidad tomando en cuenta actores sociales: ancianos, profesores y estudiantes tomando en cuenta a Stake (2007) “El estudio de casos es el estudio de la particularidad y de la complejidad de un caso singular, para llegar a comprender su actividad en circunstancias importantes” (p. 11). De esta manera se analizará en profundidad la función y el significado de la oralidad zoque en los estudiantes de educación básica en contexto indígenas, tomando en cuenta a los ancianos que son porta voz de conocimientos ancestrales; profesores

que son sujetos encomendados a educar a los niños y niñas después de la familia. Por su parte, Muccieli (2001), menciona además que “el estudio de caso es una técnica en particular de recogida de datos, de configuración y de tratamiento de la información que trata de explicar el carácter evolutivo y complejo de los fenómenos que conciernen a un sistema social que tienen sus propias dinámicas (p. 102). De esta manera se pretende reflejar la peculiaridad y la particularidad de la voz de cada sujeto, realidad/situación a través de una descripción densa y fiel del fenómeno investigado.

3.3 Criterios para la selección de los sujetos

Para la selección de los sujetos de la muestra y, lograr una información más completa, se tomarán en cuenta sujetos con algunas características peculiares a partir de los objetivos de la investigación. Dentro de la comunidad se eligió de manera intencional a los ancianos (sabios) y profesores que trabajan en escuelas indígenas y dentro del Municipio de Ocotepéc, lugar donde se llevó a cabo la investigación. La información recabada será de sumar importancia y apego a la realidad y circunstancia del tema de investigación.

De los ancianos: La elección de los ancianos, sabios de la comunidad, fue porque ellos representan la experiencia de una larga vida, por su filantropía con la comunidad, por la sabiduría que ellos existen de la cultura zoque, además que son informantes claves para recabar información relevante.

- Dos ancianos y dos ancianas que tengan algún cargo social y con un amplio conocimiento de la cultura.
- Hablantes de la lengua zoque.
- Que tenga o ha tenido algún cargo importante en la comunidad.

De los profesores: En el caso de la selección de los profesores porque en ellos se deposita la confianza de enseñar a las nuevas generaciones, además que tiene un conocimiento que se ha adquirido en su carrera profesional y porque son personas que conviven con la comunidad. Se considera la edad del docente y el año de servicio,

puesto que un joven, como un de avanzada edad nos pueden entregar diferentes perspectivas sobre el tema a tratar.

- Cuatro Profesores y cuatro profesoras.
- Hablantes de la lengua zoque.
- Experiencia laboral entre 5 a 20 años o más.
- Con alguna carrera de licenciatura en educación o su equivalencia.
- Que viva dentro de la comunidad.

3.4 TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

3.4.1 Entrevistas a profundidad Semi estructurada

En este caso, la recogida de datos del trabajo de campo se llevó a cabo mediante una entrevista en profundidad semi estructurada tomando en cuenta a los profesores y ancianos de la comunidad. Delgado & Gutiérrez (1995) nos menciona que: “La entrevista de investigación es por lo tanto una conversación entre dos personas, un entrevistador y un informante, dirigida y entrevistada por el entrevistador con el propósito de favorecer la producción de un discurso conversacional, continuo y con una cierta línea argumental, no fragmentado, segmentado pre codificado y cerrado por un cuestionario previo del entrevistado sobre un tema definido en el marco de una investigación”. En este caso, se realizó una indagación exhaustiva para lograr que el entrevistado, ancianos y profesores, hablen libremente y exprese en forma de tallada sus motivaciones, creencias y sentimientos sobre el tema.

Para los sabios de la comunidad se entrevistó de forma individual tomando en cuenta primeramente el respeto hacia ellos, se dio a conocer el motivo de la entrevista a cada uno de ellos. Se preparó, con anticipación, algunas preguntas abiertas que nos guiaron para la obtención de la información. Se realizaron cinco entrevistas en total, dos

hombres y tres mujeres. Cabe señalar que estas entrevistas se llevaron a cabo en lengua zoque pues fue la única forma de comunicación con ellos, ya que ninguno de ellos maneja el castellano. En seguida se hizo la transcripción al español.

En el caso de los profesores se entrevistó de forma individual en lengua español, para esto se buscó el momento adecuado sin perjudicar las horas de clases, así que fue necesario llegar hasta sus hogares para llevar a cabo las entrevistas. Se realizaron tres entrevistas del sexo masculino y tres del sexo femenino haciendo un total de seis entrevistados.

La entrevista en profundidad nos permitió crear un ambiente de confianza en la cual el entrevistado desarrollo su propia manera de pensar, en este caso se utilizaron temas que nos sirvieron como guía para develar los pensamientos de cada anciano y profesores, estos temas fueron sobre la lengua zoque como proceso de socialización y transmisión de los elementos culturales, la importancia de la oralidad, la oralidad como forma de mantener y sobrevivir una cultura y el reconocimiento de la cultura zoque en las escuelas.

De esta manera se justifica la utilización de la técnica de entrevista en profundidad semiestructurada enfocada a esta investigación, puesto que la comunidad zoque posee cosmovisiones peculiares con significados propios que se pueden develar con mayor detalle mediante una entrevista en profundidad.

3.5 Credibilidad del estudio

Para un nivel alto de validez y credibilidad de los resultados y que reflejen una realidad lo más completa posible, se trabajó bajo la credibilidad de la triangulación teórica. Tomando en consideración lo que nos menciona Denzin (cit. En Muccielli. 2001), “la triangulación teórica prevé que la interpretación de datos se hará a partir de diversos marcos teóricos. Su suspensión forzaré al investigador a considerar más de un ángulo de interpretación ha llamado triangulación” (P. 348). Por esta razón se tomaron como triangulación teórica a tres autores que nos sirven de apoyo al hacer el análisis de los

datos: a) la Construcción Social de la Realidad de Berger & Luckmann, b) Interaccionismo Simbólico de Hebert Blumer y c) Violencia Simbólica de Pierre Bourdieu. Esta triangulación nos ayudará a verificar la voz de cada uno de los sujetos de tal manera que podamos encontrar las respuestas a la pregunta planteada desde los objetivos generales y específicos.

3.6 Plan de análisis de datos.

Para el análisis de la información se recurrió a la teorización anclada en los datos propuesto por Paillé y Alex Mucchielli (1996) este “método se basa a la vez en la técnica del trabajo cualitativo sobre un corpus y en el algoritmo de construcción de un edificio conceptual, reposa en un examen sistemático previo de datos, al que vuelve constantemente a lo largo del análisis, al mismo tiempo que levanta a un nivel cada vez mayor las categorías más significativas del fenómeno que se estudia.” (p.69). Es por eso que, al transcribir las entrevistas, se inició una reiterada y constante lectura, realizando un exhaustivo análisis de los datos recogidos de los ancianos y profesores. De esta manera fueron surgiendo temas principales de las cuales se formaron cuatro grandes categorías.

CAPITULO IV: RESULTADOS Y ANALISIS DE LA INFORMACIÓN

Esta parte del trabajo de investigación, fue producto de la puesta en práctica de la metodología cualitativa, desde un enfoque comprensivo interpretativo; es por eso que se trabajó bajo la lectura reiterada y un análisis profundo, y a la vez complejo de los datos recabados tomando en cuenta lo que nos menciona Mucchielli (1996) la técnica del trabajo cualitativo sobre un corpus y en el algoritmo de construcción de un edificio conceptual, reposa en un examen sistemático previo de datos, al que vuelve constantemente a lo largo de análisis, al mismo tiempo que levanta a un nivel cada vez mayor las categorías más significativas del fenómeno que se estudia. De igual manera, se consideró que “lo importante en el análisis cualitativo es ver que esta categorización se hace sin rejilla teórica y conceptual a priori y que puede también lograr la invención de un concepto nuevo o interdisciplinar. En este sentido, el análisis de los datos se realizó mediante la lectura profunda de las cinco entrevistas realizadas a los ancianos y seis entrevistas de los profesores; Iniciando por la lectura general de los datos recopilados para la construcción de temas de acuerdo a la voz de los entrevistados. Posteriormente, se fueron construyendo categorías que permitieron la agrupación de los diferentes temas obtenidos del discurso de los sujetos de investigación

Al analizar la información de las entrevistas, se construyeron cuatro grandes categorías quedando de la siguiente manera:

- 1. La lengua zoque como proceso de socialización y transmisión de los elementos culturales.**
- 2. La importancia de la oralidad desde la perspectiva de los ancianos.**
- 3. La oralidad como forma de sobrevivencia de la cultura.**
- 4. Falta de reconocimiento de la cultura zoque en la escuela.**

Estas cuatro categorías nos dan un panorama general sobre el ser zoque, una cosmovisión, en la que nos da a conocer los diferentes espacios y momentos donde se utiliza la oralidad, tomando en cuenta las voces de los ancianos y profesores. Con la lectura reiterada surgen temas con las cuales se fueron construyendo cada una de las categorías. Es importante mencionar que este trabajo de investigación solo corresponde a lo que respecta a la oralidad y sus significados que le dan los ancianos y profesores, por lo cual se puede retomar desde otras aristas el tema de la cultura zoque.

A continuación, se desarrollan el análisis de las diferentes categorías construidas a partir de las entrevistas que se les realizó a los ancianos y profesores zoques del municipio de Ocotepéc, Chiapas.

4.1. PRIMERA CATEGORIA: LA LENGUA ZOQUE COMO PROCESO DE SOCIALIZACIÓN Y LA TRANSMISIÓN DE LOS ELEMENTOS CULTURALES.

La socialización es un proceso en la que pasa todo ser humano donde vive y convive con el otro apropiándose forma de ser y de vivir como parte de una sociedad de la que aprende constantemente hasta que morimos, apropiándose de una idiosincrasia muy peculiar. Existen dos formas importantes en esta etapa: socialización primaria y socialización secundaria (Berger & Luckmann, 2012). Dentro de la etapa de socialización primaria, de alguna manera podemos relacionarla directamente con la niñez donde la familia es el agente principal de socialización propio, en esta etapa es que el niño adquiere su primer lenguaje con la que le permite comunicarse y relacionarse con los demás todos los saberes, así como incorporar valores lo cual es muy importante también remarcar que se ven plasmado con las normas de convivencias que se aplican dentro de una comunidad, es decir estos valores son el molde de la personalidad de cada uno y después esto se define el rol social.

La adquisición del conocimiento dentro de un grupo social depende mucho de la interacción entre los padres, familiares y miembros de la sociedad. Todos ellos son participes activos de llevar a cabo la socialización entre los miembros del grupo. Cada

cultura tiene sus propias creencias sobre la enseñanza de la adquisición de la lengua y los valores del contexto. Las formas de enseñanza en cada grupo de individuos no alteran o no frustran a los aprendices.

La socialización secundaria tiene lugar en el contexto de las instituciones sociales, como son la escuela, grupos de pares: amigo del barrio o amigos de la escuela, en el trabajo, así como en los medios de comunicación. Estos son los principales agentes de socialización secundaria. En esta etapa el papel primordial lo tiene la escuela. Dentro del sistema escolar, aparte de la enseñanza de matemáticas, lenguaje y ciencias, también nos enseñan valores, normas de convivencias llevando al niño a convertirse como parte de la ciudadanía de una comunidad, puesto que se convierte en estudiante, trabajador, en profesional, en padre de familia.

4.1.1 Primera socialización

La oralidad desde el seno familiar, como una primera socialización, funge como el medio para compartir los simbolismos que, desde los ancianos se transmite a los hijos y nietos, además, la aprehensión de los códigos lingüísticos de la lengua materna que constituyen en sí mismos, un contenido educativo. De ahí que su trascendencia no sólo se encuentre en su transmisión para la comunicación del capital cultural de los ancestros, sino que otorga la posibilidad a las nuevas generaciones en la formación, aprehensión y comprensión de todo el sentido y simbolismo de la lengua materna de sus padres y abuelos. En este sentido Berger y Luckmann (2012) declaran que:

la formación, dentro de la conciencia, del otro generalizado señala una fase decisiva en la socialización, implica la internalización de la sociedad en cuanto tal y de la realidad objetiva en ella establecida y, al mismo tiempo, el establecimiento subjetivo de una identidad coherente y continua. La sociedad y la realidad se cristalizan subjetivamente en el mismo proceso de internalización. Esta cristalización se corresponde con la internalización del lenguaje (p. 167).

En todas estas conversaciones la lengua zoque es el principal medio de comunicación, se le da una importancia primordial en la transmisión de todo saber, puesto que desde los más pequeños hasta los ancianos lo hablan fluidamente y los abuelos son los que transmiten el conocimiento a las siguientes generaciones.

...Dentro del hogar los niños se les habla en zoque pues los abuelitos no hablan español, entonces ¿Cómo es que me va a entender si no lo hablo yo? Por eso la lengua zoque es nuestra forma de vivir, nuestro pan de cada rato... (EP1)

De esta forma muchos niños aprenden escuchando cosas interesantes que los familiares cuentan. Los pequeños con el oír de estas conversaciones se apropian de valores, códigos de lingüísticos, la propia lengua, así como formas de vivir y ver el mundo. A los bebés, durante los encuentros familiares pasan de una mano a otra. Ellos a temprana edad tienen mucha preferencia para los mayores. De esta manera el niño, desde su primera socialización, es enseñado por todos los miembros de la familia.

Existen varias formas de aprendizaje en los hogares y en el contexto donde se desarrollan los actos. Las personas de Ocotepéc da instrucciones a los niños para que haga cierto trabajo, pero primero el niño debe de estar familiarizado con lo que tiene que hacer y para eso antes debe de observar cuidadosamente lo que el adulto hace.

Cabe mencionar que, al estar haciendo las entrevistas a los ancianos, en la mayoría de los casos había interrupciones por parte de algunos integrantes de la familia, ya sea uno de sus hijos o hijas, su esposa, a algún familiar cercano. Todas estas interrupciones siempre se hacían en lengua indígena, desde los más pequeños hasta los más grande siempre utilizaron la lengua zoque como medio de comunicación entre la familia, en ningún momento se utilizó el español como forma de comunicación.

Con base a la observación que se realizó en escuelas a mediados del mes de septiembre del 2016 y con la experiencia adquirida durante la estancia en pueblo zoque de Ocotepéc, se pudo observar que los estudiantes mantienen una constante habla en la lengua zoque entre pares, puesto que en su primera socialización adquirieron una buena base de lenguaje que los llevan hasta la escuela.

Dentro de las aulas el profesor se dirige a los estudiantes en lengua zoque: las indicaciones para las actividades, los regaños, la bienvenida, las preguntas. Normalmente las indicaciones para las actividades son primero en la lengua local después en español. Cuando el estudiante tiene alguna duda, este siempre se dirige en lengua zoque y el maestro le contesta en español, después le explica lo mismo, pero en zoque. Todos los niños son monolingües zoque eso lo convierte en el principal medio de comunicación que utilizan los estudiantes y profesores.

Los niños zoques se acostumbran a representar por medio del juego simbólico las actividades que los adultos realizan. Esta estrategia de asimilación es un medio para que los niños se apropien de la cultura incrustada entre los pobladores. A partir de los juegos simbólicos los niños desarrollan sus competencias lingüísticas y se apropian de los repertorios propios de la comunidad. Hymes (1972) define las competencias comunicativas como el conocimiento que un hablante requiere para funcionar como un miembro de un grupo social. Así el conocimiento debe estar cercanamente asociado con un sentimiento hacia otros, empatía. Al estar fuera del aula se puede observar claramente la forma de socializar con el lenguaje entre grupos de pares (Cit. En de la Cruz, 2013).

En lo que respecta a la primera categoría nos da una claridad que dentro de la cultura zoque aún siguen existiendo una fuerte forma de aprender a través de la lengua del ote'tzame (lengua zoque).

...Es la parte de la lengua materna le llamo, es convivir con los demás del poblado donde vive la gente que habla zoque, es parte de (...) cómo comunicarse con la gente... (EA1).

Con esta aseveración nos damos cuenta que la lengua local está presente en el diario vivir, es y ha sido la principal forma de comunicación en el hogar donde encuentra su principal forma de educarse, así como el uso dentro de las fiestas tradicionales en donde socializa con toda la comunidad para construcción del buen vivir, en el trabajo, en el cultivo de la tierra y la escuela

...cada cosecha tiene su temporada, la siembra también tiene su temporada, los chayote, se tiene que sembrar con las fases lunares, eso nos enseñaron que se tiene que sembrar dos o tres días después de la llena, y se siembra en luna nueva es para que se bastante cueza, para que lo comamos, o también la malanga que se siembra para cuezas y esa se hace en la luna nueva... (EA4).

De igual manera se hace con la siembra y la cosecha del maíz, del frijol, en los ritos y tradiciones que se realizan dentro de la comunidad, en definitiva. Al encontrar que los zoques aprenden a vivir en las montañas aprendiendo a reconocer qué es bueno para el consumo, el hombre vive en armonía con los elementos de la naturaleza con la cual convive en todo momento. Esta forma de vivir es parte de la construcción social de la realidad (Berger y Luckmann 2012) en donde los sujetos conviven con los otros desde lo intersubjetivo y lo intercomunicativo, además la interacción social es muy importante en la realidad cotidiana que se desarrolla cara a cara entre los zoques en donde el otro se manifiesta ante uno creándose un intercambio social. El lenguaje y el conocimiento en la vida cotidiana también representan una gran importancia para describir una realidad pues las expresiones de cada individuo es capaz de adquirir significados a través del lenguaje con la cual se acumulan experiencias y conocimientos.

La lengua zoque aún sigue siendo de mucha importancia dentro de la comunidad, puesto que los ancianos y ancianas no saben hablar el español, siendo el zoque la única forma de comunicarse y transmitir los conocimientos a las nuevas generaciones que, desafortunadamente muy rápido se están olvidando. Cabe señalar que hay enunciados que no se le puede encontrar significados en español y solo tienen significado en la lengua un ejemplo claro es:

...Y es que hay cosas que se dicen en zoque que en español no se dice bien, porque, cuando saludos dices “tiyã tsamba te´m tsokoy”, es como un saludo de buenos días o buenas tardes o buenas noches, pero traducido en zoque es “que dice tu corazón... (EA3).

Los ancianos de la comunidad aun necesitan seguir conservando sus primeras lenguas ellos mencionan que

...la lengua es con la que nos comunicamos siempre, la escuela no ha estado siempre, nosotros estábamos antes que la escuela, entonces debemos seguir conservando nuestra lengua, porque si no, se muere todo y después ya se pierde esos conocimientos y es la lengua materna de los pueblos que ese va perdiendo, su validez... (EA5)

Todo lo que lo rodea cobra sentido al individuo, eso lo transforma al lenguaje donde cada palabra adquiere un sentido tanto objetivo como subjetivo, en términos de Saussure (1987) significante y significado. Cabe destacar que son múltiples factores que confluyen en la aprehensión y uso de la oralidad en el contexto familiar: los abuelos, los padres, hermanos, primos y todo aquel que lo rodea estando dentro del hogar o en los brazos de los papás.

4.2 SEGUNDA CATEGORIA: LA IMPORTANCIA DE LA ORALIDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS ANCIANOS.

A partir del análisis del discurso de los ancianos y profesores zoques, obtenidas por medio de las entrevistas; la socialización, tanto primaria como secundaria, se lleva a cabo en todos los aspectos de la vida cotidiana, donde la oralidad del ote tzame⁵ que se mantiene principalmente por medios de las familias, juega un papel fundamental en la construcción del capital cultural y construcción social del individuo puesto que es el único medio de lenguaje verbal para la transmisión de los elementos culturales a las siguientes generaciones:

Yo aprendí a hablar zoque, desde que nací, es lo único que escucho pues, ya ves que acá puro zoque se habla, así es, algunos pues saben el castellano, así es, pero algunos nada más, son muy pocos ellos, y de ahí es puro en zoque y ya (EA1)⁶.

⁵ Traducido al español significa Lengua Zoque.

⁶ Entrevista a Anciano 1

Pues, yo aprendí desde la nacencia, mi papá puro zoque hablaban, mi mamá, mis abuelos, mis hermanos, mi esposa, tatarabuelo y todos (EA”)⁷.

Es muy importante y necesario para el pueblo y más para las comunidades porque es la manera en que nos comunicamos a diario día a día en nuestro diario vivir y es parte de nuestra identidad. Además, que dentro del hogar los niños se les habla en zoque pues, los abuelitos y alguno la mayoría de los padres no hablan español entonces ¿cómo es que me va a entender si no se hablar zoque? (EP1)⁸

A partir de este referente, es importante enfatizar que, tanto los ancianos como los profesores están conscientes que el ote tzame se vive, se oye y se habla de manera cotidiana, es por eso que le atribuyen mayor importancia para la socialización primaria de los niños, dado que en el seno familiar es socializado con el capital cultural de la etnia zoque, puesto que con ella es que interactúan en cada momento de los diferentes espacios de la vida cotidiana entre los recién nacidos hasta los abuelos.

Dentro de los hogares zoques, las familias están formadas por un sistema patriarcal, donde el hombre es la cabeza de la familia y el que da a conocer las diferentes actividades que se realizan en casa. La educación dentro del hogar difiere entre varones y niñas. El hombre del hogar, se encarga de transmitir los códigos de conducta a sus hijos varones, enseñándoles el respeto a los mayores, a proveer de protección y sustento al hogar, trabajar en el campo donde se siembra los alimentos para el autoconsumo como: maíz, frijol, calabaza, chayote, etc. o también enseñarles a trabajar en cualquier otro empleo donde se requiera mayor fuerza. Las mujeres quedan generalmente bajo la responsabilidad de la madre y ella es quien se encarga de inculcar todo lo relacionado a comportamientos dentro y fuera del hogar, a las relaciones sociales, las responsabilidades y todo lo que socialmente es atribuido a la mujer. Ellas se dedican mayormente a los quehaceres domestico: lavar la ropa, hacer la

⁷ Entrevista a Anciano 2

⁸ Entrevista a Profesor 1

comida, barrer la casa, hacer las tortillas; cuidar a los hijos. Cabe mencionar que son las mujeres las que se encargan de ir por la leña para hacer fuego.

Otras de las actividades dentro del hogar son que por la tarde-noche, la familia se reúne para platicar alrededor del fogón: abuelos, padres, nietos, bisnietos, entre otros, para platicar de temas sobre la vida, de la educación, del buen vivir, sobre la agricultura o a contar historias, cuentos y leyendas que se les ha transmitido de generación en generación etc.

“Por las tardes, cuando el sol ya se va, nos juntamos alrededor del fuego, del fogón pues, para platicar de los planes que hay en la vida, los abuelos nos hacen escuchar consejos para el hacer cosas buenas, o nos regañan si estamos haciendo cosas malas y nos dan consejos de ir a la escuela, de obedecer a nuestros papas, de trabajar y no ser jaragán, ahí recibimos todos los consejos y así de niños nos van diciendo que es bueno para hacer y que es malo” (EA2).

Estos consejos son tanto para las niñas, los niños y todos los que están alrededor. Normalmente el abuelo es el que da los consejos para la familia entera y, en su ausencia el padre toma la batuta para corregir u orientar a los que van creciendo.

4.2.1 Roles dentro de las familias

Cuando los varones ya están en edad para trabajar en el campo, primeramente, solo ayudan de acompañante, pero poco a poco se les va dando mayor responsabilidad:

Pues primero los más chiquitos, nos ayudan a llevar el machete⁹, o a hacer mandados, después de que ya están grande pues, empiezan a chaporrear¹⁰ el monte, pero lo más fácil, y ya cuando está más grande pues ya puede trabajar un jornal completo (EA1).

Otro anciano que se entrevistó confirma lo dicho anteriormente:

⁹ Herramienta de trabajo para quitar la maleza de las siembras.

¹⁰ Quitar la maleza de las siembras con un machete.

Pues hacen diferentes trabajos, bueno, pues las niñas, hacen las tortillas, hacen la comida, cuidan a los niños, barren la casa, puras cosas de mujer pues. Los niños los llevamos al campo, pero cuando quiere ser violinista o guitarras yo les enseño o cuando van al campo pues, nos ayudan a llevar el agua para beber, o nos ayudan a acarrear la leña. Hay algunos niños como ya de 12 años ya pueden sacar una tarea de leña, y así poco a poco se les va dando trabajo más pesado (EA2).

Dentro de las actividades no es correcto que los niños hagan el trabajo de la mujer o viceversa eso no se ve normal en la cultura zoque, por eso es que cada integrante de la familia ya tiene sus actividades definidas; poco a poco se va convirtiendo en un ciudadano más de la comunidad, desde que nace hasta que llega a la edad adulta.

En este sentido Berger & Luckmann (2012) nos dan a conocer que dentro de una sociedad los individuos pasan por diferentes roles “*el individuo no solo acepta los roles y las actitudes de otros, sino que en el mismo proceso acepta el mundo de ellos, en realidad la identidad se define objetivamente como ubicación en un mundo determinado y puede asumirse subjetivamente solo junto con ese mundo*”. En otras palabras, es que el niño internaliza cada rol, tanto del varón que es educado por el padre con trabajos específicos, de igualmente las niñas educada por la madre con trabajos que ya lo identifican como tal.

Mientras se analizaban el discurso de los datos se pudo observar que dentro de la cultura zoque existe las diferentes etapas del desarrollo humano, en la que cada etapa del sujeto tiene roles diferentes desde el recién nacido hasta la tercera edad, que son las ancianas. Dentro del discurso se obtuvieron las siguientes clasificaciones:

Todos tenemos kojama, desde que estamos de recién nacidos, cuando somos niños, adolescentes, jóvenes, hasta ya casados, y los abuelitos, todos tenemos nuestro kojama (EA3)¹¹.

¹¹ Entrevista anciana 3

Esta afirmación dio camino para sistematizar cada una de las etapas que pasa todo individuo dentro de la cosmovisión zoque quedando de la siguiente manera:

ETAPA DEL DESARROLLO DEL INDIVIDUO ZOQUE				
Une´ajkuy	Etapa 1	Coyo une		Recién nacido hasta los 3 o 4 años
	Etapa 2	H	Jaya une	El niño(a) ya corre camina y empieza a hablar
		M	Yomo une	
	Etapa3	H	Hnkae	El niño pasa a la adolescencia
		M	Shkae	
	Zoka´ajkuy	Etapa 4	H	Zoka
M			Pavinyomo	
Tzapkuy	Etapa5	H	Pät	Se ha convertido en parte de un ciudadano como parte de la
		M	Yomo	
	Etpaa 6	H	Tzame pä	Forma su propia familia por medio del matrimonio
		M	Tzame yomo	
Kanahnaj´kuk	Etapa 7	H	Kanahn	Es la tercera edad, el sujeto se convierte en anciano
		M	Tsu´e	
M= masculino. F= Femenino				<i>Fuente: elaboración propia</i>

La manera de ver las diferentes etapas del desarrollo por las que pasan los zoques, aunque no es enseñado de manera formal dentro del seno familiar, ni de la escuela, poco a poco cada individuo se va apropiando de este conocimiento en la que convive diariamente, utilizando de manera normal e inconsciente los conceptos que están lleno de significado importante con un sentido propio dentro de la cultura.

Algo importante de mencionar es que cuando, en el caso de las niñas llegan a los 15 años, se realiza una fiesta en señal que pasa de niña a mujer, esta celebración se hace en honor a la joven que está pasando de una etapa a otra, cabe mencionar que a esa edad los jóvenes y jovencitas ya empiezan a elegir parejas. En el transcurso de la etapa del enamoramiento hasta llegar al matrimonio, existe un procedimiento que seguir, según ancianos de la comunidad. Cuando ya se eligió una pareja, se busca un padrino o atshpä o hnadong poye¹² quien siempre lo acompañará para visitar a la novia y los papás de ella. En este contexto existe lenguaje oral a manera de rezo para pedir la mano de la muchacha y esta va así:

Lengua zoque	Lengua español
Atsi mijtsi midut nuwene, nätzam, mitut änoyi	Mi hermano, vine a visitarlo para platicar con usted
Diosi´is nyikukenyä, ajnkä, nyike sähnyu ajnkä	Dios te ha visto y a puesto sus ojos en ti
Dios padre´is nukukenäyu hanjkä mijtsi.	Dios te ha visto especialmente a ti
Tzaj´pomo, te´se dike gloria´omo	El dios que está en la gloria
Jomepo tzaj´p, tzajp judo ijtu tata Dios	Que está en la tierra nueva donde vive nuestro dios padre
Jome´co mama tsu´we	Que creó la luna y el sol

¹² Persona especial en pedir la mano de la novia

Te´se jomejku mijtsidique mijt nyij´su temo tzajpomo	Así como te creo también a ti
Yäki nasakobajkäsi como tata y nana	Que los creo acá en la tierra como papá y mamá
Hntshi´w diosis jäyä ajkuy, tumajkuy, ´ajy ´ajkuy	Así como Dios te hizo crecer, dar hojas y dar frutos
Ijtu´m une kokenokiuy tebekätzi midu	Y uno de tus frutos yo lo he visto y por eso es que vine
Nyukokenuyä hanjkä, jaya une´is zojka une´is,	Y uno de los jóvenes ha visto una de tus flores y es por eso que vinimos a verla
Nyukokenäyä tem ´ajy, tem jäyä.	Porque ya vi uno de tus flores
Te´etamidut ke´eye.	Y es a la que vine a pedir

Este rito se lleva a cabo tres veces, durante estas veces siempre se lleva presentes, pero solo va el atshpä y hasta la tercera vez ya puede ir el joven para pedirla en matrimonio, cada una de las visitas tiene su nombre en zoque y se nombra de la siguiente manera.

...tsotsajkuy que significa (dejar el tequila en casa de...) eso es cuando se lleva puras botellas de licor para convivir con las dos familias mientras se llega a un arreglo; después se deja plasmado de 20 a 30 días más que es la segunda visita, a eso se le conoce con el nombre.

...ko'wijtkuy que significa camino a casa de... esto es cuando ya es más grande porque ese día llevamos guajolote, cerveza, se va el aguardiente o tequila, maíz, sal, refresco, carne, pan, todo lo que se necesite, y mismo ahí se le llama a todos los familiares más cercanos de las dos familias así como padrinos y madrinas y ellos son los que lo esperan y desde ahí es que se convierten en compadres y ahí es cuando llevan 12 velas grandes y 2 o 3 canastos de pan de las mejores, chocolate de las mejores, también llevan tortitas de chocolate casera hechas por la familia que está pidiendo la mano de la muchacha, y eso tiene su significado esos chocolates le llaman...

Tsutsi mitskuy¹³ y su significado es entregar el amor, el corazón como Dios nos manda, sin reserva, sin vergüenza, es como Dios formo a Adán y Eva, macho y hembra los formó, pero con una sola unión ese es el símbolo...(EA2)¹⁴

En la tercera visita es cuando ya puede ir el novio, en todo este proceso existen abundantemente simbolismo, desde que se busca el portavoz, quien se encarga de hablar con los padres de la novia, hasta cada uno de los ingredientes que se lleva de regalo, desde las cosas, aparentemente insignificante hasta lo que se puede observar a simple vista. En torno a este contexto donde, per ce, existen manifestaciones orales llenos de símbolos estéticos perceptible auditivamente el sincretismo entre lo prehispánico y los occidentales al mencionar a Dios padre como una creencia judeocristiana y mama tsh'we como un conocimiento netamente prehispánico zoque.

En torno a las manifestaciones orales y los simbolismos estéticos, también es perceptible este sincretismo cultural. Este sincretismo oral de la cultura, ha ido evolucionando históricamente, evolucionando de igual manera su significado. En estas producciones orales es posible apreciar cómo el transcurso del tiempo y el creciente intercambio económico y cultural acercó otros elementos ajenos a la etnia, y a partir de

¹³ La traducción literal en español es juntar los senos.

¹⁴ Entrevista a adulto 2

los cuales se fueron modificando las maneras de crear y recrear los simbolismos estéticos de la etnia, sin duda *la globalización está reestructurando nuestros modos de vivir, y de forma muy profunda. Esta dirigida por occidente...* (Giddens. 2000:15).

Las actividades agrícolas que se llevan a cabo dentro de las comunidades zoques, dan a conocer lo importante que es para ellos las costumbre y tradiciones que aún se mantiene vivas, puesto que existe una conexión intrínseca entre hombre y naturaleza. Es algo muy particular ver el proceso de labrar la tierra, ya que existe un procedimiento que involucra todos los miembros de la familia, además de la cosmovisión para tener una buena cosecha:

...eso es que primero hacemos danzas para pedir la bendición de la lluvia que para que venga la buena cosecha, eso se hace en la iglesia, allá de danzan los tamboleros y los danzantes, y se le lleva las ofrendas que te dije, eso antes de las temporadas de siembra, y después cuando ya estamos en nuestro terreno, le damos de comer a la tierra una gallinita para que la cosecha sea abundante. (EA1)¹⁵.

Es importante mencionar que la configuración de las deidades y manifestaciones culturales principales que influyen grandemente, no solo para una abundante cosecha, han ido configurándose mediante el sincretismo de lo accidental y de lo prehispánico, a pesar de eso, aún se conservan muchos de eso conocimientos en el pueblo zoque. Estos saberes han sido utilizados por los ancianos con el fin de curar a las personas que tienen alguna enfermedad. En este sentido al sol es considerado como papa dios (tata jama) de todos, y a la luna como la madre de todos, nombrándolo como mama tsu´e¹⁶ que ayuda a sanar a las personas.

De igual manera, el conocimiento que se mantenido mediante las fases lunares han sido muy importante. Tomar en cuenta las fases lunares y la estación del año es sinónimo para una cosecha exitosa.

¹⁵ Entrevista Anciano 1

¹⁶ Significa mamá viejita o mamá abuela.

Eso se siembra en enero lo que le llaman jam'ńkama ¹⁷ y eso se siembra en enero, y otro que le dicen tujmojkama¹⁸ es en marzo o en abril, se empieza a siembra desde el 5 de marzo, 16 de marzo, 28 de marzo, y eso es en la siembra de marzo. Y luego los que van a resembrar sería del 5 al 15 de abril y así es que se siembra aquí. Y así es que tomamos en cuenta la luna. Es cuando está llena la luna que se debe sembrar (EA1)¹⁹.

Cuando siembras el maíz, hay que saber cuándo, eso debe ser cuando la luna se está madurando, y entonces es que lo siembras porque si lo siembras antes, no sirve, sirve, pero crece demasiado la milpa y no se alcanza para tapiscar²⁰ la mazorca²¹ el elote y cuando lo cosechas es cuando la luna debe estar llena, o madura, porque si lo cosechas cuando está creciendo la luna, se pica el maíz²².

Antes y después de la cosecha los integrantes de la familia, así como los danzantes van a dejar las ofrendas en la iglesia, estas ofrendas son los productos que se han cosechado como: maíz, frijol, calabaza, chayote, cacaté, café, caña, yuca, etc.

La adquisición de saberes está ligada con toda la naturaleza. A lo largo del tiempo el pueblo zoque han establecido prácticas de convivencia entre la relación hombre-naturaleza, esto tienen mucho sentido al ocuparse de la agricultura, puesto que las personas están pendientes de cómo será el clima partir de las señales que se pueden observar a través de los animales o del cielo.

los ancianos saben cuándo va a llover, un día pues mi abuelita me dijo que metiera la leña porque al otro día iba amanecer lloviendo, yo no le creía porque estaba muy bonita la tarde, estaba el sol radiante, pero al otro día amaneció lloviendo, me acerqué a mi abuelo a preguntarle cómo es que sabía todo eso - cuando las hormigas salen de su nido y están todo alborotado es señal que muy

¹⁷ Primera siembra del maíz

¹⁸ Es la siembra que se hace en base a la temporada de la lluvia

¹⁹ Entrevista adulto 1

²⁰ Cosechar la mazorca

²¹ Elote seco y listo para cosechar en maíz

²² Entrevista adulto 3

pronto va a llover, así como las nubes, el atardecer del sol nos dicen también cómo será el clima al otro día- y de ahí aprendí yo (EA5).

4.3 TERCERA CATEGORIA: LA ORALIDAD COMO FORMA DE SOBREVIVENCIA DE LA CULTURA.

4.3.1 Los conocimientos en la salud-medicina tradicional

La medicina tradicional es dada a los tzoyäbiabä pät²³ es el que enseña a las personas de cómo curar cualquier mal que padezca la persona, esto ha ido en evolución, puesto que han desarrollado conocimientos profundos en relación con las plantas. Esta relación se presenta de la siguiente manera:

...Nosotras, las parteras, podemos curar este tipo de enfermedad, buscamos algunas hierbas: cebollita morada, aceite de rosa y rosa roja, todo eso lo machucas y lo revuelves, una vez revuelto haces una tortita con todos estos ingredientes y se le pones en el ombligo del bebé para que eso contrarreste la enfermedad y no siga aumentándose y así desaparece los síntomas que están en las uñas y ya no sube tanta sangre en las uñas de los bebés (EA2).²⁴

...se le busca hierbas, se le hace una preparación con aceite rosado y agarras al bebé para que madure su husito de su cabeza y así se curen, así es que se curan los bebés y después de eso se cura la diarrea y baja la fiebre (EA1).²⁵

Los conocimientos que aún se mantiene dentro de la cultura por medio de los ancianos y ancianas son conocimientos transmitidos por sus ancestros, además que se les ha enseñado la manera de curar cada mal que surge dentro de la comunidad.

²³ Hombre que cura

²⁴ Entrevista adulto 2

²⁵ Entrevista adulto 1

Las diferentes enfermedades que se presentan en la cultura zoque, se relaciona estrechamente con la fuerza que tiene cada kojama, si es débil estará más propenso a diversas enfermedades como el antojo, la carga de los bebés, entre otros

El antojo (...) es cuando tú vas a comer ahora huevo o alguna otra cosa, y ese lo antojas te empieza a picar tu cara o alguna parte de tu rostro y se te sale unas ronchas como la forma de un huevo, si no lo curas ese se va rápido en toda tu cara se hace grano, para ese mal se tiene una planta especial con que le untas. Ahí tengo yo en el patio esa planta, nosotros le llamamos katch ta'ná²⁶ y si es antojo rápidamente tienes que preparar esa planta, lo hierves en agua y lo machucas con la mano y te lo pones en donde está el malestar (EA4)²⁷

... a los bebés se les va apareciendo sangre debajo de las uñas, eso es por causa de que llegó alguna señorita de 14 o 15 años que esta menstruando y vio al bebé (...) también le echan mal de ojo al niño es cuando un bebé de 15 o 20 días, llega una persona que tiene una mirada fuerte, entonces... y no lo abraza, el niño comienza a llorar y llorar, y llorar, se retuerce, (EA5)²⁸

...El espanto también es malo, porque empiezas a temblar, te hace daño, si tu sangre está débil, te empieza la fiebre, se te quita el hambre (...) ese también se detecta por medio de la sangre que corre por tus venas del brazo, ahí es donde uno se da cuenta si es espanto lo que tienes. Se siente cuando tu sangre en la vena se siente bien, porque como que si palpita fuerte y se dan cuenta de lo que te espantaste, eso se cura con una planta que se llama espíritu romero, eso se pone a hervir en agua y con el agua que sale te soplan con eso y que tome poquito, con eso se curan el espanto (EA3)²⁹

²⁶ Katch ta'ná traducido al español significa planta agria.

²⁷ Entrevista adulto 4

²⁸ Entrevista adulto 5

²⁹ Entrevista anciana 3

Además de las plantas medicinales, es importante mencionar sobre los diferentes ritos que se realizan para complementar la sanación de la persona enferma, esto tiene que ver con la luna, el sol y las estrellas

...la segunda hora del amanecer tienes que pedirle a dios sol que le decimos en zoque tata jama, que lo levante a la persona como se va a levantar el tata jama³⁰, para que sean curado, y el día de la luna llena tienes se tiene que pedirle a la luna que le quite a la enfermedad a la persona afectada y es que sabemos que la luna es nuestra mama tsu'é. (EA2)³¹.

Para los zoques, este tipo de enfermedades son atribuidas principalmente por estado débil del kojama, un ejemplo claro es cuando sufres un espanto, ya sea por algo, puede ser por un incendio, o un perro te mordió, a te estabas ahogando, a por algún accidente que tuviste. Cuando sufres este padecimiento tu kojama se desprende de tu cuerpo. A partir de ahí los síntomas empiezan a parecer mediante palidez, pérdida del apetito, sueño frecuente y palpitaciones exageradas en el ritmo sanguínea. Esto es identificado por algún curandero o tzoyäbiabä päť. Él se encarga de verificar y de palpar tu mano, brazo, corazón o el cerebro, y verificar qué es lo que te asusto y darte el tratamiento adecuado. Cabe señalar que, para la cura de este mal, los curanderos realizan un rito de ensalme o barrida con plantas espaciales, con hoja de sauco, tequila y te hacen una limpia con una oración que es en la lengua zoque.

Todas estas manifestaciones culturales son conocidas como medican tradicional y está relacionado con la etnobotánica, que son conocimientos llenos de interaccionismo simbólico (Blumer 1982) que se construyen a lo largo de toda una vida de la cultura, debido a que es transmitida de generación en generación.

4.3.2 Mundo imaginario: un plano espiritual

La educación dentro del seno familiar posee contenidos específicos lleno se simbología, donde cada individuo aprender la manera propia vivir dentro de la sociedad, estas

³⁰ Significa papá sol.

³¹ Entrevista Anciano 2

simbologías están llenas de cosmovisiones que en muchos de los casos es imposible explicar o describir. Estas cosmovisiones son transmitidas de los padres hacia los niños y se encuentran directamente relacionados con las condiciones socioculturales, convirtiéndose en procesos educativos básicos y significativos de la educación familiar.

Al analizar los resultados de la investigación entre los ancianos y ancianas zoques encontramos que estos conocimientos están llenos de bases filosóficas, llenos de simbologías espirituales que son parte de la vida cotidiana, y que son utilizados de manera normal y frecuente dentro de la sociedad.

Estas filosofías sirven de base para construcción de la identidad zoque, tanto en la parte individual, así como en lo colectivo, con la cual se desarrollan, habilidades y actitudes que son transmitidos de generación en generación. Esta construcción de pensamiento subjetivo, aunque no son parte formal de una educación dentro de las familias, son parte de una educación informal indirecta, que no es enseñado de manera concreta pero que el individuo se apropia de ella inconscientemente.

La construcción de conocimientos desde la lógica de los pueblos originarios, se puede obtener mediante la naturaleza puesto que cada anciano conoce bien los prodigios que pueden llegar a suceder en el futuro a corto plazo

...la naturaleza nos habla... (EA3)...un día pues mi abuelita me dijo que metiera la leña porque al otro día iba amanecer lloviendo y como yo no sabía nada de eso, no lo creí, pero al otro día amaneció lloviendo... (EP5).

Estos conocimientos en el mundo moderno son estudiados desde la disciplina científica apoyándose en ellas para diagnosticar y predecir, mientras que en las comunidades se basan a través de lo que les dice la naturaleza, saben comunicarse con ella.

4.3.3 Los dones por medio de los sueños

De lo anterior, es importante mencionar que los instrumentos que se utilizan durante las ceremonias de celebración y de actividades culturales son hechos por ellos mismos. En el caso de los músicos o costumbreros cada instrumento tiene mucho significado para el que lo ejecuta porque, según comentarios de los ancianos, es una extensión más del que ejecuta, es una extensión de su propia vida:

cada instrumento tiene su signo, está conectado al que lo toca pues, no cualquiera puede tocarlo, cuando tú tienes el don de ser músico tú mismo tienes que hacer tu instrumento y ese instrumento está conectado contigo, no lo puedes dejar así nomás, y es que ese don viene del sueño, en el sueño, sueñas si vas a tocar algún instrumento, o vas a ser rezador, o vas a ser algo más grande lleno de sabiduría, o si vas a ser, este, este, curandero, o si cuál para que vienes en este mundo. (EA2)³²

Sin embargo, no solo se tiene la creencia que los sueños nos muestran el don que cada individuo tendrá, además de eso, dentro de los sueños te dan a conocer el mal que te puede pasar:

si tú has mal soñado, entonces te vas a enfermar, entonces esa enfermedad que lo agarraste en el sueño, no se va a curar aunque te lleven con los doctores, o al hospital, aunque te pongan, ampollitas, te hagan estudios, no aparecerá nada, porque fue en tu sueño, fue en el espíritu que lo agarraste, por ejemplo si te vas a ir a la cárcel lo va a soñar, y el que va a encontrar dinero también lo sueñas(...)un ejemplo, en mi sueño veo que sueño que estoy comiendo tamalito, carne de res o de pollo, en mi sueño estoy seguro que de acá en 8 días, 15 o 20 días, me agarra alguna enfermedad, tos, gripa, fiebre, pero por más que toma medicamentos de la farmacia no me voy a curar, mientras no hay quien me diga que de donde vino la enfermedad.

³² Entrevista anciano 2

Según los ancianos persisten la creencia de que todas las cosas que acontecerán en el futuro son reveladas a través de los sueños; estas creencias son parte de la construcción de un conocimiento.

Dentro de este constructo mental del plano espiritual existe una filosofía basada en lo que los zoques le llaman Kojama³³. El significado del kojama es una construcción subjetiva, es una extensión de tu propio cuerpo, es un ente espiritual que está ligada a ti mismo, este ser espiritual puede ser un ser vivo (animal o planta) pero también puede ser objetos de la misma naturaleza (nube, lluvia, sol, luna etc.).

...por medio de los sueños nos dan a conocer con quien estamos conectados, porque nosotros estamos conectamos con otro ser que es parte de nosotros, que es parte de nuestro ser en vida y eso se le llama kojama eso es como cuando, por decir, tu esposa va a tener un hijo tu sueñas cuál será su kojama de tu hijo, el kojama siempre es bueno, y ese puede ser algún animal, puede ser una vaca, caballo, perro, tigre, u algún otro animal o también puede ser un juguete o cualquier cosa de la naturaleza, porque cada uno de nosotros tenemos nuestro kojama. Por ejemplo, de mi hija su kojama es un caballo pequeño (...) así le decíamos (EA3)³⁴.

4.3.4 El Kojama: mi otro yo

El kojama de cada individuo da a conocer cómo será la persona, su carácter, forma de ser y, que se encuentra estrechamente relacionado con el don que va a tener, si es de carácter fuerte o de carácter suave. Como mencionábamos en párrafos anteriores, los sueños son muy importantes para los zoques y este caso no es la excepción, puesto

³³ Su traducción literal al español es pegada al sol

³⁴ Entrevista a anciano 3

que cada padre, abuelo o algún familiar muy cercano, puede saber, por medio del sueño cuál será su kojama de algún niño que viene en camino:

Porque lo ves, lo ves en tus sueños, tus papas lo ven en sueños antes de que nazcas, es por eso que le digo pues a mi hija cuando iba a nacer un nieto, yo le dije que su kojama era un becerro, porque en mis sueños veía un becerro y en eso me di cuenta que su kojama sería un becerro.

De mi otra hija su kojama es una sombrilla de montaña³⁵ todo los ves ante nuestros sueños, si tú no lo ves otro familiar lo sueña a veces y viene a decírtelo.

En este sentido, el individuo tiene su alma compartido con un ente que solo en sueños puede verlo y sentirlo, además que cada kojama puede ser débil o fuerte, esto tiene que ver con que ser vivo está ligado tu cuerpo, si es un animal como el jaguar, tigre águila o animales más peligroso se dice que tu alma es fuerte; por el contrario, si tu cuerpo está ligado a un ente más débil, entonces tu alma estará de la misma manera y para fortalecerlo es necesario llevar algún amuleto, como algunas piedras y poder defender tu otra parte del cuerpo que es tu kojama

4.3.5 Seres míticos en las creencias

Existen seres sobrenaturales como dueños de la tierra, dueños de la oscuridad, el relámpago, la lluvia y el viento que asocian a lugares específicos como los espíritus de la montaña, se identifican con deidades del panteón católico por ejemplo la virgen maría con la luna y Cristo con el sol existen diferentes tipos de creencias que se presenta como parte de la vida cotidiana de la comunidad, estas creencias son, en gran parte, forma de concebir el mundo y los males que rodean a todo individuo y para eso es necesario estar protegidos para que los bebés, a los infantes y a todas las personas adultas, no caigan en esos males:

³⁵ Son unas plantas del cual le salen hojas muy grandes que sirven para cubrirse de la lluvia.

Al analizar estas afirmaciones nos damos cuenta que dentro de cada enfermedad hay una forma de curar a las personas, estas enseñanzas básicas para la comunidad son muy importante, al enseñarse a las nuevas generaciones se pueden mantener la salud de cada uno de los integrantes de la familia.

Al Interpretar las entrevistas realizadas de los ancianos se logra desvelar las estrategias empleadas para la enseñanza y el aprendizaje del capital cultural étnico, esta forma de aprender se bases principalmente en la observación, la audición y la práctica.

Desde el nacimiento, los zoques, están en constante aprendizaje por medio de la observación de todo lo que lo rodea, además al observar cada miembro de la familia, padres y abuelos; y al escuchar reiteradamente cada concepto se va manifestando los simbolismos de la etnia. Esta forma de enseñanza es la parte medular en la construcción estructural del pensamiento de cada individuo puesto con ella se forman simbolismo además que constituye parte medular en la apropiación del capital cultural étnico, de esta manera los nuevos integrantes de la familia pueden interpretar cómo sus padres y ancestros perciben el mundo, además que se van formando sus identidades como pueblo zoque.

Este, lo aprendí porque cuando yo empecé a ver a los adultos, ellos ya tenían su tradición desde entonces, su cultura pue, bailaban en cada fiesta, depende qué fiesta erala que celebra, si es carnaval o santo que se celebra, ahí es donde se baila las danzas que es donde se utiliza las máscaras y de esa manera yo aprendí a hacer mascararas para no perder esa tradición además que lo veía cómo es que lo hacían pues (EA2)³⁶.

...Conforme va escuchando a la gente, como se le entiende las cosas, es uno como va aprendiendo. Nuestro papá nos hablaba todos en zoque desde que nacemos (EA5)³⁷

³⁶ Entrevista adulto 2

³⁷ Entrevista anciana 5

Los aprendizajes significativos surgen a raíz de la audición. Como mencionábamos con anterioridad. Los integrantes más jóvenes aprenden de los mayores, elementos formativos y de simbolización del mundo, por medio de la audición. Al escuchar las conversaciones, las narraciones llevadas a cabo intencionalmente por los padres y abuelos proporcionar la inmortalización de cuentos, leyendas, historias y conocimientos de los dones adquiridos, es de esta manera que lo aprendido se vuelve significativo, a tal punto que aún en la actualidad los ancianos emplean estos conocimientos a los hijos de sus hijos y así sucesivamente

Estos conocimientos me los enseñó mi abuelita Juana Gómez, (...) de ahí mi mamá. Mi papá también me los enseñó a mí y pues yo les enseñe mis hijos, yo los aprendí, me lo fue mostrando, enseñándome para que algún día me sirviera... (EA5)³⁸

4.3.6 Enseñanza-Aprendizaje

De igual manera, la práctica reiterada y contextualizada permite la consolidación de los que se está aprendiendo. Los conocimientos mediante la imitación, en donde se da el espacio a la conjugación de lo escuchado y observado, son muy importantes para que se lleve a cabo una educación progresiva, satisfactoria y significativa.

...hoy por la mañana fuimos en la madrugada a tocar la música tradicional en la iglesia, entramos a la 5 de la mañana, entonces el que está aprendiendo le damos para que toque 1 hora y se le enseña cómo va a entrar, cuál es la primera, la segunda y la tercera y los signos de cada bloque (...) cuando es en la casa del cargo pät³⁹ hay símbolos de donde nos vamos a parar, y tengo que hacer el símbolo del descanso y la entrada, entre el ritmo y los segundos se da a conocer cual vamos a tocar, entonces tengo que decirle todo eso al que está aprendiendo. Primero entra en tamborero que sabe, atrás va ir el que está

³⁸ Entrevista anciana 5

³⁹ Anciano que tiene algún cargo cultural

aprendiendo y por ultimo entro yo (...) el o los que estaba aprendiendo preguntan y nosotros les enseñamos, sino venimos acá en la casa y ensayamos 1 hora o 2 horas todos esos símbolos y las etapas que llevan las músicas, no hay nada escrito... (EA2)⁴⁰

Al analizar estos fragmentos es notable entender que la enseñanza escolarizada separa la observación, la audición y la práctica; mientras que en seno familia estas tres conceptos nos son separadas, más bien se trabaja en conjunto, donde la rigidez de un plan y programa de estudio queda fuera, tomando en cuenta la rigidez y las estrategias que, por muchos años de enseñanza en la comunidad, y que, de la misma manera han sido enseñado generación tras generación y esa es la que opta trabajar el anciano maestro.

4.4 CUARTA CATEGORIA: FALTA DE RECONOCIMIENTO DE LA CULTURA ZOQUE EN LA ESCUELA

4.4.1 Segunda socialización

Cuando el infante empieza a socializarse con personas que no son parte de su seno familiar, comienza su socialización secundaria, donde la comunidad lo acoge al socializarse con sus compañeros de barrio. A partir de entonces la interacción de los integrantes de la familia ya posee la libertad para generar intercambios comunicativos con los otros, de tal modo que en la comunidad influye en la contribución a la educación directa o indirecta de las nuevas generaciones.

Este tipo de socialización se presenta en los espacios cotidianos de convivencia, en la calle, escuela, iglesia o en la realización de trabajos asalariados. En este sentido Berger & Luckmann (2012) afirman que la socialización secundaria es internalización de “submundos” institucionales (...) que requiere la adquisición de vocabularios específicos de “roles” lo que significa, la internalización de campos semánticos que estructuran interpretaciones y comportamientos de rutina dentro de un área institucional (pp. 172-

⁴⁰ Entrevista anciano 2

173) donde conviven y comparten elementos culturales de manera intencionada o no intencionada, generando así un espacio y posibilidades de aprehensión de un capital cultural de acuerdo a su contexto.

Cada individuo que pasan de su socialización primaria a la secundaria, encuentra con un mundo diferente de lenguaje y con grandes problemas, primeramente, no entiende el nuevo lenguaje; en segundo lugar, los signos lingüísticos son totalmente diferentes al contexto de su primer capital cultural.

Desde la aparición del sistema escolar en contextos para el medio indígena se ha tratado de castellanizar a toda la población que habla una lengua diferente al español, aunque se han creado leyes a favor de las lenguas indígenas, aún falta verdaderamente ponerla en marcha y en práctica. Puesto que se le ha dado más importancia la lectura y la escritura y el tema de la oralidad se ha desarrollado poco, no ha tenido un avance significativo. En este sentido el sujeto que llega a una nueva socialización existe, pues, un problema de coherencia entre las internalizaciones originales y las nuevas, problema que puede resultar más o menos arduo de resolver en los diferentes casos (Berger & Luckmann. 2012).

4.4.2 La lengua y el desarrollo cognitivo

Como ya hemos mencionado, la lengua es la herramienta principal para la construcción de social de ideas y símbolos, así como el principal medio de comunicación en una socialización primaria, así como la secundaria. Es con el lenguaje que se desarrollan expresiones de conocimientos, constituye la base material del pensamiento humano, el lenguaje constituye el contenido y el instrumento más importante de la socialización (...) solo así existe una cristalización entre la sociedad, la identidad y la realidad, de esta manera se establece una relación y traducción simétrica de la realidad objetiva a la subjetiva y viceversa y el lenguaje es vehículo principal de este proceso continuo de traducción en ambas direcciones (Berger & Luckmann. 2012).

Tomando en consideración la voz de los profesores, ellos comentan que:

...tanto como el alumno como en el profesor, es importante que sepan hablar bien el zoque y fluya la comunicación y más en la escuela si el niño habla zoque pues hay una buena comunicación (EP3).⁴¹

Es importante para poder hablar y expresarse porque, por ejemplo, si el maestro no lo sabe hablar no va a poder dialogar con los alumnos ni con las demás personas (EP4)⁴²

En la escuela es igual y necesario porque los libros vienen en español, pero para que los alumnos tengan mejor entendimiento y puedan captar bien el maestro tiene que decirlo y explicarlo en zoque y es parte de la formación. Además, que todos los niños se comunican en zoque, algunos de los hijos de profesionistas que empiezan a hablar español, aunque no lo hablan bien, pero están haciendo el intento, y fuera de eso todos los estudiantes y más en primer año, hasta sexto se comunican todos en zoque (EP6)⁴³.

Es por eso que dentro de la formación docente es muy importante y necesario manejar el mismo lenguaje para entender la dinámica que se genera en la cultura escolar con respecto a la oralidad en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Debido a que en muchas escuelas hay docentes que aún no están capacitados para fungir y enseñar la lengua indígena de la localidad, puesto que carecen de conocimientos sobre estructura gramatical, así como el significado de cada concepto que los ancianos aún conservan. El profesor se enmarca íntimamente con el currículo que importe el estado dejando a un lado los saberes ancestrales que vienen lleno de lenguaje oral. De acuerdo a los profesores entrevistados señalan los siguientes:

...en la escuela donde trabajo sí, la mayoría sabe y también, en mi caso, porque se leer, hablar y escribir en zoque pero no en todas las escuelas son así, porque hay varios maestros que se han acercado a mí para que les ayude porque no

⁴¹ Entrevista profesor 3

⁴² Entrevista profesor 4

⁴³ Entrevista profesor 6

saben y por eso algunos maestros tiene problema con esto porque no están bien preparados, además que anteriormente los que empezaban a trabajar de maestros entraban con un bajo perfil, alguno empezaron a trabajar con sexto año de primaria, con solo que sabias leer y escribir ya podías empezar a trabajar como docente, y hay algunos que se nivelaron y siguieron estudiando pero otros que ya no quisieron seguir y se quedaron nada más con el novel de bachillerato y muchos de esos maestros que ya no quisieron seguir, sinceramente, son los que tiene más problemas para enseñar a sus estudiantes. En la actualidad te piden licenciatura con título en mano para poder acceder al magisterio, ya no es como antes, ahora si cuanta para entrar a trabajar en el magisterio (EP1)

...ya lo estamos perdiendo. Ni siquiera nosotros los profesores sabemos contar, ni siquiera al 100, yo, pa´ que más que la verdad solo se contar hasta el 19, y de ahí pues ya se me olvido, como que si ya no le damos importancia (EP3)⁴⁴

En esta declaración vemos se deja notar claramente que los profesores más jóvenes están perdiendo parte de la cultura oral de la lengua zoque. a pesar de ello, dentro del contexto escolar el zoque es principal medio de comunicación entre los estudiantes, así como entre los profesores, hay algunos que saben leer y escribir en zoque, aunque la mayoría de los profesores, y todos los estudiantes no saben leerlo bien ni escribirlo.

...Si la lengua zoque además de hablarlo también sé leer y escribirlo, porque hay muchos que solo lo saben hablar, es más la gran mayoría lo hablan, pero no saben leerlo ni escribirlo, y los estudiantes no saben leerlo ni escribir casi nada (EP1).

Cabe señalar que, según la voz de los profesores, opinan que la enseñanza en la educación indígena es algo indispensable y que en verdad sean profesores bilingües.

⁴⁴ Entrevista a profesor 3

... y en este tipo de educación se necesitan maestros que en verdad sean bilingües para poder dar una educación de calidad y poder preparar bien a los alumnos.

...estamos muy abandonadas en infraestructura y apoyo en materiales didácticos en la lengua zoque, pero hacemos algo nosotros como profesores para apoyar a nuestros estudiantes. Se debería de apoyar a nuestras escuelas, pero, desafortunadamente no se lleva a cabo el apoyo, y si se da el apoyo es muy poco los materiales didácticos no corresponden a la lengua de estudiante.

La mayoría de las escuelas indígenas se encuentran en lugares muy alejados y en los lugares más pobres del país, es por eso que no nos llegan materiales didácticos o en materia de infraestructura casi no llegan (EP3)

La situación escolar en este contexto se complica, si hay materiales didácticos, estos no representan la lengua del estudiante. En otro de los casos el profesores no hablan la misma lengua, o solo habla el español y, es donde empieza las falencias convirtiéndose en un círculo vicioso de gasto humano y económico, esfuerzo inútil y un total rechazo de los escasos materiales existentes, no práctica de la lectoescritura las consecuencias a esto es el olvido, paulatinamente, de la lengua, analfabetismo funcional, frustración de maestros y estudiantes, enseñanza deficiente tanto en lenguas indígenas como en español, bilingüismo asimétrico o uso indiscriminado del español con o sin el beneplácito de los pobres, desplazamiento de las lenguas indígenas y por ultimo su total desaparición.

...supuestamente saben hablar la lengua zoque, pero la realidad es otra y la verdad es que no saben y, la verdad surge dificultades tanto con los niños y con la comunidad porque no pueden comunicarse con las personas de la comunidad ni con los niños porque la mayoría de la comunidad es netamente zoque y surgen problemas y dudas (EP3)

Es necesario que el profesor pueda hablar la lengua de la localidad, y no es menospreciar al que no lo sabe, más bien acelerará el aprendizaje y entendimiento y la buena comunicación de entre los estudiantes y profesores.

...con los maestros que realmente saben hablar la lengua zoque, la comunidad y los niños le tienen más confianza porque existe la comunicación y el dialogo tanto como en las personas de la comunidad como en los niños; así que el maestro bilingüe es muy fundamental para las escuelas y para la comunidad (EP5)

Las escuelas se rigen a través de los planes y programas que envían el estado, desafortunadamente los profesores dejan a un lado todo un universo simbólico oral que existen en las costumbres y tradiciones para trabajar bajo el y las prácticas culturales zoque que se considera que debe incorporarse en la práctica educativa desde la perspectiva de los profesores.

La situación escolar se complica, si hay materiales didácticos estos no representan la lengua de lugar y empieza el círculo vicioso: gasto humano y económico inútil rechazo de los escasos materiales existentes, no práctica de la lectoescritura, olvido de la lengua, analfabetismo funcional, frustración de maestros y estudiantes, enseñanza deficiente tanto en lenguas indígenas como en español, bilingüismo asimétrico o uso indiscriminado del español con o sin el beneplácito de los pobres, desplazamiento de las lenguas indígenas, desaparición.

4.4.3 Mundo imaginario: un plano espiritual.

Mientras que dentro de las aulas se maneja un el pensamiento positivista en el cual toda lo que es considerado como ciencia deberá ser comprobada con el método científico, con el fin de otorgar validez al fenómeno determinado. Mientras que, desde la

lógica de los pueblos originarios, si no es ciencia es conocimiento que han trascendido a todas las generaciones, y que ha mantenido la armonía con la naturaleza y la sobrevivencia del grupo. Donde todo tiene significado no solo personal sino colectivo y, esta permite darle el mejor significado filosófico

Normalmente los profesores se basan más en teorías sobre los fenómenos sociales o los naturales, que están escritos en los libros de texto. Donde todo es estudiado desde la disciplina científica. Esta forma de actuar, incrementa el desvalor de los desconocimientos que tiene la comunidad y el olvido forzado que se tiene en las aulas de las tradiciones orales, costumbres y tradiciones validadas por la misma comunidad.

...es que la numeración en zoque casi ya no se utiliza, sirve más la numeración arábica, porque esa es la que utilizamos todos. Y luego que solo algunas veces que enseñamos las numeraciones en el salón de clases, normalmente se les enseña la numeración en español (...) también es importante que se enseñe en dos lenguas porque con el tiempo algunos se van saliendo y se van a vivir a otro lado y les ayuda a que sepan hablar contar y leer en español y si no les enseñan, cuando quieran salir se les va a dificultar porque no saben, por eso es muy importante enseñarle también en español y es bueno que sepan las 2 cosas zoque y español, el zoque para que se olvide y el español porque es la que sirve mas (EP5)

Todo lo aprendido en el seno familiar empieza a tomar un nuevo sentido, otro camino, un camino totalmente diferente cuando ingresa a la edad escolar, mientras que en la familia se le enseña de manera indirecta pautas de conductas y caracterizaciones que no está escritos en algún currículo, (o si bien puede llamarse currículo oculto), en la escuela es enseñado por un currículo prescrito, que está lejos de la realidad del estudiante que, por tal motivo, y, en muchos de los casos se vuelve insignificante. Puesto que los humanos actúan respecto de las cosas sobre la base de las significaciones que estas cosas tienen para ellos, o lo que es lo mismo, la gente actúa sobre la base del significado que atribuye a los objetos y situaciones que le rodean

(Blumer 1982) Tal es el caso del desarrollo por los que pasa el individuo zoque desde la perspectiva de los ancianos.

4.4.4 Etapas del Desarrollo del individuo zoque según los ancianos

PERSPECTIVA DE LOS ANCIANOS
Une´ajkuy
Zoka´ajkuy
Tzapkuy
Kanahnaj´kuk
<i>Fuente: elaboración propia</i>

La vida del desarrollo de los zoques, según ancianos entrevistados, se resume en 4 grandes etapas, en cada una de estas etapas tienen sub-etapas que pueden ser analizadas detalladamente.

Algo importante que mencionar es que estos conocimientos no se dan a conocer en la escuela, más bien los profesores se alinean a enseñar lo que viene en los programas, que es fiel copia de la cosmovisión de occidente. Al encontrar que la escuela enseña una cosmovisión diferente al del estudiante, aprendizaje se vuelve ininteligibles, primeramente, porque es un lenguaje oral diferente al del estudiante, en segundo lugar, porque el universo simbólico del cual viene es diferente a esta segunda socialización. Cada uno mantiene conceptos diferentes que solo para ellos son significativos.

Además, todos esos conocimientos que tiene en la comunidad no llegan a las aulas, ya que los docentes desplazan estos conocimientos tal como lo menciona en el siguiente fragmento:

...nada más han llegado los universitarios de San Cristóbal y llegaron como 35 alumnos a entrevistas nada más, pero clases acá no, fueron entrevistas en el auditorio, y es que como que acá nadie le interesa estas cuestiones, y ahora lo veo en el libro que es de zoque y ahí vienen unas palabras que nos están correctas, por de mi parte leo que está incorrecto (...) yo creo que no tiene tiempo y hay veces que lo toman como un relajo o como que ya pasó su tiempo como que, si ya no valen (EA2)⁴⁵

No, nunca han llegado sólo una vez que llegaron, pero... pero sólo pedir información de las bodas, los casamientos sólo ese que llegaron a pedir información pero mas no han llegado a pedir información; yo creo que si es bueno, es importante, por qué me salieron así de universidad del Cobach (Colegio de Bachillerato) llegan a pedirle tarea, a ver por ejemplo en San Cristóbal de las Casas ahí llegan a participar en lenguas, si saben decirlo, y aquí... y aquí así también los alumnos hay dos o tres que han llegado a estudiar, estudiar en la universidad y les piden tarea para ver cómo hablan aquí, como se hacen las comidas, las tradiciones; entonces así como estás diciendo tú, a ver cómo hablan aquí que lo que dicen, cómo se comunican... llegan a pedir información pero los antes y ahora casi no... (EA4)⁴⁶

Es clara la desvalorización que se le da a las culturas, a las costumbres y tradiciones de los conocimientos ancestrales, imponiendo una ideología occidental por parte del sistema educativo.

La mayoría de los estudiantes en la escuela, se comunica en su lengua zoque, para ellos es tan normal hablar su propia lengua. Durante las clases los profesores dan las indicaciones y solo algunos dan las indicaciones primeramente en zoque después en español para los que no entendieron bien.

⁴⁵ Entrevista anciana 2

⁴⁶ Entrevista anciana 4

...a los alumnos como maestro les hablo en zoque para que le entiendan que es lo que se va hacer... (EP2)⁴⁷

Todos los niños hablan zoque, la oralidad está en todas partes, pero en zoque; el español, casi no lo utilizan, tú los ves correr, pelearse, hablar, hasta para preguntar dentro del salón es que utilizan el zoque, y pues, nosotros les enseñamos en las dos lenguas para que puedan pues los dos, no solo una lengua, y de esa manera puedan entablar conversación por medio del lenguaje que es el zoque, por medio del dialogo, por medio de la experiencia (EP6).⁴⁸

El profesor dos, declara que les habla en zoque para que entiendan que es lo se va a hacer; Esta aseveración, en el fondo, da a entender que los estudiantes no pueden leer muy bien el español y tampoco entenderle; consecuencias a esta barbarie es que los estudiantes obtienen los puntajes más bajos en las pruebas estandarizadas que promueve el estado, ya que el lenguaje oral del estudiante y su universo simbólico (Berger & Luckmann 2012) es ajena a los libros de texto, y a las pruebas.

4.4.5 Etnomatemáticas orales

Existe el conocimiento de la etnomatemática dentro de la escuela, aunque estos son medidas no convencionales para la educación formal, la normalización y legitimización de estos saberes están impregnados en la mente del ser, siendo este su principal forma de medir el tiempo, el espacio, que van dese la atribución de un universo de significados a determinadas zonas geográficas en un periodo cronológico, hasta en cifras numéricas, de este modo los conocimientos ancestrales de los zoques predominan hasta en la actualidad.

⁴⁷ Entrevista profesor 2

⁴⁸ Entrevista profesor 6

Las diferentes formas de medir, por ejemplo, cuando vas a comprar maíz, uno compara las mazorcas por zonte que son 400 mazorcas, medimos también el tiempo de lluvia. Eso se calcula por medio de las lunas y los soles. Las medidas no convencionales como la cuartilla, el codo, la cuarta, etc. Esto se puede hacer una comparación con la clase de matemáticas (EP1)

...se tiene que sembrar con las fases lunares, eso nos enseñaron que se tiene que sembrar dos o tres días después de la llena, y se siembra en luna nueva es para que se bastante cueza, para que lo comamos, o también la malanga que se siembra para cuezas y esa se hace en la luna nueva (EA5).

Por otro lado, la enseñanza en las escuelas es a través de sistemas de medida convencionales o artefactos con el que se mide el tiempo, peso o distancia. Como el metro, calendario, termómetro etc. De esta manera se hacen elecciones en donde se utiliza aun la etnomatemática, este capital cultural aún se mantiene en la comunidad, siendo este la primera forma de aprender matemática, aunque se está perdiendo, debido a que la escuela emplea sistema de medidas convencionales que rápidamente se está perdiendo una forma de pensar. Pero hay algunos profesores que han tratado de rescatar este sistema de mediada tradicional:

...debemos retomar lo que viene siendo el arte de lo que la comunidad tiene de lo que nuestros antepasados nos dejaron como: fabricación de canasto, panadería, carpintería y más que nada rescatar nuestra cultura y que no se extinga, hay algunos que aun saben hacer canastos, aunque la verdad, esto ya se está perdiendo, en Tapalapa aun hacen ollas, aquí en Ocotepéc, nadie ya no lo hace y esas artesanías no se deben de perder, se debe hacer algo porque se vuelva a aprender. También las danzas y música en las fiestas, esos algunos profesores nada más que le dan importancia para rescatarlo, porque los demás, y me incluyo, a veces no le damos tanta importancia y eso ya no lo conocen los niños, se va perdiendo todos esos conocimientos y el significado que tiene cada

danza, cada fabricación de los canastos, es todo un arte esas actividades que desafortunadamente se está perdiendo o muchos de ellos ya se perdió (EP5)

Estas actividades están llenas de simbolismo oral, que la escuela aun no lo reconoce, además que, poco a poco el sincretismo en la numeración occidental, que se encuentra en el sistema escolar, va permeando la etnomatemática de contenido educativo ancestral

Así, cuando en las narraciones los ancianos aluden a un acontecimiento en particular, se observa que, paralelamente, utilizan hechos relevantes de la vida personal para ubicarse en el tiempo y realizar su medición como una actividad matemática. Finalmente, de acuerdo con conversaciones informales con los informantes clave, se observa la existencia de una relación entre los astros y el modo en que los tiempos eran medidos en la época prehispánica, tal como se presenta a continuación:

Medición del tiempo en base a los astros		
Astro	tiempo	
Sol-jama	Día-jama	1.- Metza jama käsi tuk´pa´tzi- <i>Llego dentro de dos días.</i>
Luna-poyaj	Mes-poyaj	2.- TuKay poya käsi macat nibí hän sojk- <i>Dentro de 3 meses sembraré mi frijol.</i>
Noche-tzuj	Año-ame	3.- Eyaj käsi ame nukpa´tzi- <i>Llego el próximo año.</i> 4.- makndame tzuj käsi- <i>Nos vamos por la noche</i>
<i>Fuente: elaboración propia</i>		

En el cuadro anterior nos da un ejemplo de cómo los zoques se rigen a través de los astros. El sol con el día, la luna con el mes, los días. Esto nos da a conocer que, anteriormente la imaginación de un día o un mes no existía, sino que se regían por un sol, dos soles, tres soles... una luna, dos lunas, tres lunas. Esta forma de ver el mundo es reemplazada por el calendario gregoriano, es la que es oficial para todas las escuelas del país.

En este sentido la escuela se convierte en una institución concha (Giddens. 2000), puesto que es inadecuado para las tareas que están llamada a cumplir, además de que debilita y desplaza los conocimientos ancestrales, y en consecuencia la desvalorización de la misma mediante esta arbitrariedad

...se está perdiendo la cultura (...) la forma de educación ha cambiado mucho a lo que era antes y en el cambio se está yendo la cultura, está desapareciendo porque antes los padres de familia eran más estrictos y severos. Anteriormente llegaban a Ocotepéc los llamados maestros gratificados y los padres que podían pagar a estos maestros pues sus hijos estudiaban, era más o menos como particular porque no había maestros de gobierno en Ocotepéc, y no todos podían estudiar por falta de recurso, ahora toso eso se está perdiendo hasta las costumbres y tradiciones que la escuela ya no lo toma en cuenta (EP4).

La violencia simbólica se da de manera clara en este contexto, puesto que los mensajes implícitos en el sistema escolar dentro del a educación bilingüe se dan por medio del uso de materiales que lo estudiantes no entienden, además que, se hacen pruebas estandarizadas que no tienen ningún sentido para los sujetos, puesto que este sistema de evaluación pone en manifiesto la competitividad, mientras que los pueblos indígenas armonizan, viven y conviven mediante un ambiente colaborativo.

El contexto escolar se convierte en un lugar donde se genera violencia simbólica, ya que dentro de esta institución existe la acción pedagógica que es objetivamente un a violencia simbólica, en un primer sentido, en la medida en que las relaciones de fuerza entre los grupos o las clases que constituyen una formación social son el fundamento del poder arbitrario que es la condición de la instauración de una relación de

comunicación pedagógica. O sea, de la imposición y de la inculcación de una arbitrariedad cultural según un modelo arbitrario de imposición y de inculcación (educación) ⁴⁹

Bourdieu (1996) dice que la violencia simbólica se ejerce con la complicidad de quien la sufre y esa complicidad se expresa a través del cuerpo, los gestos, el tono de voz, los espacios, etc. En sus prácticas cotidianas. Erradicar La violencia simbólica es un trabajo largo invita hacer un cambio desde la cultura.

La lengua dentro del proceso educativo permite, en gran medida, la comprensión significativa de los contenidos impartir, dentro de este contexto cultural del individuo se da a conocer en el ámbito social y después en su propia identidad. Cuando el individuo llega en el contexto escolar el sujeto va adquiriendo nuevos aprendizajes por medio del profesor y sus compañeros de salón mediante signos lingüísticos similares. Es en este sentido que la lengua materna es un elemento muy importante en el proceso educativo, desafortunadamente el uso de la primera lengua es escaso y deficiente, puesto que, todos los materiales que enmarcan el plan y programa de estudio están en español. Hasta la fecha, considero que no ha habido una escuela donde se tomen en cuenta la lengua del estudiante, no ha existido una escuela bilingüe, más bien siempre ha estado la escuela castellanizadora que atenta a las lenguas originarias del país. Por un lado, se debilita una lengua y por otro lado un aprendizaje deficiente e inadecuado del castellano que solo estigmatiza a los pueblos originarias como falta de conocimiento.

El tema de la oralidad en las escuelas de educación en contextos indígenas se ha trabajado muy poco, es necesario concientizar que es por medio de la oralidad que los estudiantes pueden tener aprendizajes significativos, es por medio de su primera lengua, que están llenos de significados, pueden dale sentido a lo que aprenden.

Estos conocimientos son tan solo una pequeña demostración de los grandes conocimientos que aún prevalecen, desafortunadamente dentro del sistema educativo para el medio indígena no aparecen. Dentro del sistema educativo nacional se ha creado parámetros curriculares para la educación indígena para la revitalización de las

⁴⁹ Bourdieu. 1996. P. 46

lenguas pero que se crea un hueco abismal cuando llegan las pruebas estandarizadas, ya que todo está en español y con conocimientos alejados muy de la realidad de los estudiantes cometiendo violencia simbólica (Bourdieu. 1996). Es necesario que la escuela pueda rescatar estos conocimientos donde hablen y practiquen la lengua materna, además que puedan aprender acerca del buen vivir como zoques y no como el poder hegemónico ha intentado implementar en las escuelas, teniendo así un aprendizaje significativo, donde puede atender y entender primeramente su cultura y después, poco a poco entender las otras culturas con las que conviven.

CONCLUSIONES

Durante el desarrollo de los análisis de datos recopilados en esta investigación, se pudo develar los hallazgos significativos mediante el punto de vista de los ancianos y profesores. Se encontraron muy pocos elementos de la cultura zoque que están siendo transmitidos en la escuela formal; a pesar de que la comunidad maneja fuertemente la lengua zoque, parece ser que la institución escolar desplaza estos elementos culturales, supliéndolas por elementos de la cultura occidental, algunos ancianos consideran que la escuela no le ha dado la importancia necesaria por cuestiones de tiempo o porque son conocimientos obsoletos.

Algunas de estos pocos elementos que se lograron visualizar dentro de las aulas, fueron solo las danzas tradicionales, y las fechas de siembra y cosecha de los alimentos autoconsumibles, Aunque dentro de las escuelas estos elementos culturales se analiza de una manera superficial, en el sentido que, cuando estos elementos culturales llegan a la escuela, empieza a perder el sentido de las cosas, puesto que se analiza de manera muy superficial, en el caso de las danzas para llevar a cabo la clase de artística, cuando en realidad puede ser un tema transversal a todas las demás asignaturas.

Son pocos los profesores que tratan de rescatar e interactuar con el verdadero significados de estos conocimientos; mediante investigaciones que se realiza con los estudiantes, se lleva a cabo entrevistas y convivencias con los ancianos, quienes aún conservan el verdadero sentido de cada actividad que se realiza en la comunidad, siendo así el único medio para interactuar con los elementos culturales de manera consciente. La oralidad está presente en cada espacio de la vida en la comunidad de Ocotepéc, aún sigue siendo el principal, y en muchos de los casos el único medio de comunicación para la transmisión del universo simbólico (Blumer. 1982), dando sentido a cada espacio de la vida, cada actividad tanto en lo individual como en lo colectivo.

La adquisición del conocimiento dentro de un grupo social depende mucho sobre la interacción entre los padres, familiares y miembros de la sociedad. Todos ellos son participes activos de llevar a cabo la socialización entre los miembros del grupo. Es por eso que el seno familiar, es la institución principal para los zoques, donde el niño se apropia de caracteres, de pensamientos, sentimientos, emociones que lo forman como parte de la sociedad.

Desde la primera socialización el sujeto nace escuchando su lengua materna zoque. Mediante esta lengua es que se lleva a cabo la construcción social de su realidad. Esto dura mientras vive con la familia, forjando así su propia la identidad. Es por eso que la práctica de la oralidad en el contexto familia es primordial antes de pasar a la edad escolar.

Es común ver muchas personas interactuando, dentro del contexto familiar, uno con los otros. Es normal que las familias, todas las tardes se juntan a platicar: abuelos, padres, nietos, bisnietos, primos, etc. De esta forma muchos niños aprenden escuchando cosas interesantes que los familiares cuentan. Los pequeños con el oír de estas conversaciones se apropian de valores y precauciones. De esta manera el niño es socializado por todos los miembros de la familia.

Por su lado, el sistema escolar hace oído sordo y vista ciega ante todos estos conocimientos de la comunidad puestos que, están obligados a cumplir lineamientos estandarizados y planes y programas y los preparan para competir y obtener buenas notas antes las pruebas estandarizadas que emite el sistema educativo. Ya que los pueblos originarios obtienen las peores notas, según las políticas educativas, al enseñarles el español podrán obtener mejores notas; y, que para eso se necesita la castellanización directa a los estudiantes, entonces la escuela se convierte en el sistema menos apropiado para los sujetos en el contexto de los pueblos indígenas, y menos para el fortalecimiento de las lenguas, puesto que, con la violencia que se comete, se condena a la oralidad del ote'tzme a morir, convirtiendo en un epistemicidio.

En esta segunda socialización (escuela) los sujetos, al convertirse en estudiantes, se enfrentan a un universo simbólico diferente al que está acostumbrado, iniciando una

lucha de dos mundos, uno que se encuentra en la familia y la otra dentro del contexto escolar, y trata de encajar en el nuevo universo que es la segunda socialización.

Aunque la escuela desplaza estos conocimientos y toma poco en cuenta los elementos culturales, existen algunas actividades que llegan hasta las aulas, están son, por ejemplo, las danzas tradicionales y fiestas patronales: fiesta de San Marcos y de la Santa Cruz. En este contexto los estudiantes son participantes activos en las diferentes actividades, como la pedida de bendición de la lluvia que si bien coincide con las fiestas tradicionales. De igual manera algunas escuelas tratan de hacer investigaciones sobre las plantas medicinales. En definitiva, son pocos los elementos culturales las que se ha llevado a las escuelas, cabe mencionar que los sujetos aún siguen manteniendo un fuerte lazo entre estos elementos culturales, ya que viven y conviven mediante esta, y son enseñados, aunque no en la escuela, dentro de las familias de manera directa o indirecta, consciente o inconsciente.

El uso de la oralidad zoque en las familias del Municipio de Ocotepéc, Chiapas sigue siendo aún el único medio para la comunicación, aunque alguno de los integrantes emigra a otros lugares, a su regresar, este, se integra de nuevo al mismo lenguaje de comunicación. En este sentido, en el interior de las familias, el ote'tzame, es muy importante puesto que, se utiliza en todos espacios donde desarrolla su identidad, además que, de manera indirecta, su trasmisión y recreación dentro de las interacciones familiares permita al individuo comprender el mundo simbólico en el que vive.

Cada conocimiento que existe dentro de la comunidad, mantiene un significado que es parte de cada individuo, así como en lo colectivo, estos saberes son importantes para los zoques, Los ancianos son los sujetos con mayor experiencia en la comunidad. Entre todos aún mantienen la importancia que le atribuyen a los saberes desde la perspectiva de los ancianos de la comunidad. Es necesario reconocer los recursos educativos presentes en este intercambio comunicativo, aunque el sistema educativo "aun" no tome en cuenta estos conocimientos que están lleno de acervos orales, se debe fortalecer aún más dentro de la familia, debido que existe grandes conocimientos como la filosofía zoque, la etnomatemática, etnobotánica con la que han convivido, dotando

de su propia construcción social de la realidad (Berger & Luckmann. 2012). Al perderse todos estos conocimientos, se pierde junto, con ellos, un mundo de conocimiento de una cultura que está lleno de simbolismo heredado como capital cultural de sus ancestros.

Dentro de las comunidades indígenas zoques, aún existen muchos conocimientos que vienen de los ancestros: la agricultura, la cosmovisión, medicinas, tradiciones y costumbres que han trascendido hasta nuestros días (Bonfil, 2006: 31). Dichos conocimientos pueden ser rescatados para la enseñanza-aprendizaje dentro las escuelas y podemos hacer muchas actividades, trascendentales, importantes y significativas para los alumnos, que ayudarán a mantener viva la cultura de nuestra identidad.

Cada estado, cada pueblo, y cada comunidad, poseen grandes conocimientos, estos saberes se han ido perdiendo paulatinamente a través del tiempo; la razón, como hemos analizado, es la escuela, que aún no toma en consideración estos saberes ancestrales.

Los profesores, estudiantes, junto a los ancianos, juegan un papel fundamental en la construcción de estos conocimientos; estos pueden ser aprovechados en las escuelas para una educación integral, donde tenga el verdadero sentido en la enseñanza-aprendizaje para cada estudiante. De esta manera conservar la identidad, cosmovisión, costumbres, tradiciones por medio de la oralidad, de esta manera la conservación de una cultura milenaria.

PROPUESTA DIDÁCTICA

Introducción

La música, el teatro, la danza y la pintura como manifestaciones artísticas en diversas comunidades indígenas y no indígenas, han formado parte de la vida comunitaria. Desde la música de banda filarmónica, usada para alegrar las fiestas tradicionales, hasta la música de violín y tambor en los entierros, siembras y cosecha del maíz y actividades para pedir bendiciones a la madre tierra, estos, representan saberes nacidos del pueblo y para el pueblo. Manifestaciones musicales como la marimba en el estado de Chiapas, México, que alegran y divierten a la gente con sus sonidos peculiares en madera o los oradores por excelencia, como el danzante del Pascola en Sonora, ponen en juego habilidades de expresión histriónica que revelan, a través de la oralidad, un lenguaje teatral.

El presente proyecto centrará su atención en las principales manifestaciones artísticas de las comunidades indígenas con el fin de desarrollar los lenguajes del arte en los estudiantes. De igual forma, el desarrollo de las competentes emocionales y sociales, formando buenos ciudadanos donde se promuevan valores de tolerancia, así como la sana convivencia para que asuman una postura y un compromiso ético para el beneficio de su propio desarrollo tanto personal como social.

Misión

- Formar una comunidad educativa que construye en base de los conocimientos, valores, y necesidades para que los estudiantes puedan desenvolverse en la vida. Estas bases comunitarias servirán para desarrollar destrezas y habilidades académicas para que promuevan el respeto, la tolerancia y la pluriculturalidad ante la diversidad cultural ciudadana.

Visión

- Utilizar una pedagogía crítica para preparar ciudadanos críticos que contribuyen al bienestar de sus familias, sus comunidades, y la sociedad diversa.

- Enseñar en base de la diversidad cultural y lingüística de los estudiantes y de la comunidad
- Promover la participación comunitaria y la sustentabilidad a través de una educación integral.

Enfoque

Desarrollar y manifestar pensamientos y emociones a través de la exploración artística, partiendo del acercamiento a los lenguajes locales y no locales de las artes visuales, de la expresión corporal, de la danza, la música y el teatro. Lenguajes que les permitirán fortalecer su identidad por medio de la valoración de la riqueza cultural de las comunidades y desarrollar así su pensamiento artístico. El trabajo pedagógico potenciará sus capacidades, atenderá sus intereses, satisfará sus necesidades socioculturales y valorará la importancia de la diversidad y la riqueza del patrimonio artístico, cultural y de la ciudadanía.

De igual manera se le dará una prioridad al tema de formación cívica y ética donde los derechos humanos, la identidad, conciencia social, democracia y paz, apoyan a la misión de una escuela donde la promoción de valores como el respeto, la tolerancia, y la diversidad cultural son estandarte para desarrollar con más ahínco.

Propósito

- Edificar su identidad y fortalecer su sentido de pertenencia a un grupo como ciudadano, valorando el patrimonio cultural y las diversas manifestaciones artísticas del entorno, de su contexto, del país y del mundo.
- Desarrollar el pensamiento artístico para expresar ideas y emociones, interpreten los diferentes códigos del arte al estimular la sensibilidad, la percepción y la creatividad a partir del trabajo dentro y fuera del aula en los diferentes lenguajes artísticos.
- Comunicar sus ideas y pensamientos mediante creaciones personales, de la experimentación del movimiento corporal, de la exploración del fenómeno sonoro y de la participación en juegos teatrales e improvisaciones dramáticas.

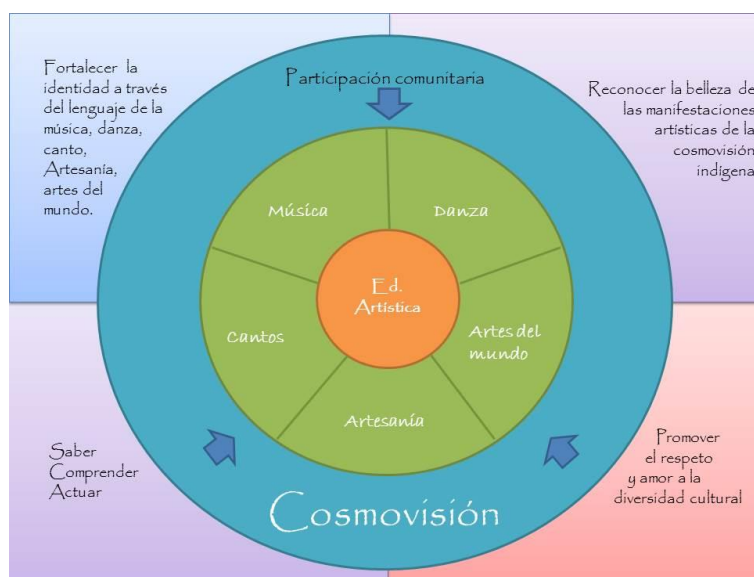
Propuesta de Trabajo

- Vincular la danza, la música, el canto, el teatro con la educación física, la historia, educación cívica, matemáticas, lectura y escritura. A través de investigaciones,

recopilación y discriminación de datos, organización, presentación y manejo de información para fines diversos.

- Dar significado a toda expresión del lenguaje artístico forjando la empatía, aceptando, valorando y disfrutando la belleza de la diversidad.
- Utilizar el lenguaje artístico para establecer conexiones entre el alumno y el mundo natural, cultural y social como parte de su identidad.
- Partir de la cosmovisión del grupo cultural al que pertenece el alumno para fortalecer su sentido de identidad.
- Ser más conscientes de otras formas de expresión artística, explorando las diferentes manifestaciones de diversos grupos culturales. Partiendo de lo local para vincularlo con lo nacional y mundial.
- Abrir espacios de participación a la comunidad artística y no artística local, a compartir e integrarse en el desarrollo de los lenguajes.

El siguiente cuadro representa los lenguajes artísticos comunitarios y sus dimensiones.



Estrategias de Trabajo

Planeación por unidad didáctica

Escuelas primarias Bilingües del Estado de Chiapas en México

Periodo de aplicación: 4 sesiones.

Asignatura: Educación Artística.

Tema: “El sol”

Lenguajes: Canto, danza y expresión plástica.

Vinculación: Geografía, Lengua Indígena, Ciencias Naturales e Historia, Formación Cívica y Ética

Grado: Tercero a sexto grado de educación básica

PROPÓSITOS

Que los alumnos:

- Reconozcan el valor del Sol en su cultura y en otras culturas.
- Que los alumnos participen en dinámica de taller haciendo uso del círculo de enseñanza como un espacio para establecer conexiones entre el Sol y su vida comunitaria y en otros contextos.
- Desarrollo en una vida de convivencia bajo la mirada de un ciudadano participativo de la toma de decisiones participando activamente.
- Valoren, respeten y recuperen tradiciones orales de los abuelos en relación al sol.
- Expresar sus necesidades espirituales, emocionales y sentimientos al dibujar, pintar y/o escribir libremente (lengua indígena o español) a partir de la inspiración del tema “el Sol”

CONTENIDOS CONCEPTUALES

- Cultura
- Sol
- Canto
- Danza

PROCEDIMENTALES

- Ilustración de ideas, sentimientos y pensamientos a través de imágenes.
- Escritura de textos en español y en lengua indígena.
- Uso del canto como una expresión.
- Creación y lectura de poemas y canciones en lengua indígena.
- Ejecución de movimientos corporales a partir de una música dada.

ACTITUDINALES

- Valoren los conocimientos comunitarios en relación al Sol como parte de la cosmovisión cultural de su comunidad.
- Pongan en práctica los conocimientos adquiridos acerca del sol, propiciando en los niños la curiosidad y el interés por conocer, investigar y aprender.
- Demuestren los valores de convivencia, democracia, tolerancia en el trabajo grupal e individual dentro del salón de clases y fuera de ella.
- Pongan en práctica los valores comunitarios.

SECUENCIA DE ACTIVIDADES

DÍA UNO

Actividades de inicio

- Saludo
- Ejercicios de activación; respiración y uso de música.

Actividades para iniciar el tema

- Los alumnos y el maestro se sentarán en el “circulo de enseñanza”. A partir de preguntas o dibujos se recuperarán los saberes previos de los alumnos sobre la relación de su vida con el sol. Las preguntas detonadoras son:
¿Qué es lo que sabes del Sol? ¿Por qué es importante el Sol en nuestra vida?

Actividades de desarrollo

- Los alumnos representan sus respuestas a través de dibujos y se forma un collage o friso.
- Se planteará un esquema gráfico a partir de las ideas de los alumnos.

Actividades de cierre

- Ensayo del canto al sol hacía el maíz. Primera parte.

Actividades de evaluación

- Por medio de una ronda de preguntas que realizarán los alumnos, primero se responderá a las dudas generadas en el desarrollo de las actividades, después participaran de acuerdo a la urna de los nombres, diciendo que cosas entendieron de los temas vistos el día de hoy.

- Durante la clase, se irán llenando las listas de cotejo de acuerdo a las participaciones de los alumnos, el trabajo dentro del salón de clases y la disposición e interés en la realización de los mismos.
- Se visualizará la actitud de cada alumno durante los trabajos en equipo y la integración a los mismos.

Tarea:

- Recopilar todos los cantos, danzas y/o poemas en relación al sol o alguna otra, todo el material posible que puedan recopilar para formar una antología.
- Investigar la danza más próxima en la comunidad o cercana a ella.

DÍA DOS

Actividades de inicio de la lección.

- Recuperación de la información obtenida de la entrevista a sus padres o abuelos.

Actividades de desarrollo

- Visita de los miembros de la comunidad para que compartan con los niños sus experiencias en relación que establecen con el sol, según sus historias de vida y la importancia del sol en la vida de la comunidad.
- ¿Qué le dirías al sol? Espacio de expresión escrita. Los alumnos escriben poemas, pensamientos o una carta al sol, desde la visión del estudiante.

- Proyección de video de la danza al Sol desde la visión Azteca.

Actividades de cierre

- Terminar la clase con el canto al sol del maíz. Ensayo parte 2

Actividades de evaluación

- Anotar las observaciones del trabajo individual de los alumnos, llegando las listas de cotejo en cuanto a participación y trabajo en clases.
- Se visualizarán las actitudes de respeto entre los alumnos durante los momentos de participación grupal tomando en cuenta la democracia y la tolerancia.

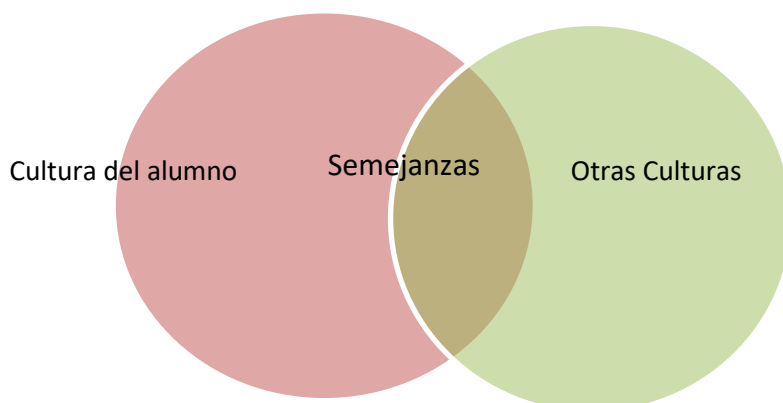
DIA TRES

Actividades de inicio

- Iniciamos cantando el sol al maíz.
- Hacer un recordatorio de las actividades realizadas los días anteriores.
- Comentarán sus experiencias y darán sugerencias.

Actividades de desarrollo

- Con la ayuda de los alumnos se hará una comparación de la visión de la cultura del alumno y la visión de otras culturas en relación al sol.
- Después de la comparación se escribirán las ideas en un organizador Visión de mi cultura, visión de otra cultura y coincidencias.



Actividades de cierre

- Cantemos al sol al maíz. Ensayo del canto al sol parte 3.

Evaluación

- Registro en las listas de cotejo de la participación y desempeño en clases.

DIA CUATRO**Actividades de inicio**

- Por la mañana. Reunidos en círculos se hará el “Ritual de alabanza canto al Sol” viéndolo salir.

Actividades de desarrollo

- Los alumnos leen poemas o pensamientos en relación al sol uno desde la cosmovisión occidental en español y otro desde nuestra cosmovisión en lengua indígena.
- Elaboración de una maqueta o dibujo representando la cosmovisión indígena en relación al sol.

Actividades de cierre

- Canto al sol usando objetos o instrumentos de su cultura como instrumentos musicales.

Evaluación

- Se harán los registros correspondientes a las listas de cotejo sobre participación en clases, interés y disposición de los alumnos en la realización de las actividades hechas durante el día.
- Por medio de los criterios de interés, integración al equipo y trabajo mutuo, se evaluarán los trabajos de las maquetas, en donde el mismo grupo les otorgará la calificación a sus compañeros.
- Valoración grupal del desempeño durante la semana, primera autoevaluación por parte de los alumnos, en donde se establecerán criterios sobre, participación, interés, entrega de trabajo, integración a las actividades y realización de tareas.

RECURSOS MATERIALES

- Papel bond
- Hojas blancas
- Colores
- Marcadores
- Hojas de preguntas
- Pizarrón
- Cartón
- Cartulina
- Instrumentos musicales

Evaluación

Rúbrica de Evaluación

Nombre del estudiante:

Asignatura:

Proyecto:

Grupo y Grado:

Criterio de evaluación	Superior	Alto	Básico	Bajo
Responsabilidad	El estudiante entrega de forma adecuada y en tiempo estipulado las actividades, presentando creatividad y dominio de las técnicas trabajadas en los lenguajes desarrollados.	El estudiante entrega de forma adecuada y en tiempo las actividades, pero su nivel de creatividad es mínimo para su etapa de desarrollo y creaciones realizadas en proyecto.	Los estudiantes presentan uno o dos trabajos a destiempo, con condiciones mínimas de creatividad y su trabajo corresponde a lo aprendido en clase.	El estudiante no presenta las actividades ni realiza el trabajo dispuesto para cada sesión del proyecto.
Elaboración y diseño	El estudiante desarrolla satisfactoriamente las actividades estipuladas por los asesores y guías. Pone especial énfasis en la expresividad de sus ideas, desarrollo, creación y dedicación del proyecto.	El estudiante desarrolla adecuadamente las actividades estipuladas. Expresa sus ideas y analice correctamente el proyecto.	El estudiante presenta su proyecto con limitado esfuerzo, dedicación y eficiencia. Expresa mínimamente sus ideas y pensamientos	El estudiante no presenta las actividades del proyecto no muestra ningún esfuerzo por realizar los trabajos del taller.
Asistencia	El estudiante hace acto de presencia en	El estudiante se presente la mayor	El estudiante se presenta	Carece de presencia en el

	el 99% de todas las sesiones del taller y rinde evidencia de su trabajo en clase.	parte de las sesiones (70%) en el taller y rinde medianamente evidencia de su trabajo.	mínimamente a las sesiones del taller (50%). Y muestra su evidencia mínimamente.	taller. (>50%) y no muestra evidencia de su trabajo.
Participación	Participa de forma activa y creativa en cada espacio de aprendizaje mostrando interés sobre lo que trabaja. Propone, investiga e innova.	Participa en forma reiterativa en las sesiones mostrando un poco de sus fondos de conocimiento, investigación e innovación.	Participa de forma pasiva en las sesiones solo cuando es solicitado por el maestro o guía por medio de preguntas, pocas ocasiones es investigador e innovador.	Casi nunca participa en clase ni da evidencia de los aprendizajes obtenidos en el desarrollo del proyecto.
Trabajo en clase	El estudiante trabaja de forma constante y activa, pone en juego sus fondos de conocimientos en cada una de las diferentes dinámicas que se tiene en las	El estudiante trabaja en las sesiones y mínimamente comparte sus fondos de conocimiento.	El estudiante se limita a realizar el trabajo que le asigna el guía y no realiza propuestas.	No trabaja en clase, ni presenta las actividades que se llevan a cabo.

	sesiones.			
Trabajo en equipo	El estudiante convivió con sus compañeros de manera activa de respeto, tolerancia y democracia como un ciudadano activo positivamente	Trabajo con regular conviviendo con sus compañeros de manera activa, tolerante y democrático como un ciudadano positivamente	Trabajo con regular convivencia mastrando apatía a sus compañeros	No mostro el compañerismo, la tolerancia ni la democracia hacía sus compañeros

Comentarios:

Conclusiones

Como docentes tenemos el compromiso de dirigir la construcción de conocimientos en los estudiantes, tenemos la fortuna de estar frente a un grupo de estudiantes, una generación en nuestras manos que, con los conocimientos empíricos, teóricos metodológicos bien dirigidos podremos contrarrestar el rezago educativo que actualmente nos aqueja en el quehacer educativo.

Para un mejor aprendizaje en los niños y niñas, es necesario tomar en consideración los intereses de ellos, empezar desde el contexto donde se encuentra el estudiante. Si nosotros como profesores tomáramos esta consideración sería posible formar estudiantes con altas capacidades críticas y analíticas de tolerancia, democracia y participación para la construcción de un buen ciudadano donde la convivencia entre pares es la armonía y la convivencia de paz, y, sin duda, una clase de Educación Artística puede ayudar muchos para lograr este propósito.

BIBLIOGRAFÍA

- ALBÓ, Xavier S.J. (2003). *Cultura, Interculturalidad, Inculturación*. Federación Internacional de fe y Alegría y fundación Santa María. Caracas Venezuela.
- ÁLVAREZ-GAYOU, J. (2003) *Cómo hacer investigación cualitativa. Fundamentos y metodología*. México: Paidós
- BALLINAS Méndez. M. Elena (2008). *Los Saberes Matemáticos de la Cultura Maya Tseltal y sus Significados en el Proceso Escolar*. (tesis de Magíster) Universidad de Chile. Santiago de Chile.
- BERGER Peter L y Luckmann Thomas (2012) *La Construcción Social de la Realidad*. Paraguay 1225, 7° piso – C1057AAS Buenos Aires Argentina. Amorrortu editores.
- BLUMER, Hebert. *El interaccionismo simbólico: perspectiva y método*. pp. 2, 6, 15. Hora s.a.1969.
- BOURDIEU, Pierre. “*Violencia simbólica y arbitraria* “. Pág. 20. Editorial Desclée de Brouwer S.A.2000. Bilbao España.1998.
- CENSO DE POBLACIÓN Y VIVIENDA 2010. Instituto Nacional de Estadística y Geografía.
- DE LA CRUZ Morales, Román. (2013). *Grupos de pares: El juego simbólico entre los niños zoques de Ocotepéc, Chiapas*. Centro de Estudios Superiores en Antropología Social. México D.F
- DE SOUSA, Bouaventura (2009). *Una Epistemología del Sur: La Reinención del Conocimiento y la Emancipación Social*. Editor: José Guadalupe Gandarilla Salgado, siglo xxi. S.a. de c.v. Buenos Aires, Argentina.
- DECLARACIONES de las Naciones Unidas sobre Derechos de los Pueblos Indígenas. Publicado por las Naciones Unidas. Marzo 2008
- DELGADO Y GUTIÉRREZ. (1999). *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*. EDITORIAL SINTESIS, S.A. Madrid
- DIARIO DEL SUR. (2008, abril) *Organización editorial mexicana*. Recuperado el 01 de mayo de 2016 de <http://www.oem.com.mx/oem/notas/n669050.htm>
- DURKHEIM É. (1998). *Educación y Pedagogía, ensayos y controversias*. Ed. Losada. Ed. 1ª. Argentina.

- FREIRE, Paulo. (2008). *Pedagogía de la Autonomía: saberes necesarios para la práctica educativa* -2 edición: siglo xxi. Buenos aires, argentina
- GIDDENS, Anthony. *El mundo desbocado, los efectos dela globalización en nuestras vidas*. pág. 31, 86. Madrid: Taurus.1999.
- INSTITUTO Nacional de Lenguas Indígenas (2014). *Programa de revitalización, fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas nacionales 2008-2012*. Recuperado el 12 de abril 2016 de http://www.inali.gob.mx/pdf/CLIN_completo.pdf
- *LA EDUCACIÓN en México, cada vez más pobre y desigual*. Recuperado el 07 de mayo de 2016 de <http://www.contralinea.com.mx/archivo-revista/index.php/2010/02/28/educacion-en-mexico-cada-vez-mas-pobre-y-desigual/>
- La educación Indígena en México. Dirección general de publicaciones y fomento editorial. Universidad Autónoma de México, 2006, p. 157. México D. F
- Los pueblos Indígenas y sus propias voces. Declaración sobre los derechos de los pueblos Indígenas. www.un.org/es/events/indigenousanday/indigenousandaydeclaration_faqs.pdg
- MEJÍA, J. (1999) *De la construcción de conocimiento social a la práctica de la investigación cualitativa*. *Investigaciones Sociales*, II (3). (Revista de IHS-UNMSM).
- MILLS, C Wright. 1959. *La imaginación sociológica*. pág. 23-43. Instituto de libros.
- MUCCHIELLI, Alex, (2001). *Diccionario de Métodos Cualitativos en Ciencias Humanas y Sociales*. Editorial Síntesis, S. A. Vallehermoso, Madrid, España.
- ONG, Walter J. (1987). *Oralidad y Escritura. Tecnologías de la palabra*. D. R. FONDO DE CULTURA ECONÓMICA. S. A. DE C. V. Av. Picacho Ajusco 227; 14200 México, D. F.
- PÉREZ López Sady L. *Significados que otorgan las comunidades educativas de dos escuelas indígenas del estado de Chiapas, a los resultados destacables en la evaluación nacional del logro académico en centros escolares 2007* (tesis de magíster) Universidad de Chile. Santiago de Chile
- PÉREZ, G. (2001) *Investigación Cualitativa. Retos e interrogantes*. Métodos. Madrid: La Muralla.

- PLAN de desarrollo social 2013-2018. México: diario oficial de la federación consulta: septiembre 2013. WWW.dof.gob.mx.
- PYE, Mary E. y John E. Clarck (2006). Los Olmecas son Mxe-Zoques: Contribuciones de Gareth W. Lowe a la arqueología del Formativo. En XIX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2005 (editado por J.P. Laporte, B. Arroyo y H. Mejía) pp. 70-82. Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala (versión digital).
- SCHMELKES, Silvia. (2 de diciembre 2016) *Educación y Pueblos Indígenas. Problemas de medición* (2013) Vol. 4 enero-abril recuperado de http://www.inegi.org.mx/RDE/RDE_08/Doctos/RDE_08_Art1.pdf
- SOLEDAD M; Pérez López Patricia B; Emilsson Elin. (4 de diciembre 2016) *La enseñanza de lenguas en México. Hacia un enfoque plurilingüe*. Febrero 2012. Recuperado de <http://docplayer.es/9861401-La-ensenanza-de-lenguas-en-mexico-hacia-un-enfoque-plurilingue.html>
- STAKE, R. E (2007) *Investigación con estudio de casos*. EDCIONES MORATA, S.L. C/Mejía Lequerica 12-28004. MADRID
- TÖNNIES F., (1947). *Comunidad y Sociedad*. Ed. Losada. Ed. 1ª. Argentina.
- TOURAINE, Alan. *¿Podemos vivir juntos? Iguales y diferentes*. Pág. 277 Fondo de cultura económica. 2000.
- VYGOTSKY, Lev S. (1993). *Pensamiento y Lenguaje*. Ediciones librerías fausto, Buenos aires, Argentina.

ANEXOS

ENTREVISTA A ANCIANOS

ENTREVISTA 1

¿Cuál es su nombre?

¿usted tiene algún cargo en la comunidad?

Yo llegue a tener el cargo de costumbreros y después de eso el cargo del trabajo de partera por parte de la comunidad.

¿Y usted tiene hijos?

Tengo mi hija que vive acá conmigo y el total de mis hijos solo ella mi hija y sus mis nietos que acá viven también, cuatro nietos en total, mi esposo y el esposo de mi hija que vive acá con nosotros.

¿Hasta qué grado escolar llego?

Yo, yo no estudie ni un solo grado, y es que antes no había maestro que te enseñaran, y es por eso que nosotros crecimos sin conocer mucho porque no pudimos estudiar, no más que ahora si me vienen a pedir favores o me piden algún trabajo solo sé, pero de lo que está en mi mente.

Ahora yo tengo la edad de 78 años y desde ahí, haz tu cuanta desde mil novecientos y algo que nací no había maestros con seguridad como ahora hay maestros, así que por esa razón no pudimos estudiar, así es.

¿Usted como aprendiste la lengua zoque?

Yo aprendí a hablar zoque, ya ves que acá puro zoque se habla, así es, algunos pues sabes el castellano, así es, pero algunos que nos saben es puro en zoque ya.

¿Y usted sabes hablar español?

Algunas palabras si se hablarlo y lo conozco, pero es solo mi gusto porque no estudie.

¿Y todos sus hijos y nietos saben español o zoque?

Este, ellos hablan puro zoque, dicen algunas que otras palabras en español y solo eso es que le entienden, la que sabe hablar español es esta mi hija, porque ella llego a estudiar porque cuando ella nació ya había escuelas y maestros.

¿Qué elementos de la cultura zoque sabes usted o lo practica?

Yo llego en la iglesia porque allá nos dicen que la cultura como la vestimenta de este que tengo puesto es que ponemos y con esto llegamos a la iglesia y estos son los costumbreros, también es como los tamboleros, violinista, como les dicen, eso es lo que llegamos hacer como parte de la iglesia, pero esos son nuestros propios grupos que lo hemos aprendido, porque hay, como le digo, sacramento eso es que le llegamos a bailar, eso es parte que aprendimos de nuestra cultura.

¿Y cómo aprendió usted toda esa cultura?

Es por nuestros propios gustos, es que eso nos llega por medio de los sueños, ahí nos dicen en qué vamos a servir en la vida y eso se hace un don y así es más fácil aprenderlo, a bailar y venían los tamboleros a cantar la música hasta donde nuestro entendimiento nos daba para bailar, para los sacramentos pues.

¿Vino alguien especial quien le enseñó a usted?

Estaba mi papá y mi mamá que también eran costumbreros y tenían cargos de la fiesta de San Marcos, se le hacía fiesta y le daban cargos a mi papá y a mi mamá y es de ahí que aprendimos nosotros, porque antes se hacían y se daban muchos cargos. Otras de las cosas que hacemos es ir a dejar, ir a dejar nuestras ofrendas de las cosechas que

hemos tenido a las iglesias, como frutas, maíz, frijol, así lo ponemos en las canastas y los llevamos cada domingo en las mañanas cuando termina la misa vamos a dejarlos.

¿Hay algún rito que se hace para labrar la tierra?

A si hay, eso es que primero hacemos danzas para pedir la bendición de la lluvia que para que venga la buena cosecha, eso se hace en la iglesia, allá de danzan los tamboleros y los danzantes, y se le lleva las ofrendas que te dije, eso antes de las temporadas de siembra, y después cuando ya estamos en nuestro terreno, le damos de comer a la tierra una gallinita para que la cosecha sea abundante.

¿Y qué significado tiene esas danzas?

Todo eso significa para adorar al señor, si es por eso y para hacer la pedida de las bendiciones para la cosecha y pedir la lluvia también.

¿Qué tipos de danzas hacen?

Si hacen, ahora hacen varios tipos de danzas, hacen eso que le dicen baile del para chico, que se ponen ropas especiales las personas que van a bailar y así bailan y en las escuelas de los niños también hacen bailables. También hacen en el carnaval eso que le llaman *ńkanańtzoki*⁵⁰ y hacen también el *kań etze*⁵¹ pero eso es por las fechas de febrero o marzo, carnaval. También esta las danzas del gigante y se celebra el 25 de noviembre, ahí se sientan encima de un caballo y eso que hacen este tipo de danza van a danzar en donde se encuentra el patrón que se le está celebrando la fiesta, pero esto se prestan algunas personas de la comunidad, son familia pero por ser de la misma religión mas no porque sean familia de sangre, es solo cuando se celebra algún santo de la comunidad es que le llegan a danzar ahí, como que las personas de la comunidad los llegan a invitar a para ir a danzar también allá pero si los invitan y si no pues no van nomas solo acá en la comunidad.

¿Qué conocimiento tiene de las tradiciones orales de acá del pueblo?

(cuentos, fabulas, mitos, creencias,)

pues eso de las historias, es de ahí que vas viendo que es lo que hacen la gente y aprendas, por ejemplo, de los que tocan el tambor o el violín para que de ahí aprendas cómo significan esa historia, así es.

¿Qué trabajos hacen los niños en casa?

Pues primero los más chiquitos, nos ayudan a llevar el machete, o a hacer mandados, después de que ya están grande pues, empiezan a chaporrear el monte, pero lo más fácil, y ya cuando está más grande pues ya puede trabajar un jornal completo,

¿Usted puede curar a las personas?

Haaaa Eso tenía mi mamá quien me vio nacer, ella podía curar a los bebés y a los que estaban enfermos, pero con puras plantas de yerba, así que esas enseñanzas me los dejo de herencia mi mamá para que curemos a los bebés con todas las plantas, y luego misma mi madre me enseñó para trabajar de partera, así es. Para que recoja a los bebés, y es que mi mama era partera, y ahora trabajo es eso porque lo aprendí bien ahora llegamos hasta México, llegamos a recibir capacitación, llegamos a Tuxtla, a San Cristóbal, en las Margaritas, en Coita, y hasta México; hasta en allá nos vienen a traer un doctor en helicóptero hasta llegar a México.

¿Qué tipo de enfermedad padecen más la comunidad?

⁵⁰ Traducido al español significa cara de viejito

⁵¹ La traducción al español significa danza del tigre

Uuuu muchos, acá hay muchos tipos de enfermedad, hay dolor de cabeza, dolor de estómago, bueno, si hay una persona que le duele la cabeza se enferma. Hay también a las adultas que trabajan en el campo y hacen mucha fuerza le llamamos golpe en el estómago que es cuando quedan sangre dentro del estómago hacer fuerza brusca, eso le da enfermedad. También hay personas que se zafan el hueso de alguna parte del cuerpo, o se golpean y se pone morado por el coagulo de sangre que queda dentro del cuerpo, ese podemos curarlo.

¿Sabe algo sobre las parteras?

Eso solo algunos saben hacerlos y hay quienes saben muy bien y otros no, como yo somos dos nada más que sabemos sobre parteros que nos llevan hasta México, y los demás hay acá 5 personas más que aún están empezando a aprender, están empezando a tener capacitación en Tuxtla o San Cristóbal solo hasta ahí, más lejos no llegan.

¿Qué tipo de enfermedad les da a los bebés?

Algunos cuando nacen los bebés y aún no está bien maduro los huesos de la cabeza se le toca lo que le llamamos en zoque su ko'ya⁵² los síntomas de esta enfermedad es que a los bebés les da diarrea, vómito y/o fiebre y eso hay que curarlo se le toca en su cabecita qué es lo que le esta haciendo esa enfermedad entonces, se le busca hierbas, se le hace una preparación con aceite rosado y agarras al bebé para que madure su husitos y así se curen, así es que se curan los bebés y después de eso se cura la diarrea y baja la fiebre y de ahí se le puede dar pastillas terramicina o mejoralito, eso se le da cuando ya le pasamos por su cabeza el aceite y así se curan los bebés.

Otra enfermedad que he visto es que a los bebés se les va apareciendo sangre debajo de las uñas, eso es por causa de que llegó alguna señorita de 14 o 15 años que esta menstruando y vio al bebé; por eso le pasa eso a los bebés. Nosotras las parteras podemos curar este tipo de enfermedad, buscamos algunas hierbas: cebollita morada, aceite de rosa y rosa roja, todo eso lo machucas y lo revuelves, una vez revuelto haces una tortita con todos estos ingredientes y se le pones en el ombligo del bebé para que eso contrarreste la enfermedad y no siga aumentándose y así desaparece los síntomas que están en las uñas y ya no sube tanta sangre en las uñas de los bebés.

Otra enfermedad es que le echan mal ojo, esa enfermedad es cuando llega alguien a la casa y trae vibras muy fuerte y no abraza al bebé, le deja mal de ojo, los síntomas de esta enfermedad es que el bebé no para de llorar, llora y llora, pero es por la carga entonces hay mucho que no saben porque no para de llorar y le sale unas espinitas en la espalda, es por eso cuando algunos así les pasan sus hijos acá me los traen.

¿Y usted le ha enseñado a alguien estos conocimientos?

Ahora le estoy enseñando a mi hija, a otra persona no, porque, digamos, que no viene las personas a pedir que se les enseñe, nadie no viene y pos yo no voy a andar diciendo quien quiere aprender, si alguien viene obvio que le podemos enseñar, mi hija ya está aprendiendo porque acá vive conmigo y lo ve los trabajos y así aprenden por ejemplo yo tengo 7 hijos en total 4 hombre y tres mujeres pero solo una, la que vive acá conmigo que ha aprendido de estos conocimientos, los que les interesa nomas.

¿Usted sabe algunos conocimientos con la luna y el sol?

⁵² Parte superior de la cabeza del bebé que aún esta tierno o está blando.

Eso se siembra en enero lo que le llaman jam'ńkama⁵³ y eso se siembra en enero, y otro que le dicen tujmojkama⁵⁴ es en marzo o en abril, se empieza a siembra desde el 5 de marzo, 16 de marzo, 28 de marzo, y eso es en la siembra de marzo. Y luego los que van a resembrar sería del 5 al 15 de abril y así es que se siembra aquí. Y así es que tomamos en cuenta la luna. Es cuando está llena la luna que se debe sembrar.

Hay que tener cuidado con las plantas de maíz porque viene eso que acá le decimos a'w⁵⁵ y se come las plantas del maíz y si no lo curas ya no da frutas, o si no vienen vientos y los acaba y ya no dan elotes, así ese eso.

¿Estos conocimientos de la cultura, para que le sirve a usted?

Estos lo sirvo, es que es para mí, para encontrar la salvación, así es.

¿Estos conocimientos que me ha dicho serán que están presentes en las escuelas?

Ahora, como ya hay escuelas todos los niños entran para que vayan a estudiar, pero cuando nosotros crecimos no había escuela y por eso no podíamos ir a ninguna, y ahora que están mis nietos siempre les digo que vayan a la escuela para que capten qué conocimientos les dan allá los maestros, cuáles son esos conocimientos que les dan.

¿Piensa usted que este conocimiento es importante para la escuela?

Si es muy importante para uno mismo, porque nosotros nos estamos haciendo viejitos y nos vamos a morir, si yo no pude llegar a una escuela para aprender a leer y escribir, estos niños deben de ir para beneficio de ellos mismos, así es que les aconsejo yo a mis nietos.

En las escuelas como no me viene a visitarme o a invitarme así que no voy.

Los días de muertos también hacemos comidas, se les cose chayote, guineo, algunos les hacen comida y los dejan en las mesas y luego van a dejarlo al panteón y allá se los comen con toda la familia, el 2 de noviembre se les enciende las velas a las animas (difuntos), el 1 de noviembre se les pone toda su comida el 2 de noviembre se les va a ir a dejar sus veladoras al panteón y acá en su casa, como tenemos sus imágenes con un pequeño altar también se les enciende su veladora y así se hacen esa tradición.

¿Toda su familia participa en las prácticas culturales?

No, como aun no les dan su nombramiento aun no van a participar, llegan a participar los que los nombran y van a visitarlos a sus casas los organizadores para que sean parte de las fiestas.

¿Cuándo hacen los nombramientos que lengua utilizan más?

Algunos hablan el español los que saben y otros que no saben español pues en zoque lo dicen porque ese el zoque todos lo hablamos, nadie no hay que no lo sepa, pero el español son alguno cuantos, los que han salido fuera, como en Cancún que muchos llegan a trabajar, también algunos se van a México, o Oaxaca ellos nomas que lo hablan poco el español, pero cuando llegan acá otra vez hablan su zoque.

¿Qué valor piensa usted que tiene estas prácticas culturales para la escuela?

Es eso mismo son estas cosas que les digo a los niños que debe tener mucho valor para que lo valoricen.

¿Será que los profesores les enseñan todos estos conocimientos dentro de las escuelas?

⁵³ Primera siembra del maíz

⁵⁴ Es la siembra que se hace en base a la temporada de la lluvia

⁵⁵ Plagas de las plantas del maíz.

Pues algunos les enseñan, y es que no todos los maestros saben hablar zoque, todos hablan, pero el español. Los niños hablan zoque y poco a poco es que aprenden el español, porque cuando llego el padre Andrés, que vino de lejos, y esa vez puro español hablaba el, entonces cuando el vino, como acá lo escuchaba cómo hablan el zoque, el preguntaba que como se dice esto o cómo se dice aquello, le hablaban, el padre lo escribía todo lo que le decían el zoque y cuando se fue el padre Andrés ya bonito lo hablaba el zoque, íbamos a la iglesia y la misa nos daba en zoque, se escuchaba bonito. Pero para querer aprender se aprende porque, así como lo estas escuchando es que lo vas a escribir y así te va quedando poco a poco, y se aprende.

Una vez llego un profesor del cobach⁵⁶ y pidió de favor que se vistieran sus vestidos tradicionales teksí⁵⁷ (falda traje tradicional) que le dicen pué en zoque y se lo puso y lo hizo aquí cuantas cosas del trabajo que él me pidió porque así lo pedían en su trabajo, lo hice y al otro día vino y dijo que si ganaron con lo que hicieron. Otra vez también vino una mi comadre que está en Tuxtla, y vinieron hacer entrevista ella lo estaba llevando su carrera de doctorado y ya este, ahorita está en Estados Unidos (EE. UU) ahorita allá está trabajando, tiene como 15 o 20 días que me vino a hablar y que allá esta. Gracias a Dios mi comadre porque todo lo que me dio la instrucción de cómo se trabaja con las conocimientos, ya estoy trabajando en USA dice mi comadre, siempre vienen aquí, algunos maestros también llegan, por ejemplo el profe Roque llegan a pedir mi ayuda, pues los maestros de educación bilingüe todavía manejan lo que te estoy platicando, porque ahí en las escuelas bilingües todavía hablan los maestros en zoque y algunos maestros dejan trabajo de investigación para los estudiantes, y vienen a preguntar conmigo, yo les digo que es bueno para que así los chamaquitos que están creciendo no se olviden de lo que hay en la naturaleza, yo le digo por ejemplo, gracias a Dios yo lo tengo y lo hago esos conocimientos, y por eso les explico a los chamaquitos que es bueno, porque acá casi no hablan el español pero si sabe uno la enfermedad con qué se curan pues se hace pues, en esa razón es bueno que aprendan para que así no se pierda esas tradiciones de este municipio.

En la escuela no llega porque los maestros no vienen a pedir mi favor, nomás te digo que vino un maestro del cobach pero solo vino hacer unas preguntas, pero de ahí en este aspecto nada.

Es bien importante que ella fuéramos a las escuelas porque así aprenden todos los niños que la verdad ya se les está olvidando todos estos, yo si llego en los cursos y llego a mostrar lo que hago en Ocotepéc, yo si llego a demostrar cómo es que lo hago y de las danzas no conozco mucho, pero sí de parteras cómo levantamos los bebés como los curamos eso si llegamos a hacerlo.

¿Entonces usted piensa que es bueno que estén en las escuelas?

Claro que si es bueno para que estos conocimientos estén en las escuelas para que aprendan pues, porque yo así digo, así como nosotros lo estamos haciendo si alguien sigue su estudio es él que va a sacar como maestro, como doctor, o como partero, o como yerbatero, o huesero, pero eso es que le da pena para que estudien.

¿Y usted en que lengua le enseñaron todos estos conocimientos?

⁵⁶ COBACH – Se refiere al Colegio de Bachillerato, nivel educativo de enseñanza medio superior, antes de ingresar al nivel superior o universidades.

⁵⁷ El teksí es el nombre que se le da a la vestimenta de la mujer zoque

En zoque, es lo que hablamos pues, español se, pero muy poquito, hay donde me acuerdo de algo y donde no me acuerdo de nada y me da pena, los niños nada más que saben español y zoque, mi hija pué, como llego a estudiar hasta la secundaria, ella sabe de todo, sabe zoque, sabe español, así es. Es que el zoque es muy importante para que pueda hablar, así como estamos hablando nosotros que viene de otro lado y me vienen a preguntar y así como me están hablando tu no necesitamos mucho de traductor porque así podemos hablar más tranquilo, y si no necesitaríamos un traductor, porque cuando llegamos a México llevamos traductor que habla zoque y español, así es como andamos. Es que la lengua zoque está más completo, más aprendemos así, así es.

¿Y su hija que estudio hasta la secundaria en que lengua le enseñaban?

Cuando ella estudio no hablaba nada de español, ni entendía, pero ahí aprendí, aunque sea poco, pero aprendí. Ella solo estudio sexto grado y antes los maestros daban las clases en zoque y cuando estaba en la escuela me tocaba con maestros que hablan en zoque y a mí me gustaba que me enseñaran en español porque vienen de otro lado y si no se hablar cómo voy a contestar y así que me gustaba que le enseñaran en dos lenguas español y zoque porque del zoque no lo quiero perder porque naturalmente eso es principal para no perder nuestra lengua que hablamos.

¿Y cómo se comunican generalmente los niños en las escuelas?

Mayormente en zoque como nadie sabe hablar español pues solo en zoque, pues yo tengo que hablarlo así para que me entiendan lo que voy a decir.

ENTREVISTA 2

¿Cómo se llama usted?

¿Cuántos hijos tiene?

Yo tengo bastante mis hijos, tengo 8 varones y 3 mujeres, 11 hijos en total.

¿Usted tiene nietos?

Si también tengo, son como 13 nietos tengo.

¿Cuáles su grado escolar?

Hasta segundo grado de primaria.

¿Porque hasta ahí estudio?

Por qué solo hasta ahí me gustó estudiar.

¿Usted sabe hablar español?

Solo poquito.

¿Qué trabajos hacen los niños en casa?

Pues hacen diferentes trabajos, bueno, pues las niñas, hacen las tortillas, hacen la comida, cuidan a los niños, barren la casa, puras cosas de mujer pues. Los niños los llevamos al campo, pero cuando quiere ser violinista o guitarras yo les enseño o cuando van al campo pues, nos ayudan a llevar el machete, a rajar la leña. Hay algunos niños como ya de 12 años ya pueden sacar una tarea de leña, y así poco a poco se les va dando trabajo más pesado.

¿Y cómo aprendió usted la lengua zoque?

Pues, yo aprendí desde la nacencia, mi papá puro zoque hablaban, mi mamá, mis abuelos, mis hermanos, mi esposa, tatarabuelo.

¿Usted tiene algún cargo de la iglesia o de la comunidad?

Si tengo, soy coordinador de la cultura.

¿Usted sabe algunas prácticas culturales de la comunidad?

Yo sé hacer es sobre las artesanías, lo que acá le decimos kuin⁵⁸ así le dicen en lengua zoque a la máscara.

¿Y cómo aprendió hacer ese tipo de artesanía?

Este, lo aprendí porque cuando yo empecé a ver a los adultos, él tenía su tradición, su cultura pué, bailaban en cada fiesta, depende qué fiesta erala que celebra, si es carnaval o santo que se celebra, ahí es donde se baila las danzas que es donde se utiliza las máscaras y de esa manera yo aprendí a hacer mascararas para no perder esa tradición.

¿Cuáles son las danzas que se llevan a cabo en esta comunidad?

Hay varios tipos de danzas, está la danza que es original del pueblo es el kañ etse (la danza del tigre) y sujk'su (la danza del gorrión,) eso son las danzas originales. Estas dos danzas se realizan los días de febrero.

¿Y cuáles son los significados de esas danzas?

La danza del tigre es la que se hace el día del carnaval, en este danza danzan algunas personas se disfrazan como tigre y se ponen mascararas como de tigre, en esta danza todos los integrantes van bailando por las calles y van asustando a los niños y a todos los hombre, porque en los tiempo ordinarios como dicen los ancianos, antes de entra la cuaresma, hay libertad para todo lo que quieras hacer, lo que es del mundo y ahí puede andar cualquier animal o persona sin ser comido, ni entre los animales y ni las personas, después de eso, cuando entra lo que acá le decimos toya jama (día de dolor) entonces ahí es donde se cierra el cerro, dicen, hay un ritual que acá, los ancianos aun lo mantienen, que es donde el segundo día del carnaval danzan el tigre y van a buscar a quien le va a poner la luz al Cristo, entonces allá se van a hacer el ritual donde se va cerrar el cerro, y se va acabar las carcajadas, los gritos, hacer secretos, se va a cerrar todo en las plazas y es ahí donde inicia la santa cuaresma, santa ceniza, uno se pone una gran cruz, grade ejemplo de Dios padre, y ya es tiempo cuaresmal esa es el ritual, es muy largo la historia que no terminaríamos hoy. Entonces cuando hay tiempo de alegría andan los tigres, y todos los animales, paloma, etc., y en esa forma es que los antiguos hombres retomaron la danza de tigre, por eso es que en Tapalapa le decían ejtsanguimä (baile de subida) y acá dicen le decíamos igual porque ya es el último día que puede divertirse la gente porque después de eso, dentro de los cuarenta días de la cuaresma hay abstinencia que ella no se hace ninguna clase de bulla, ni de los animales y ni de las personas. Después viene el sujk'su ejtse. son tres días de carnaval, comienza un día domingo, lunes, y terminando el día martes se baila el kan etze lo que le decimos; y el día miércoles de ceniza ya que es cuando entra la cuaresma se danza el sujk'su etze, en esta danza se visten tres personas de gorrión y hay tres tipos de gorrión, a uno le llamamos kun sujk'su, jäyã sujk'su y podi sujk'su y si te has dado cuenta que en los campos hay tres clases de gorrión y los tres que se ven se forman también el día de la danza que su significado es cuando se está cerrando el tiempo de alegría, el tiempo ordinario y entra el tiempo de cuaresma El primero y el tercer día es que se bailan estas dos danzas, si, y a la vez esta los que bailes donde se disfrazan de viejitos, como carnaval popular.

¿Hay algunas otras tradiciones de la comunidad?

⁵⁸ Traducido al español significa mascara

Acá en el municipio había creencias que el sol tenía como un tiempo corto y el tiempo alargado, por decir el seis de enero comienza a caminar el sol y se hace más largo el día, en los seis meses y después de los seis meses regresa y empieza a hacerse corto el día, así nos decían nuestros antiguos abuelos.

¿Todos estos conocimientos, como lo aprendió?

Bueno, yo aprendí, bueno, no busque quien me enseñara estas cosas, nomás que desde los siete años de edad escuchaba a los ancianos a escondidas y todas esas cosas quedaron grabadas en mi cabeza, porque no había grabadora, nada pues, y además que no podía escribir en zoque, menos que pueda escribir en español. Ya después es que cuando crecí que los señores ancianos me enseñaban todo por medio de la observación. Y no se escribía, si no que por medio de la voz y la mentalidad que se aprendía.

¿Este conocimiento les ha llegado a los niños?

Yo digo que esto se debe proceder a mas, en una parte esta entrevista es para que se produzca y que siga adelante, por decir, hoy lo estás haciendo la grabación es para que se siga produciendo o en la grabación que no pierda.

¿Qué importancia tiene para la escuela estos conocimientos?

Para la escuela, bueno, yo digo, la escuela debería tratarlo como parte de nuestra sabiduría de todo, desde la primera generación hasta donde lleguemos, claro, eso está en mi mente, que, aunque no estudie, pero mi mente esta que estos conocimientos se deben saber también más adelante y ¿por qué? Para que después traspasar en otros es como una conexión de anergia eléctrica si pongo una clavija o un contacto también está alumbrando en otro lado, si, y algún día tendremos que saber, un argentino con el que estuve dando también esta entrevista y él me decía que el Oaxaca había un rey Churubusco que era el rey pero acá si ya me quedo grabado en mi mente también tendremos que grabar en nuestra mente hasta que nos quede pero fíjate que se sabe pues que si no hubiera hecho esa entrevista con ese hombre cómo iba yo a saber que existió un rey en Oaxaca? Pero después me dijo y ahí esta pues la ruina el que está en Oaxaca, dicen que hay un árbol de tule también dice que tiene miles de años y dice que ahí estuvo este rey, y eso quedo grabado en mi mente y doy mi experiencia porque quiero saber más todavía.

La escuela es incapaz, digo incapaz porque ya no tienen esa estrategia, y lo veo que ahorita, vienen de la escuela ahora vienen a preguntar sobre qué significa día de muertos, o las cosas que se celebran en todo el año, y yo claro que les doy. Pero es donde me doy cuenta que no hay nada de estas cosas en las escuelas, de las cosas que sabemos, porque ya ni preguntaron, si los maestros de ahora le hubiesen puesto importancia con los antiguos ancianos o, aunque sea conmigo, como tú le estas dando importancia de que tú lo sepas, para que aprendas más.

¿Alguna vez han llegado con usted para que dé pláticas sobre estos conocimientos a las escuelas?

Acá nadie ha llegado, nada más han llegado los universitarios de San Cristóbal y llegaron como 35 alumnos a entrevistas nada más, pero clases acá no, fueron entrevistas en el auditorio, y es que como que acá nadie le interesa estas cuestiones, y ahora lo veo en el libro que he de zoque y ahí vienen unas palabras que nos están correctas, por de mi parte leo que está correcto.

¿Usted sabe algunas leyendas que te enseñaron algunos ancianos?

Bueno, por mi cuenta, casi ya no tengo conocimientos sobre esos, porque acá empezaron a vivir desee ya hace mucho tiempo, desde el siglo XVI pero en ese entonces no habían muchas personas viviendo acá, y, este, porque llegue a investigar también como una nota, este, hace 120 años, había como 40 o 30 personas acá, no habían más, solo así habían, pero después de eso hubo como ese que estás diciendo, como leyenda que acá en el pueblo no producía nada y por tal razón este pueblo no se habría, porque hubo un tiempo que acá hubieron un cerro grande por Francisco León y las personas de allá se hacían vecinos, pero cuando los de Ocotepéc se iban a Francisco León les echaban mal de ojo, un ojeado, por eso acá antes cada fiesta que terminaba empezaban las enfermedades porque venían muchos acá los de Francisco León y es que a ellos les decían hombres de las tierras roja como que si fuera mal espíritu porque son más güeritos, pero era literalmente que venían, porque antes acá el patrón no era San Marcos, como ahora, antes era San Lucas, pero tenía menos poder, porque no sabía defender su pueblo, después de esto los hambres empezaron a afligir, y pensaban de donde va a venir otro dios quien pueda cuidar bien nuestro pueblo, porque el santo que tiene ahora cada pueblo es como un presidente municipal, y de esa manera los hombre de Ocotepéc eligieron a San Marcos como si fuera sus jefes, su patronos y ese mismo santo es que intercede al Dios padre para que no entre ninguna maldad y no les pase nada a los niños, bueno, en ese caso cuando pidieron los ancianos quien viene a levantar al pueblo fue que llego San Marco, y cuando vino él se cambió de patrón y de día de fiesta. Fue él quien nos ayudó a levantar al cuidar al pueblo de eso hombres de las tierras rojas, hizo de que sus caminos hacia Ocotepéc se llenaran de lodo, y eso queda como unos 4, o 6 kilómetros les fue a hacer lodo el santo patrono hasta que ya no pudieron pasar esas personas, de ahí ya no pudieron pasar, y la gente bueno de Francisco León se avecindaban con los de acá, de Ocotepéc, entonces los de Francisco León llegaban acá cada vez que había fiesta y cuando llego la Primera fiesta de San Marcos vinieron y esas personas que traían los hechizos se quedaron todos atascados en el lodo y ahí se quedaron tres días y tres noches, hacían fuerza con una pie y el otro se hundía y así como el otro pie también, entonces cuando regresaba las buenas personas que llegaron a la fiesta dijeron a los que estaban atascados en el lodo – estamos de regreso de Ocotepéc y ya se terminó la fiesta - . entonces los malos hombres ahí se regresaron y ya no vinieron hasta acá. Y es por eso que hasta la fecha ya no viene acá los de Francisco León, y tampoco llega la maldad. Y después de eso, no sé si sabes, pero acá le dicen en zoque nkubi kupmguy (pueblo de los nkubi) es porque antes en este lugar nñiaju nä que significa agua escondido en español. Porque por San Sebastián hay un ojo de agua y esa es la que baja hasta el pueblo y es que s grande el agua que corre y que posa a orillas del pueblo y en algunas partes se convierten en lagunas y ahí se pierde porque se va el agua debajo de la tierra y a eso es que le llaman agua escondido y por tal razón el pueblo de Ocotepéc le llaman Kupimä, así es, es por eso que le llaman kubiajy a las personas de Ocotepéc. Tengo un compadre que es profesor, mi compadre Estrada Cruz que sabe otra leyenda, pero no es lo verdad.

¿Hay algunas tradiciones o elementos culturales que se hacía antes y ahora ya no se hacen?

Sí, hay bastante pero eso se vino a cambiar, por el motivo de la religión, las mismas personas de acá como don Francisco Morales, el papa del maestro Rigoberto decía –ya no hagan cosas del pasado, son puras argüendera lo que hacían antes- entonces el

vino desapareciendo, y cuando paso eso se perdieron muchas cosas, y ahora solo nos quedan algunos nomas que no le quieren dar importancia pero muchos pensamos que Dios recibe todos lo que hacemos, son para El que hacemos todas estas cosas, de cargos, de danzas, de ofrendas, Dios lo recibe todo eso, porque es tu obra, por brincar Dios te ve, no creo que Dios te puso como una piedra sin moverte, todavía la piedra lo puso Dios para que te tropieces y te acuerdes de Él, peor este don lo vino a acabar todo entonces muchas gente lo siguieron y pensaban lo mismo que él, y así dejaron muchas costumbre, y ahora se arrepiente el don por haber pensado de esa manera.

¿Porque estos elementos culturales no están y ni las enseñan dentro de las escuelas? Bueno, pues, yo creo que no tiene tiempo y hay veces que lo toman como un relajo o como que ya pasó su tiempo como que, si ya no valen, en cambio para mi siguen valiendo y siguen estando y después de mi dejo a mi hijo con el cargo, tengo un hijo que sabe ejecutar el violín, la flauta, tambor, sabe bailar y hasta las artesanías sabe hacerlas (máscaras). Y es que cada instrumento tiene su signo, está conectado al que lo toca pues, no cualquiera puede tocarlo, cuando tú tienes el don de ser músico tú mismo tienes que hacer tu instrumento y ese instrumento está conectado contigo, no lo puedes dejar así nomas, y es que ese don viene del sueño, en el sueño, sueñas si vas a tocar algún instrumento, o vas a ser rezador, o vas a ser algo más grande lleno de sabiduría, o si vas a ser, este, este, curandero, o si cuál para que vienes en este mundo.

¿Cómo llegan estos conocimientos a él?

Yo pienso que los hijos deben y tienen que saber todo lo que el padre sabe, y, además, y después del conocimiento que yo le estoy dando debe aprender aún más, ¿porque se mueve aquella hoja? ¿porque se está secando el agua? ¿por qué se está acabando el árbol? ¿por qué ya no llueve? ¿por qué llueve mucho? Tiene que administrar bien su inteligencia sus pensamientos para que se habrá más la mente porque si no de acá a mañana va estar más peor, o puede ser más peor, porque cuando vengán a preguntar contigo y sabe todo lo que yo sé no va a pasar nada, pero si no sabe contestar se ha perdido una gran parte de nuestra cultura.

Entonces cualquiera puede aprender, todos podemos aprender, porque antes los ancianos que tocaban tambores prohibían a los niños que tocaran sus instrumentos porque decían que eso no era para niños, les decían y les prohibían acercarse cerca de los ancianos músicos porque en ellos estaban la sabiduría y no debían pasar cerca de ellos, y de esa manera nos asustaban y más si tenía el cabello blanco, más nos asustábamos, pero yo no hice caso a eso, sino que desde los siete años iba a comprobar si en realidad deberíamos tenerles miedo y si hacían maldades porque n otros lugares decían que eran brujos porque sabían hacer de todo, y en vez de tenerle miedo intentaba buscarlos para ver sino voy tener pesadillas por las noches, o si al otro día no amanezco vivo. Y así he pasado en varios lugares que he conocido como Chapultenaho, Copainala, Pantepec, Tapalapa Chiapa de Corzo Tecpatán, Suchiapa y me encontrado personas sabias que tienen mucha sabiduría y que son mas que brujos, personas que tienen 100 años, 104 años, 98 años, puros personas ya viejitas para poder platicar de sus experiencias de vida, cómo comenzaron, cómo vivieron.

¿por qué solo hay personas ancianas y no hay jóvenes?

Habían, pero ellos como les decía a los ancianos de 100 o 120 años que conocí: -si yo siembro una planta lo tengo que cuidar hasta que de fruta porque si solo pongo y digo a mi hijo que sea flautero y le doy su carrizo o su tambor y todo lo que va aprender y ahí

lo tengo solo que mire, así no, y por medio de la observación cuando nosotros tocamos es que va ir aprendiendo y cuando le enseñamos a nosotros.

¿cómo se les enseña a los nuevos que están aprendiendo?

Pues, por ejemplo hoy por la mañana fuimos en la madrugada a tocar la música tradicional en la iglesia, entramos a la 5 de la mañana, entonces el que está aprendiendo le damos para que toque 1 hora el que está aprendiendo y se le enseña cómo va a entrar, cuál es la primera, la segunda y la tercera y los signos de cada bloque, es como el día de hoy fue el comienzo de la fiesta, mañana por la víspera y pasado mañana por la fiesta tiene su símbolo de inicio y de termino; si es en la casa de un cargo pät (hombre con cargo) hay símbolos de donde nos vamos a parar, y tengo que hacer el símbolo del descanso y la entrada, entre el ritmo y los segundos se da a conocer cual vamos a tocar, entonces tengo que decirle todo eso al que está aprendiendo. Primero entra en tamborero que sabe, atrás va ir el que está aprendiendo y por ultimo entro yo. Todo esto se enseña cómo tipo entrevista, el o los que estaba aprendiendo preguntan y nosotros les enseñamos, sino venimos acá en la casa y ensayamos 1 hora o 2 horas todos esos símbolos y las etapas que llevan las músicas, no hay nada escrito, lo único que tenemos escrito son las alabanzas o como tipo rezo.

¿Y esas alabanzas y rezos están escritas en zoque?

No, no hay nada escrito es zoque, todo es en español, hay en zoque, pero el ritual que se utiliza en tiempo de cuaresma y es ese mismo ritual que lo servimos el día que toma la protesta del presidente municipal.

¿Entonces ahí si hay palabras en zoque?

Así es, es por eso que a mí me buscan para ir y hacer valer la protesta del nuevo presidente, y el pueblo me eligió a mí para corona al presidente ante nuestro santo patrono que es la imagen de San Marcos.

¿Y cómo es el ritual?

Es muy largo el ritual desde el 31 de diciembre hasta que pase todo el año del 30 de diciembre, ahí se le dice qué es lo que tiene que hacer el presidente, cuál es su compromiso con el pueblo, y todo eso se le dice todo en zoque cada vez que entra un nuevo presidente pasa por lo mismo. Y esto se hace en la presidencia, por eso venimos a ver un poco raro cuando cambio la ley y se eligieron presidente fuera de los tiempo que teníamos y lo vimos muy raro y no encajaba con nuestro año, aún no había regresado el año, y pues los que mandaban dijeron que como es ley del gobernó pues hay que aceptar, entonces tuvimos que ocupar las mismas palabras, el mismo ritual de lo que se hace cada 31 de diciembre para amanecer el día primero del siguiente año, porque antes el que mandaba era el que repartía los cargos y muchas gente pedía sus cargos y aunque no había sueldo lo hacíamos con gusto, pero habían otros cargos también como de alperes, padrinos de juegos pirotécnicos, etc. Entonces él manda más tenía el derecho de decidir quienes iban a fungir cargos. Entonces todos empezaban a fungir sus caragos a partir del 6 de enero y los demás hasta que les correspondía según las fechas de las fiestas.

¿Qué valor tiene para usted todos estos conocimientos?

Bueno, pues el valor, de que la gente viene a preguntar conmigo sobre la culturas, sobre la artesanía, sobre como médico tradicional, porque te digo esto, porque vienen y me preguntan -hermano ¿cómo se curan o curaban antes las personas?- y pues antes se curaban de diferentes formas, no se aplicaba ampollitas, ni pastillas llegamos hacer un estudio con mi amigo Matías, que en no me acuerdo de donde es, pero es

extranjero, él decía que hay enfermedad de la psicología, eso es que esta en la cabeza que le llamamos algo que son las ciencias que no cualquiera sabe, y con eso me doy cuenta que me están apreciando porque no es para gente cualquiera, por ejemplo, usted me vino a buscar y lo recomendaron conmigo, es por algo, y es que toda la gente sabe que acá estoy.

¿Cómo curaban antes a las personas de las diferentes enfermedades?

Son, como por ejemplo, si tú has mal soñado, entonces te vas a enfermar, entonces esa enfermedad que lo agarraste en el sueño, no se va a curar aunque te lleven con los doctores, o al hospital, aunque te pongan, ampollitas, te hagan estudios, no aparecerá nada, porque fue en tu sueño, fue en el espíritu que lo agarraste, por ejemplo si te vas a ir a la cárcel lo va a soñar, y el que va a encontrar dinero también lo sueñas, pero a la vez no se le entiende bien el sueño, y también las enfermedades, un ejemplo, en mi sueño veo que sueño que estoy comiendo tamalito, carne de res o de pollo, en mi sueño estoy seguro que de acá en 8 días, 15 o 20 días, me agarra alguna enfermedad, tos, gripa, fiebre, pero por más que toma medicamentos de la farmacia no me voy a curar, mientras no hay quien me diga que de donde vino la enfermedad.

¿Todo este medio de información se da en español o en zoque?

Como es la lengua de la comunidad solo lo damos a conocer en zoque, a veces en español, pero hay muchas cosas que no se puede decir en español, o que el español no lo entiende porque son pensamientos de los zoques. Porque como te estaba diciendo eso de las enfermedades de la sicología, por ejemplo yo estoy hablando en mi corazón y tú no sabes lo que estoy diciendo, o tú haces lo mismo yo no sé lo que ti estas diciendo en tu corazón entonces no es tanto de que el brujo lo haga sino que la misma persona lo hace, porque a mí me pasó una vez acá; resulta que a mí me viene a llamar mucho cuando muere alguien para que ejecutemos las músicas tradicionales, y fuimos y una vez había un tío de avanzada edad como de 70 años y él era el rezandero entonces el hizo los rezos y yo tocaba el violín, cuando vinieron los hijos del señor difunto que eran como tres con sus esposas, vino una de ellas y me dijo, -hermano, acá le traje una botella- y como éramos dos músicos le convide a mi compañero; después vino otra botella y de nuevo a mí me lo dieron. Ahí vine hablar en mi corazón y dije – este mi hermano no será que se va a antojar que a mí me traigan las botellas, si él es que está haciendo más que yo – pensé. Y con eso y ame hice maldad, de aquí a los ocho días me venía una gran flojera, a cada rato quería dormir, o todo el día quería estar durmiendo y me daba mareos, y como quince días así estuve y yo hice mis cálculos porqué me estaba pasando eso, hasta que me acorde de ese día y me di cuenta que de ahí venia la enfermedad sicológica, porque uno mismo lo hace. Si voy al doctor me va a dar medicamentos, pero no son los buenos y no me va a hacer efectos porque esas enfermedades vienen de otro lado, la única forma de que me curé fue que busque al mi hermano que del que hable dentro de mi corazón y me sopló con un poco de trajo tres veces y con eso, santo remedio, a eso es que le llamamos enfermedad sicológica.

¿Tiene algunos otros conocimientos que considere que son importante para nuestra cultura?

Pues yo digo que siga la música tradicional, porque es la que da flores y alegría al cuerpo, es la que nos alegra, cantar, bailar, reír, y es otra cosa como rezador, que es un poquito leve pero también el corazón de la sabiduría, como el corazón del pueblo lo ritual, ceremonial, entonces es la que le da relace a las fiestas.

Hay ocasiones en donde se le pide la luna, solo a la luna o también las estrellas, porque por decir a cuenta del sol, el día que va a comenzar a nacer el sol por el oriente, tienes que pedirle primero, si, al... como... por decir a la segunda hora del amanecer tienes que pedirle a dios solo que le decimos en zoque tata jama, que lo levante a la persona como se va a levantar el tata jama, para que sean curado, y el día de la luna llena tienes se tiene que pedirle a la luna que le quite a la enfermedad a la persona afectada y es que sabemos que la luna es nuestra mama tsu'e.

Por decir también para una enamorada, una mujer que quieres enamorar ahí si le tienes que hablar a la estrella de cruz, esa estrella de cruz sale por el sur son cuatro estrellas que forman una cruz y el lucero que sube a las 5 de la mañana ellos son los enamoradores, la cruz es enamorado el lucero también es enamorado, la estrella es que le vas a decir cual mujer es la que quieres.

Hablando un poco de eso de enamoramiento, ¿hay algún ritual para ir a pedir mujer para darlo en casamiento?

Hay un ritual acá en Ocotepéc para la pedida de mano de una mujer, bueno, va una persona especial quien es el que va a ir a pedir a la muchacha a esa persona se le llama atzi comí o ańgä po'ye (hombre que va a hablar). Entonces el ańgä po'ye, junto con el muchacho que quiere casarse y sus papás se le lleva una botella de licor a convivir con el padre de la muchacha con él, y empiezan la primera visita para dar a conocer la intensión diciendo de la siguiente manera:

Bueno mi hermano, usted es con quien venimos a hablar, Dios te eligió y te vio para llegar hasta a ti, así como en el cielo y en la gloria, en las tierras nuevas ante los que viven allá y los que viven acá en la tierra como el solo y la luna, te eligió en esta tierra. Dios te vio nacer, crecer, ser fuerte, casarte, y reproducirte y tener descendencia que Dios te dio; y es por eso que mi ahijado vio una de tus flores, tus frutos y a eso es lo que venimos hoy y venimos a pedirla.

Después de decir eso difícilmente te digan que no. Pero se tiene que formar el dicho con el cielo y la tierra, así como Dios formo así también formo los hombres y las mujeres, es un ritual pues, ahí si no puede decir nada el padre de la muchacha y lo entregará con toda confianza. Entonces eso se repite tres veces en diferentes fechas, después de las tres veces ya se le pide la opinión a la muchacha de lo que le parece, si le parece bien, y para eso se le da un tiempo de 8 días, pasando ese tiempo ya se reúnen con la muchacha para escuchar su respuesta en frente de todos, ahí da a conocer ella si le parase bien o no. Ocho días después ya mandan a llamar al joven para que el mismo escuche la respuesta sea positivo o negativa. Si la respuesta es positiva entonces se empieza una serie de visitas que tienen diferentes nombres. La primera visita se le conoce como tsotsajkuy que significa (dejar el licor en casa de...) eso es cuando se lleva puras botellas de licor para convivir con las dos familias mientras se llega a un arreglo; después se deja plasmado de 20 a 30 días más que es la segunda visita, a eso se le conoce con el nombre de ko'wíjtuy que significa camino a casa de... esto es cuando ya es más grande porque ese día llevamos guajolote, cerveza, se va el aguardiente o tequila, maíz, sal, refresco, carne, pan, todo lo que se necesite, y mismo ahí se le llama a todos los familiares más cercanos de las dos familias así como padrinos y madrinas y ellos son los que lo esperan y desde ahí es que se convierten en compadres y ahí es cuando llevan 12 velas grandes y 2 o 3 canastos de pan de las mejores, chocolate de las mejores, también llevan tortitas de chocolate casera hechas por la familia que está pidiendo la mano de la muchacha, y

eso tiene su significado esos chocolates le llaman tsutsi mitskuy que su significado literal es amasar los senos, y su significado es entregar el amor, el corazón como Dios nos manda, sin reserva, sin vergüenza, es como Dios formo a Adán y Eva, macho y hembra los formo, pero con una sola unión ese es el símbolo del tsutsi mitskuy. Entregan el corazón la mujer y el hombre por eso cuando la familia o la pareja o el noviazgo salió perfectamente completo, entregan el corazón tú lo vas a querer a tu mujer como si fueras tú mismo, y tu mujer te va querer igual como ella misma, porque de tu cuerpo se hizo dos, pero nada más de persona, pero el corazón es uno nada más, ese es el verdadero significado.

Todo tiene su significado, por ejemplo los panes, el chocolate tienes sus propios significados, el chocolate su simbolismo es de una riqueza especial para nuestra vida, para el ser humano y el pan es el pan de cada día, y el animal que se da de comer el pavo, pava o guajolote es una agradecimiento con Dios porque él nos ha dado las aves del cielo y en la tierra para vivir, comerlo, dar, compartir, porque decimos eso, porque cuando comemos un guajolote con mi familia damos gracias a Dios porque nos diste la comida, y por la vida, por comer, por estar vivo.

Los nombres de las comunidades también tienen sus significados, koa täjkmä (Tuxtla Gutiérrez Chiapas) ahora ya le cambiaron su nombre porque ahora le dicen coya täjkmä pero en realidad, primero es koa täjkmä, así le llamaban en zoque porque antes todos los errores y pecados se llevaban a Tuxtla, porque allá estaba la catedral y ahí llegaban los sacerdotes para perdón de nuestros pecados, de las cosas malas que hicimos, allá se juntaban todos los pecados de las personas.

En San Fernando le dicen animaomo (lugar de espíritus)

En Osumacinta le dicen tzawi tzaway (mono sentado en una piedra), dicen que ahí encontraron unas ruinas arqueológicas y dentro de ellas había una cabeza olmeca parecida a un mono sentado en una piedra, y por eso le dicen ahora de esa manera. En Chicoasen le dicen yumitäjkmä (casa de humildes), copainala le dicen pokio'mä, Capilla le dicen kuñämä, Tecpatan le dicen ojkjamä. Tapalapa känämä, Pantepec le dicen keppeimä, Pueblo nuevo le dicen mä'nä käj'si, Tapilula Jäktäjkmä, Ixhuatan le dicen ayañmä, Solusochiapa le dicen tsa'nämä, Ixtacomtan le dicen kobajkmä, Chapultenago es amä, Francismo León es Cuya temä, Ostuacan le dicen kejch kämä, después de sigue un Municipio zoque que le llaman Zayula que le decían käsmä, y Juárez le dicen loma omä, Pichucalco le dicen Jome'nasomä, Sunuapa le dicen Huanyomä, y así se fueron las lenguas.

Bueno, muy importante la plática, le agradezco su tiempo, por las informaciones que usted me dio, sin duda me servirán para el trabajo de investigación que estoy realizando.

Entrevista 3

¿Cuál es su nombre completo?

¿Cuántos años tiene usted?

78 años.

¿Cuántos hijos tienes usted?

Tengo 2 hijas y dos que fallecieron.

¿Cuál es su grado escolar?

Yo no estudie, creo que solo llegue hasta 2 de primaria.

¿Y porque ya no estudió más?

A porque no me quisieron pagar mis estudios mis papas, mas primero me enseñaba mi hermana, tenía una hermana, que es mero mi hermana, como dicen por ahí, m mero carnal, que se llamaba Valentina, ella me enseñaba cuando era niña, y es después que me pusieron en la escuela, ya era grandecita, pero ahí recuerdo que solo dos años llegue y ya no me lo pagaron más mi escuela, y por eso yo ni siquiera aprendí a escribir, y no puedo escribir pues nada mi nombre apenas es que lo puedo hacer, y ya no pude aprender nada, de ahí salí de esa escuela.

¿Y en esa escuela como era la enseñanza, en español o en zoque?

En español, pero era muy difícil aprender porque no le entendíamos nada, es bueno aprender en español pero no le entendíamos pues nada, es como que una lengua que nunca habíamos escuchado que de repente nos viene a hablar así de diferente y no le entiende mucho, puros maestros que hablan español legaron esa vez, pero eran puro de particular, aún no había en esa época escuela federal, así que era puro dinero, era de pagar con dinero a los maestros, pero en esa época era muy barato creo que eran cien pesos, aunque en esa época era bastante dinero, después subió a 150 pesos.

¿Y los niños que lengua hablaban?

Pues los niños todos hablaban en zoque, nadie entendía español.

¿Y usted como aprendió el zoque?

¿Yo?, pues lo aprendí porque es con eso que nos hablaban nuestros papas, nuestros tíos, como que ahora los niños escuchan español, saben porque lo están escuchando.

¿Y los hombre o mujeres zoque, saben algunas medicinas tradicionales?

Sí, hay algunos, de hecho, yo me dedico a eso, aprendí de mis papas a curar con algunas hierbas, como por ejemplo cuando los niños tienen fiebre, se le busca hierba buena o pobo jäyo⁵⁹, eso se mezcla y con eso se curan, así curaba mi suegra Marcelina, entonces en su estómago le daba alguna pastilla, para que lo saque todo. Así los curaban, pero cuando en realidad tenía bastante fiebre, así llegaban mucho ahí en la casa para que los curan, y ella sabía de todo lo que iba a llevar.

¿Y existe otras enfermedades?

Había también dos hombres, uno se llamaba Liborio, y decían que era brujo y que por eso sabia curar todo tipo de enfermedades, el utilizaba también puras hierbas para curar a los niños, como aquí, cuando encuentras a un niño que llora y llora es que se le dice que tiene carga⁶⁰, los niños lloran hasta uno piensa que se va a morir, dicen que es que les arde la espalda y por eso es que lloran mucho, calambre.

¿Y porque padecen de ese mal?

Según creencias, solo algunos les da esta enfermedad, y solo lo padecen aquellos que son de carácter fuerte. Antes la enfermedad solo era de diarrea, fiebre, gripa o tos, pero ahora se ven otras enfermedades, y es que en esa época no había doctor, solo nosotros aprendimos a como curar. Como que en donde vivió no había doctor.

El antojo también es cuando por ejemplo si tú vas a comer ahora huevo o alguna otra cosa, y ese lo antojas te empieza a picar tu cara o alguna parte de tu rostro y se te sale un ronchas como la forma de un huevo, si no lo curas ese se va rápido en todo tu cara se hace grano, y ese tiene una planta especial con que le untas si es que es antojo, ahí

⁵⁹Traducido al español significa flor blanca

⁶⁰ Es una enfermedad que normalmente padece a los bebés. Los síntomas es que no para de llorar.

tengo yo en el patio esa planta, nosotros le llamamos katch ta'nä⁶¹ y si es antojo rápidamente tienes que preparar esa planta, lo hierves en agua y lo machucas con la mano y te lo pones en donde está el malestar, al otro día ya se cura bien, pero si no es antojo no se cura. Ese antojo sale porque a veces te da ganas de comer más o cuando ves que otra persona lo está comiendo y te dan ganas de comerlo también tu por eso es que lo antojas, como pan, queso, carne, pescado, pollo ese es que lo antojas. Algunos dicen que son los que están débil que así les pasa.

Es espanto también es malo, porque empiezas a temblar, te hace daño, si tu sangre está débil, te empieza la fiebre, se te quita el hambre, sientes que la comida no está rica, y ese también se detecta por medio de la sangre que corre por tus venas del brazo, ahí es donde uno se da cuenta si es espanto lo que tienes. Se siente cuando tu sangre en la vena se siente bien, porque como que si palpita fuerte y se dan cuenta de lo que te espantaste, eso se cura con una planta que se llama espíritu romero, eso se pone a hervir en agua y con el agua que sale te soplan con eso y que tome poquito, con eso se curan el espanto.

¿Qué pasa con el cuerpo cuando te espantas?

A porque eso es que tu sangre se espanta y a veces queda tu espíritu fuera de tu cuerpo o tu espíritu queda débil con el espanto, y te lo compone tu sangre, se le sopla con agua desde los pies hasta la cabeza, unas tres o cuatro veces al día durante 4 días.

Es que tu alma se sale a veces, porque a veces se va de tu cuerpo y hay que regresarlo y si no se cura puede morir, entonces cuando se cura, regresa su espíritu.

¿Y todos estos conocimientos quien te las enseñó?

Eso lo aprendí porque lo utilizamos, y lo escuchamos nuestro padre para qué sirve cada uno de las plantas, y pues nosotros lo aprendemos con la observación.

Es como el eucalipto sirve para la tos, y eso nos dijo mi abuelita desde hace mucho tiempo que no recuerdo la verdad.

¿Y hay algo escrito sobre las plantas medicinales?

No, no haya nada escrito, lo que sabemos es lo que nos han enseñado en nuestra casa, con nuestros abuelos, ahora tenemos un libro sobre recetas naturistas y ahí lo tengo y ahí vienen todas las plantas medicinales y para qué sirve cada una de ellas, pero nosotros los zoques tenemos muchos conocimientos que la verdad no hemos hecho ninguna receta.

¿Usted sabe algunos cuento, historias o leyendas?

En las casas que nos reuníamos de nuestros tíos o abuelos, nos contaban que una vez un hombre les decía a sus tíos de cómo debían vivir, por las tardes nos reuníamos, pero más en la casa de los tíos y ahí nos daban consejos.

¿Usted sabe algunas cosas sobre los espíritus de nuestro ser?

A si, nosotros estamos conectados por medio de nuestro sueño, hay algunos que no los creen, pero yo estoy seguro que eso es cierto, porque en los sueños nos habla Dios, nos habla la naturaleza, porque por ejemplo cuando yo sueño feo me levanto y hago una oración para ahuyentar los malos espíritus.

También por medio de los sueños nos dan a conocer con quien estamos conectados, porque nosotros estamos conectamos con otro ser que es parte de nosotros, que es parte de nuestro ser en vida y eso se le llama kojama eso es como cuando por decir tu

⁶¹Katch ta'nä⁶¹traducido al español significa planta agria.

esposa va a tener un hijo tu sueñas cuál es su kojama de tu hijo, el kojama siempre es bueno, y ese puede ser algún animal, puede ser una vaca, caballo, perro, tigre, u algún otro animal o también puede ser un juguete o cualquier cosa de la naturaleza, porque cada uno de nosotros tenemos nuestro kojama. Por ejemplo, de mi hija su kojama es un caballo pequeño, nosotros le decíamos que –tú vas a ser floja y pequeña porque tu kojama es un caballo pequeño-, así le decíamos. Todos tenemos kojama, desde que estamos de recién nacidos, cuando somos niños, adolescentes, jóvenes, hasta ya casados, y los abuelitos, todos tenemos nuestro kojama.

¿Y cómo sabes qué o cuál será tu kojama?

Porque lo ves, lo ves en tus sueños, tus papas lo ven en sueños antes de que nazcas, es por eso que le digo pues a mi hija cuando iba a nacer un nieto, yo le dije que su kojama era un becerro, porque en mis sueños veía un becerro y en eso me di cuenta que su kojama sería un becerro.

De mi otra hija su kojama es una sombrilla de montaña⁶² todo los ves ante nuestros sueños, si tu no lo ves otro familiar lo sueña a veces y viene a decírtelo.

¿Hay algunas señales para saber el sexo del bebe cuando está dentro del vientre?

Se sabe, las parteras especialmente saben si es niña o niño él bebe que estaba esperando, ellas lo sienten, según dicen que si está en la orilla él bebe va ser niña, y si está más arriba será niño. Y también por medio del sueño puedes saber qué va ser si niño o niña. También cuando va ser niña cuando ves que la mamá está más pálida, y cuando es niño es que las mujeres no lo sienten más, pero si se les ve muy bien sus cachetes se les pone rojo, y se ven con más sangre.

La semana pasada fui a visitar a una sobrina y cuando fui a su casa y la vi estaba bien rosado sus cachetes de mi sobrina y estoy segura que es barón lo que va a tener, porque estaba muy bonito su rostro, rosado, tiene bonito su color.

¿Usted sabe algún conocimiento sobre los tiempos de la cosecha?

Cuando siembras el maíz, hay que saber cuándo, eso debe ser cuando la luna se está madurando, y entonces es que lo siembras porque si lo siembras antes, no sirve, sirve, pero crece demasiado la milpa y no se alcanza para tapisar⁶³ la mazorca⁶⁴ el elote y cuando lo cosechas es cuando la luna debe estar llena, o madura, porque si lo cosechas cuando está creciendo la luna, se pica el maíz.

¿Usted sabe algún acontecimiento importante de la comunidad que paso hace tiempo?

A si dicen que cuando llegaron los zapatistas, se comieron todas las gallinas y las vacas que teníamos, solo desastres llegaron a hacer, pero eso yo ya no lo vi solo lo decían, y escuchaban las historias de mis papas y de mi suegro, lo decía mucho, nos sentábamos alrededor del fuego y ahí nos contaban como es que entraron los zapatistas, y cuantas cuando pasaron por ahí, solo llegaron a vaciar las casas y se volvieron a ir, y dicen que ellos se huyeron mejor porque tenían miedo.

¿Todas estas cosas que me contaste lo han visto en las escuelas?

No, nunca lo escuche porque todos nos hablan en español, todas estas cosas que aprendí es que lo escuche de mis padres y de abuelos, pero en la escuela no escuchaba nada de eso.

⁶² Son unas plantas del cual le salen hojas muy grandes que sirven para cubrirse de la lluvia.

⁶³ Tapisar se le llama a la cosecha del elote o el fruto del maíz

⁶⁴ Mazorca es el elote

¿Y usted cree que es bueno darlo a conocer en la escuela?

Si es muy importante porque así se puede aprender más de las culturas, porque ahorita los niños no saben nada de lo que sabíamos antes, ahorita allá en la escuela como que les enseñan otras cosas y ya no aprenden de lo que nosotros sabemos, de nuestras creencias, de nuestras costumbres, de nuestras tradiciones, así es que se olvidan de todo eso porque aprenden otras cosas.

Entrevista 4

¿Cuál es su nombre completo?

¿Cuántos años tiene?

74 años de edad

¿Cuál es su cargo en la comunidad?

Soy el atsh'pá (padrino para pedir a las novias), así como padrino de la comunidad.

¿eso qué significa?

A pues, soy el que me viene a prestar para ir a pedir a la mano de la muchacha cuando un muchacho se quiere casar, a mí me vienen a buscar para eso, y pues yo me hago padrino de todos ellos.

¿Usted sabe hablar en español?

No, yo sólo sé hablar en zoque, en español no, no aprendí mucho en la escuela, pero hay algunos que si lo habla muy bien y yo me puede explicar más bien en zoque. Es que como antes del tiempo nuestros papás, mis abuelitos no nos hablan español por eso nosotros no aprendemos español así que sólo sabíamos hablar zoque. Ahora... ahora es que nada más hablo un poquito, algunas cosas que puedo responder de lo que me están diciendo en español, pero así que sepa yo mucho no; no sé mucho así que quiera yo traducir en español no puedo traducirlo bien, ahí ya me quedo, no puedo. Por ejemplo, ahorita cuando llegamos a pedir este muchacho de la mano eso sí sé eso sí puedo decirlo, pero solo en zoque porque es lo que hablamos aquí en la comunidad. Por ejemplo, es como yo que tengo mis ahijados y mis hijos mi nieta yo llego a pedirle su mujer ahí llegamos, pero ellos también es que hablan el zoque.

Cuando se empiezas a pedir, ya sea tu hermano, tu sobrina o alguien de la comunidad que se quiere casar, llegas a la casa y empiezas diciendo -hermana vine por una cosa muy importante pero no es ofensa, no es algo que yo vengo hacer de maldad, y usted lo va analizar, cómo lo ve, si le conviene o no le conviene.

Por qué yo -se dice- vine a ofrecer algo un regalo, porque ante así se hacía, antes, como te estoy diciendo, se pedía mujer, se empieza así. Cuando ya se dijo la palabra, llega el anciano, son tres veces que llega a visitar a la casa de la muchacha. Pero en esta primera visita solo se hace entre familia más cercana y entre el padrino que va a pedir la novia entonces se deja fecha para la siguiente visita y se le dice que lo piensen los papas de la novia si le conviene o no.

En todas las visitas se les lleva algún regalo a la familia, puede ser tequila guajolote, si tienes y, si tienes tu milpa, también ir a dejar dejar tu elote y ya antes llegaba dejar un zonte que son 400 elote, tu cebollín, su tortilla, pan; bueno, después de ahí viene el pan chocolate, después lleva esos chocolates que le decimos eso es que se va de regalo.

Cuando ya llegó las tres las veces se hace cuenta, se anotan en una lista a ver lo que se ha gastado durante las visitas y cuánto de regalo se ha llevado, por ejemplo antes le

compraban pescado, buscaban maíz y eso se va sumando y se anota cuantos kilos o se anota cuánto costó el pan, cuánto costó el guajolote y se va en la lista; bueno, tanta cantidad se está llevando de dinero, lo que se está gastando o lo que se está empezando a gastar el papá del muchacho le da la lista en vista de todos los familiares. Entonces en la segunda vez, ahí donde se habla de nuevo; se le pide paciencia y se dice –disculpe, ya venimos de nuevo y ahora vamos entregar los regalos- de ahí ven en la lista qué tanto hay de dinero, cuánto de pan, de guajolote; entonces los padrinos son los que anotan todo lo que se ha gastado. Esto se hace porque por si alguno, por si algún caso fracasa la muchacha, o que no quieren casarse o se va con otro hombre, otro muchacho, entonces el papá regresa todo ese dinero que se ha gastado, todo lo que se gastó, pero si no hay ningún problema siguen para adelante.

¿cuáles son las palabras que se utiliza al pedir la muchacha?

Ah bueno, las palabras son las siguientes, éste, se dice primero el que pide -hermano vine hablar con usted- si es tu familiar o vecino, si es tu sobrino ahijado entonces –discúlpeme, pero vine hablar con usted, pero no es cosa mala que vine hacer, si no que me mandaron para y que yo venga platicar con usted, me envió mi ahijado pero él no le puedo ofrecer tantas cosas porque es pobre, no tengo mucho dinero, pero yo él le entrega su corazón- bueno, ahí, entra ya la palabra para empezar una relación, y ahí se sigue hablando y se le dice -porque el no puedo vivir solo, así como Dios creo a Eva para que viviera con Adán, los hizo parejas, así también el hombre no puede vivir solo, siempre se vive entre dos, en dos, la mujer con el hombre y el hombre con la mujer, juntos- así es como se le habla a la muchacha y a sus papás.

El segundo punto es cuando ya regreso del nuevo, es cada tres días normalmente, pero si lo están pensando puede ser más días; por ejemplo, yo ahorita vine a pedir la muchacha, en tres días regreso de nuevo a seguir hablando. Bueno, entonces cuando ya pasaron los tres días, vuelves hablar y decir bueno discúlpame porque a venimos de nuevo a molestarla tan seguido y a ver cuándo se lleva acabo o no se lleva acabo el matrimonio; a ver si ponemos la fecha en qué día se pueden casar. Ahí es cuando ya se armó de una vez el convenio, se arregló hasta ahí, pero solo es fecha para pedir la mano.

Después de eso se le dice al papá de la muchacha -venimos a pedir tu favor para que me entregues la mano de tu hija y en tal día o tal fecha ahí es donde se tiene que amarrar con el sacerdote-. Entonces la fecha que se ponga es ahí donde ya quedó, ahora ahí es que se va buscar quien va hacer el padrino de boda o qué sacerdote los va a casar. -ahora ustedes digan a ver quién quieren como padrino-. el muchacho o la muchacha van a decidir o a ver quienes quieren para padrino así es.

Una vez que se arregló y se encuentra a quién quieren como padrinos para la boda, yo mismo como el atchpã, porque así nos llaman los que hacemos le favor de pedir a las muchachas, voy a hablar con el futuro padrino. ya se le pide de favor también al futuro padrino, entonces llegas y dices ahora -disculpa mi hermano, pero vine hablar con usted para padrino- de civil o de boda o de la iglesia -para que usted nos acompañe porque el muchacho la muchacha mandaron palabra conmigo para que usted sea su padrino. Entonces ahí ya cuando se completó se le habla el presidente también, al sacerdote, al padre para apartar la iglesia para la fecha de la boda. se le habla para decirle en qué fecha va hacer la boda.

¿Y cuantos días llevan desde que empiezan a pedir todo ese proceso hasta que lleguen el matrimonio?

Pues eso, la verdad a veces lleva como seis meses, por ejemplo, si ahora lo piden como en abril, algo así, ya se están casando, si, normalmente en abril le da el matrimonio y luego porque hacen fiesta del patrón San Marcos en esa fecha, entonces así se lleva a cabo la boda.

Cada vez que haces la visita en la casa de la muchacha, primero no lleva nada, ya de segunda vez es cuando se llevara el trago de tequila o algo para tomar, ya sea refresco. bueno para la tercera vez es ahí cuando se define y ahí es donde se lleva otro tequila para el papá y es por eso cuando llevas tequila también debes llevar azúcar, sal, o algunas cosas para la cocina, todo eso va en una canasta. De ahí en adelante cuando ya se fijó la fecha se empieza a llevar casi todos los días cosas de cocina para la muchacha como carne papas tomate, cebolla y otras cosas más.

¿Y ahora siguen haciendo esas tradiciones?

Aunque ahora han cambiado los tiempos, hoy son diferente los chamacos, ahora los papás, las mamás o los hijos ya no quieren hacer eso, y a veces vienen a ver y cuando ya robaron a la muchacha y lo llevan de una vez a su casa a vivir. aunque no puedas y no sabes vivir aun, aunque no tengas casa, pero ni se dan cuenta a qué hora se lo llevan a la paloma y lo lleva allá su casa; los tiempos han cambiado y ahora así es que hacen los muchachos. Y las muchachas se van con él, se van sin saber qué van a comer o de que van a vivir o si tienen casa, no es que tienen casa y algunos ni trabaja. Los muchachos y las muchachas ya no toman en cuenta los consejos de los papás por que los roban, lo llevan a su casa y se quedan a vivir, aunque no tenga nada que comer y aunque no se casen, solo se juntan. Pero la mayoría como son católicos entonces quieren casarse y toman en cuenta aun las costumbres de cómo es que se casa uno y otros ya no quieren hacerlo así.

¿La escuela conoce se estas tradiciones?

Acá si lo hacen, pero solo algunos; por ejemplo, aquí vienen a preguntar cómo empezó la comunidad, cómo comenzó, y ellos llevan la información, así como estas llevando tú la información ahora. Pero son solo algunos, solo la secundaria y el cobach, pero solo es a veces.

La escuela primaria ni de kínder casi nunca han llegado, solo llegan a preguntar los otros alumnos.

También llevan información de cómo hablaban antes del tiempo, como se hablaba antes en nuestros hermanos vecinos de Tapalapa o de Pantepec, Rayón todos esos lugares que viven cerca de Chapultenango como Francisco León uno va aprendiendo de las cosas más importante para saber. Yo nunca fui a la escuela, pero yo desde chiquito me quedé huérfano y no estudié. Como a los 10 12 años que me quedé huérfano y yo me quedé a cargo de mis hermanitos y yo si quería saber algo y pues les enseñaba también a mis hermanitos, así como cosas de la vida. Ellos tampoco aprendieron a hablar en español, solo el zoque. en la escuela nos enseñan a leer y a escribir pero no te enseña cómo vivir como zoques, porque nosotros pasábamos necesidades y lo suplíamos trabajando, y por eso mismo porque la escuela ano nos daba alimento entonces nosotros nos salimos mejor y nos pusimos trabajar, a sembrar maíz, frijol, calabaza, nuestro propio alimento, y es que la escuela no hacia perder el tiempo, y la escuela nos hace olvidar de nuestras tradiciones y nuestras costumbres, vienen a preguntar pues, y si lo supieran de las cosas no vinieran a preguntar, ya lo deberían de saber. Pero por la gracia de Dios ahora estoy completo, Dios vivo guía mi

camino, aunque no tengo mucho dinero, pero más o menos es que tengo y así fue, pero no pude aprender más lenguas.

¿Sabe alguno otras historias acerca de la comunidad?

Hay cosas también que deben de saber cómo cuando hizo erupción el volcán Chichonal en Chapultenango eso lo sé bien.

Pero hay algo que casi nadie lo sabe y es que antes naranjo con Ocotepéc, éramos buenos vecinos, pero en Naranjo la gente tenía un poco de ganado, lo mismo que acá, pero acá en Ocotepéc no se quiso dar la ofrenda al cerro, pero lo de allá si lo dieron. Así que Ocotepéc, llevo frijol y maíz, pero en el pueblo de Naranjo dieron vacas y becerros, y es por eso que hasta la fecha el cerro les dio mucha ganada y acá en Ocotepéc nos dio el cerro mucho maíz y frijol, porque fue lo que ofrendamos, cada uno les dio lo que ofrendamos.

Ahí en ese cerro había una laguna al pie del cerro, y en esa laguna es que llegábamos a dejar nuestras ofrendas, algunos llevaban gallinas, gallos, vacas diferentes clases de animales y frutas y verduras. Es por eso que ahora en Naranjo y Chapultenango hay personas que tienen de 300 o 500 cabeza de ganado,

Tengo mi padrino de confirmación que una vez fui a ver cómo es que dan las ofrendas y mi padrino llevaba su ganada para darle la ofrenda al cerro y es por eso que mi padrino tenía ganado hasta de cuatro orejas, pero porque iba dejar su ofrenda; entonces cuando hizo la opción del volcán, quería unirse, pero no pudo y ahí se quedó y todo su ganado también ahí si quedo, todo. ahora es que se dice pues un tsä tsä Chu´e es que le dice un volcán Chichonal.

El volcán Chichonal también tiene su leyenda pues porque eso empieza cuando estaba chiquita se dice que es una niña que era muy tiernita y ella empezó a andar de un lugar a otro, caminaba

Cuanta le leyenda que llevo una mujer muy bonita a la comunidad y lo enamoró un cacique y, con tal de casarse, le regaló algunos esclavos, así que la mujer se casó con el cacique. La mujer bonita iba todos los días abañarse a una laguna que había cerca de ahí. surgían algunos comentarios que la mujer era una hechicera, pero nadie lo creía hasta que una vez un joven iba pasando por la laguna y vio a la mujer que se estaba bañando, pero se estaban enredando serpientes en todo su cuerpo, así que el muchacho corrió a avisar al esposo de la joven, y se puso en qué pensar. Reunió a las autoridades para ver que se le iba hacer a la joven, se decidió que la iban a ahogar dentro de esa laguna para que se muera ahogada en el lodo. Se le pidió de favor a las tuzas para que escarbaran debajo de la tierra muestras se estaba balando la joven para que el agua se fuera por otro lado y la joven se quede enterrada en el lodo y las serpientes no la dejen salir. Así lo hicieron.

Cuando sucedió todo lo planeado la joven empezó a ahogarse en el lodo y se fue metiendo como dentro de un remolino y ahí desapareció la joven. Mientras desaparecía dijo que se iba a vengar e iba a escupir fuego a todos nosotros, así que la mujer así se murió.

Pasando el tiempo, en 1982, llevo el momento de que todos temían por muchos años, cerca de donde se había muerto la joven se veía en el día una joven barriendo, por la mañana se veía una niña, al medio día se veía un joven y por las tardes se veía una anciana quemando hojas secas, y de ahí empezó a crecer una montañita que después se fue haciendo cada vez más grande. Llego la fecha que había dicho la mujer y en marzo empezó a cumplirse y en abril hizo erupción el volcán Chichonal.....

¿Y tienen algunas cosas importantes de acá de la comunidad?

Si yo sé bueno cuento tengo uno medio me acuerdo si es que se me olvido porque no hay quien lo pregunta entonces por ejemplo el que le dicen el tigre el tigre Así que pasó resulta que te engañaba mucho al tlacuache. Y le decía vamos a comer alguna fruta le decía que le engañaba bueno entonces ahí agarró en el tlacuache allá estaba allá estaba arriba del árbol donde estaba el Zapote ahora si a ver si quieres comer esto hay maduro, entonces baja tírame uno pero abre la boca de tiro uno porque es un maduro porque si no lo tiro en el suelo se va lugar pero es pura mentira y le tiró el zapote su garganta se quedó se trabó y se empezó a revolcar en lego en la Cuaches se fue al otro día bueno al otro día el tigre le dices del coche te voy a comer no amigo tú no me puedes poner porque me quieres con ellos es otro que te engañó no soy yo no soy bueno entonces no te voy hacer nada ahora si hay aquí hay dinero ten llevo lo de la fiesta y si puedes puede sacarlo dentro del agua va asada nadie va hacer el tigre lo trataba de sacar tomando en Lowa ella no podía yo no podía era mi era mentira no era encanto la luna es que alumbraba en el en el reflejo del agua don CES no era no era pues el dinero al otro día, otro día se encontraron en otro lugar ahora sí ya te volví encontrar tu eres el que me anda molestando y haciendo maldades no soy yo no amigo no soy yo dejo en la casa y yo soy bueno sabe y quien te hace esas cosas tal vez puede ser algo otro de igual que yo pero yo no soy a bueno no pasa nada dijo pucha ahora va haber matrimonio el matrimonio dijo tlacuache me quieres acompañar pregunto es la coche acompañan luego tú ahí vas estar pendiente por la comida la tortilla está estando tu ahí quédate pendiente cuando escuches que está sonando el cuate ya es que está saliendo el presta casando y ya mero va venir ya me lo llega y tú que le dices que les otra vez cuando escuchó que le dijo que pasara por un portero cuando empezó a sonar se da cuenta que no era cuate sino que era este año nueve enjambre 11 pero entonces tu toma tu toma tu tortilla caliente y pensó que era tortillas realmente era el panal de abeja entonces dile empezó corréis empezó en pican las abejas y cuando paso por un juego y les empezó a revolcar el tigre y es que lo manchado de negro por eso hasta ahorita en el tigre es tiene manchas negras porque fue la ceniza que lo dejó así.

¿En todos estos conocimientos, los maestros son la escuela llegan a pedir información con usted?

No nunca han llegado sólo una vez que llegaron pero sólo pedir información de la los bodas los casamientos sólo es que llegaron a pedir información pero mas no han llegado a pedir información yo creo que si es bueno importante, por qué me salieron así de universidad del Cobachi llegan a pedirle tarea a ver por ejemplo en San Cristóbal de las casas ahí llegan a participar en lenguas si saben decirlo y aquí y aquí así también los alumnos hay dos o tres que han llegado a llegado estudia, estudiar en la universidad y les piden para ver cómo hablan aquí como se hacen las comidas las tradiciones entonces así como estás diciendo tú a ver cómo hablan aquí que lo que dicen cómo se comunican entonces llegan a pedir información pero los alumnos y ahora casi casi como ya terminaron su carrera ya ni siquiera nos hablas ya nos dicen a este nos vienen a dar las gracias porque ha terminado su carrera si hay algunos personas grandes porque anda mi compadre se le vino Celedonio amigos esos han llegado algunos.

¿Algunas otras cosas que se utiliza el zoque?

Las hormigas amigas dicen bueno es que la hormiga tenían en su camino y tenían su casa dentro de la tierra y una vez esas hormigas esas este arrieras luego a sacar el maíz del maíz del campo y lo llevaba su casa entonces la gente lo encontró y le preguntaba oye tu donde llegas dónde llegas a tener todo ese Maíllo no lo sé dime por favor y yo lo fui atreve bien lejos muy muy lejos pero sí pero le dijo pero si no me dices si nos dices dónde es que llegaste al tren te vamos a matar y te vamos a estirar hasta que mueras y es ahí cuando empezaron la a estirar su cuerpo quiero una hilera en su cabeza y se fue y la hormiga entonces la en la hilera y si va habiendo iba dejando en el camino bueno entonces cuando la hormiga llegó has dado el lugar la hilera se paró y la gente vio entonces la gente empezó a seguirlo en la hilera hasta donde llegó esa hormiga cuando llegó esa hormiga al lugar entonces lo vieron dónde está el maíz entonces la gente lo vio y le dijo a entonces qué que está viendo el tren maíz entonces ahora desaten porque ya lo vieron entonces fue ahí donde lo estirar porque no le quisieron de no quiso decirle entonces cuando un primer punto es que luego primero cuando encontraron esa puerta donde llegaba tener la hormiga resulta que una amiga y se cerró después la gente empieza buscar cómo lo van abrir primero me pidieron de favor el guajolote que abriera la puerta entonces empezó golpear la puerta con su pecho y se quedó pelón antes de tiempo entonces por eso horita los guajolotes están pelones ahí es eso su comparación. No pasó nada así que no se puede abrir y no se pudo entonces ya se regresó después y después ya se le pidió de favor al a la vaca la vaca se le pidió de favor ahora tú dale ahí para ver para que se abra pero ni el puro primero se rompió su pie y por eso la vaca hasta ahorita está de dos su pie y tampoco lo pudo hacer se volvía regresa y ya la muela se le dijo el caballo se le dijo bueno tú vas ahora pero tampoco pudo son los hizo bola su pie no se pudo ya en último el rayo el rayo es de que empezó eso si con el rayo dale amor o de una vez el cerro cancelen el maíz ahí estaba montado y hasta ahí quedo hasta ahí quedó el cuento comparación.

ENTREVISTA 5

¿Cuál es su nombre y edad?

¿Cuántas personas viven con usted?

Somos 7 que vivimos

¿Asistió a la escuela? ¿Hasta qué grado? Si no, ¿Cuál fue la razón?

Sí, asistí hasta la secundaria y de ahí ya no porque no había escuela donde vivíamos.

¿Domina usted la lengua zoque?

Sí, hablo la lengua zoque y español

¿Cómo aprendió hablar zoque?

Desde mi nacimiento, yo no sabía hablar nada de español, desde... como es que le dicen, desde la lengua materna me enseñaron zoque.

¿Cómo fue ese aprendizaje?

Conforme va escuchando a la gente, como se le entiende las cosas, es uno como va aprendiendo. Nuestro papá nos hablaba todos en zoque desde que nacemos, nos mandan a trabajar, nos hablan todo el tiempo en nuestra lengua. Por las tardes, cuando el sol ya se va nos juntamos alrededor del fuego, del fogón pues, para platicar de los planes que hay en la vida, los abuelos nos hacen escuchar consejos para el hacer cosas buenas, o nos regañan si estamos haciendo cosas malas y nos dan consejos de ir a la escuela, de obedecer a nuestros papas, de trabajar y no ser jaragán, ahí

recibimos todos los consejos y así de niños nos van diciendo que es bueno para hacer y que es malo

¿Cuál es la importancia de hablar zoque?

Es uno de los patrimonios, diría yo, de lo que saben los abuelos, y es la lengua real de donde se desarrolla uno.

¿Tiene la misma importancia el hablar zoque con el español?

Estando, aquí en la comunidad, tiene su valor real, poder hablar con las personas que no saben el español, con las ancianos de la comunidad es muy necesario, muy importante, nomás que, como le dije hace rato, esa cultura se va perdiendo, va quedando atrás, y es donde yo pienso que es muy importante que no se perdiera esta cultura para que así, tenga sus recuerdo de cómo es el zoque y como es la región de los zoques, y a veces algunos, los más jóvenes le dan más importancia el español, y es que cuando salen de acá no pueden hablar bien el español, y después ya no quieren hablarlo. Y es que hay cosas que se dicen en zoque que español no se traduce bien, por ejemplo, cuando saludos dices “tiyã tsamba te’mtsokoy”, es como un saludo de buenos días o buenas tardes o buenas noches, pero traducido en zoque es “que dice tu corazón”

¿Por qué ya no quieren hablarlo los más jóvenes?

Porque ellos van en la escuela y allá puro en español les enseñan a hablar, y luego que la mayoría de los maestros no saben hablar en zoque, solo hablan puro español y todas las clases lo dan en español, por eso que nuestros hijos ya no quieren hablarlo.

¿Sabe usted cómo es la comunicación entre los estudiantes y los maestros?

Pues, los niños todos se comunican en zoque, hablan zoque siempre y algunas palabras solo en español, como un 95 % hablan en zoque y creo que menos del 5 % hablan en español, pero en la escuela los alumnos con los maestros hablan puro español.

¿Toda su familia hablaba zoque?

Sí, mi abuelita no sabía nada de español, hasta mi mamá, con que trabajo hablaba un poco de español, solo mi papá, por lo que aprendió a leer libros, libros de medicina, de plantas, la biblia, ahí es donde él aprendió a hablar más el español, pero nosotros crecimos sin saber nada de español, era puro zoque, y después es que aprendimos hablar en español, ahora es que ya sabemos un poquito.

¿Hay algunos relatos, cuentos o leyendas, que te enseñaron tus papás y que ese trasmitía por medio del zoque?

Sí, pero de ahí se fue traduciendo en español. Hay relatos de monchosis (duendes), munganan (dueño del cerro) y que la gente comenta, son los que yo recuerdo de lo que platicaban en zoque, nos reuníamos por las tardes, entrando la noche, nos reuníamos en la casa, como ahí no había luz, nos reuníamos entrando la noche para que los abuelos los contaban, acerca de estas leyendas, también nos enseñaban acerca de la vida, como debemos vivir y tratar bien a los demás.

Me acuerdo... ¿qué será? como un relato o como un cuento de las cosas que pasan pues en los ranchos donde no hay luz, son cosas que pasan y que nunca se sabe de dónde vienen, “una vez estábamos subiendo toda mi familia para ir a la casa de mis papás, salimos de la ribera, cuando estábamos subiendo, un gran pato, como ganso parecía, lo topamos en la noche, así bajaba, y ahí no hay nada como eso, son cosas que, el cielo lo enviaba, hasta la fecha nunca supe qué era, si era real o no, pero la cosa que topamos un gran ganso por la noche, pero eso lo pasamos y después que ya

habíamos pasado otros 15 o 20 metros, nos acordamos que ahí no hay ganso cerca de la casas de mi abuelita.

Una vez, me acuerdo que mi papá tenía, un piso en donde secaban café, una tarde vi como bailaban unos niños pequeñitos, pero bien chiquitos, eso que le llaman monchosis (duende). Y eso así le dicen, y esos niños gritan, a veces se golpean las panzas y ahí estaban en ese lugar donde secaban el café ahí bailaban, según dicen los abuelos que esos duendes anuncian la muerte de alguien, así veíamos eso también. En zoque le dicen monchosis y en español le dicen duendes, son niños pequeñitos, así como negritos, este, como no había mucha luz cuando estaba de noche no los veías muy bien, y es que median aproximadamente 35 a 40 cm que miden, y siempre andan unos cuantos, de esos, nunca andan solos, y se pierden entre los árboles cuando salían corriendo.

¿Para qué sirven estos relatos que nos has contado?

Es para no olvidar la vida real de nuestra descendencia, de donde viene uno y de las cosas que no se puede explicar, si no lo vez nunca lo crees que sucedan esas cosas en las montañas.

¿Para ti que significa ser zoque?

Bueno, para mí el zoque, este. Es la parte de la lengua materna le llamo, es convivir con los demás del poblado donde vive la gente que habla zoque, es parte de... como comunicarse con la gente que no sabe hablar español, porque hay todavía mucha gente que no habla y ni sabe el español, entonces ahí es donde nos tiene que servir, por eso yo le doy gran importancia, tiene uno que saberlo pues, con los viejitos y viejitas, que nunca pudieron comunicarse en español es ahí donde uno ayuda y puede comunicarse con ellos. También es tener y conservar nuestra forma de pensar, de nuestras costumbres.

¿Qué tipos de conocimientos se ha transmitido de los abuelos?

los ancianos saben cuándo va a llover, un día pues mi abuelita me dijo que metiera la leña porque al otro día iba amanecer lloviendo, yo no le creía porque estaba muy bonita la tarde, estaba el sol radiante, pero al otro día amaneció lloviendo, me acerque a mi abuelo a preguntarle cómo es que sabía todo eso -cuando las hormigas salen de su nido y están todo alborotado es señal que muy pronto va a llover, así como las nubes y el atardecer del sol nos dicen también cómo será el clima al otro día- y de ahí aprendí yo.

Los conocimientos son como las plantas, muchos nombre de las plantas se conocen y que aprendimos sus nombre y para qué sirven y esos nos ayudan a curar, o las verduras para el consumo y con el nombre que las gentes les dio, hay comidas que se buscan en la montaña, como los hongos comestibles uno va a la montaña y trae para que se coman, también hay gusanos y hormigas grandes que tiene mucha vitaminas, todas esas comidas son para nosotros que nos dio el cielo y de la tierra, es bendición pues.

Conforme los viejitos como curaban, vamos a hablar un poco de la cola de caballo, es una planta que sirve comenzaron a servir para la inflamación del riñón, para la limpieza de la vejiga, eso es desde antes que yo naciera, ya los abuelos los servían; esta también unas plantas que dan espinas, que no recuerdo ahora cómo se llaman, entonces, ya, a mí me lo pasaron ya... como la ruda, es otra planta, albahaca, los abuelos siempre los sembraban en el patio para curar a sus hijos, porque en ese entonces no había médicos allá, era nada más con puras plantas.

Si vamos a curar a un niño que tiene calentura, se busca un poco de ruda y algunos de sauco, unas dos puntitas de sauco, lo machucas y lo revuelves con agua tibiecita, y luego le pasas un huevo, después lo envuelves al niño para que sude, y después se le quita la calentura.

También el dolor de cabeza, tos, diarrea, como para diarrea se sirve la punta de guayaba, de guayaba agrio, o la cascara del árbol, se le raspa un poco, y eso es antidiarreico.

Los otros tipos de enfermedades eran las paperas, que se curaban con puras plantas que había en el patio y no gastábamos más.

Aunque ahora se utiliza más las medicinas que hay y venden en las farmacias, aunque acá en Ocotepéc, hay algunas viejitas parteras que sirven todavía tradicionales, si llevas un niño, medicinas tradicionales le sirven, y es que los niños chiquitos les puede dar cargas que le llaman, el mal de ojo que le echan al niño.

Cuando le echan mal de ojo al niño es cuando un bebé de 15 o 20 días, llega una persona que tiene una mirada fuerte, entonces... y no lo abraza, el niño comienza a llorar y llorar, y llorar, se retuerce, ese lo curamos con, este, con la que fabrican el cigarro que se llama otsi en zoque o tabaco como le dicen en español, con ese y un poquito de alcohol se le asa el tabaco y se hace un líquido un poco espeso con eso, o si no la cebolla roja lo desmenuzas y lo calientas con un poquito de aceite y se le pasa en la espalda y listo, santo remedio.

Para la carga, cuando un niño recién nacido, pasa alguna muchacha que este menstruando y no lo abraza, no lo dice, entonces comienza a negrear sus uñas del niño y llorar y llorar también, pierde un poco su color y es cuando ha visto una, que le dicen en zoque joyo bois, inmediatamente también hay que curarlo, ese le buscan también la ruda, la albahaca y un poco de punta de guayaba y también le sirven el otsi (tabaco) y también lo balan con eso, suda el niño y también recupera.

¿Cómo es que sabes todo eso, quien te los enseñó?

Estos conocimientos me los enseñó mi abuelita Juana Gómez, ella era las parteras de aquel tiempo y de ahí mi mamá mi papá también me los enseñó a mí y pues yo les enseñe mis hijos, yo los aprendí, me lo fue mostrando, enseñándome para que algún día me sirviera para curar a mis hijos, y nos sirven algún medicamento, para alguna enfermedad, así como fue adquiriendo el conocimiento de mis abuelos. Y así fui aprendiendo esos conocimientos.

¿Háblame un poco de las parteras?

Las parteras son un don de la naturaleza, porque ahí no había escuela para aprender a ser partera según los abuelos se les da el don por medio de sueños, ellas lo sueñan y después buscan alguien que sabe para que este con ella y cada vez que hay una mujer embarazada van, la mera partera con la que está aprendiendo porque así es que lo enseñan quien tiene ese don, mi abuelita Juana era una de las mejores parteras, aunque mi mamá ya no tenía ese don, pero después ese don se le quedo a doña Emilia, y eran las dos de las mejores parteras en ese entonces, ellas podían entender hasta en partos complicados. Todo lo que vas a ser de grande los sueñas pues.

¿Qué importancia tienen estos conocimientos para el pueblo zoque?

Hasta ahora es muy importantes, por ejemplo, cuando ves que hay un bebé que no deja de llorar, o se está retorciendo, se le dice que tiene carga, otras de las cosas más curiosas, este, le quitas la ropita al bebé y dos o tres años le puede pegar la carga, ese es cuando una mujer embarazada, de dos o tres meses ve al niño o niña, entonces el

niños hace puro llorar y no para, lo que se hace es que se agarra la cebolla morada otra vez, se desmenuza y se revuelve con aceite de olivo y se lo pones en la espalda, y poco después sale esa carga algo así como, espinillas negras así como ese que sale en la cara cuando uno es joven, así les sale a los bebés de dos o tres años, y con eso dejan de llorar. Y es que las parteras solo le agarran el pulso, y es que ellas platican con la sangre, conocen como es que camina la sangre por el cuerpo y de esa forma detectan el mal, hay algunas que son muy buenas, al agarrar la manita del bebé lo detectan.

Por ejemplo, cuando se espantan, también. Yo llegué a conocer también después que sabía poquito de medicamento, empezaba a platicar con la sangre del niños, sentía como la sangre no está circulando bien, y los latidos que da el pulso en la vena, pero no me duro eso mucho tiempo y como deje de curar se perdió esas cualidades, eso es que lo aprendí como me enseñó mi tío, un tío, bueno, decían que era brujo –así vas a comprender y entender cuando la sangre de los niños te hablen- me dijo un día –¿y cómo?- le pregunté; bueno, si es espanto –me dijo- la sangre agarras, después de cuatro pulso latidos que haya dado regresa para atrás y luego sigue otra vez normal el pulso y como es espanto sientes que regresa de nuevo la sangre eso si llegue a detectar cuando yo empezaba aprendiendo con mi tío.

Con el espanto te da sueño, calentura, y te quita el apetito por lo que la sangre esta espantado y algunos que dicen de qué estas espantado, tu espíritu queda donde te espantas y se debe ir a traer el kojama (espíritu), se dice que el espíritu de la persona se queda en ese lugar donde se espantó, entonces lo que hacen los viejitos sabios, que consigues algunas ramas de sauco, una planta especial y lo vas trayendo el kojama para que regrese a la casa y otra vez se una al cuerpo. Yo solo una vez he curado de esa forma, le vamos a traer su kojama según donde se había quedado su espíritu.

¿Qué otros conocimientos culturales hay?

En la región, está la forma en sembrar maíz, frijol, yuca, naranjas, plátanos, cacaté, uaya son las que uno va adquiriendo, para sobrevivencia pues de los que vivimos en la montaña. Uno va a la montaña y se va buscando las cosas para comer, íbamos para allá y recolectar arbolitos chicos y lo llevamos a sembrar cerca de la casa y después de un tiempo se dan cerca de la casa y es que vimos la necesidad como decía mi abuelito Fidencio, era la necesidad de llevarlo porque algún día iba se falta y para no caminar muy lejos después, tenerlo el patio ahí uno levanta la cosecha.

Cada cosecha tiene su temporada La siembra también tiene su temporada, los chayote, se tiene que sembrar con las fases lunares, eso nos enseñaron que se tiene que sembrar dos o tres días después de la llena, y se siembra en luna nueva es para que se bastante cueza, para que lo comamos, o también la malanga que se siembra para cuezas y esa se hace en la luna nueva.

Hay también algunas plantas que también se pueden comer, o raíces que traen agua en la montaña, cuando vamos a rastrojea para la siembra y se nos acaba el agua, podemos encontrar raíces que tiene agua y con eso se nos quita la sed, eso nos enseñaron.

Cuando vamos también la montaña hay animales que podíamos comerlo y animales que no, mis papás siempre nos enseñaban como el tejón, el mapache, aprendimos de chiquitos que no es bueno para comer, entonces íbamos a la montaña a cazar a los animales más limpios, como el faisán, el pavo de monte, el venado, esos nos enseñaron nuestros papás sobre esos detalles.

¿Qué nos puedes decir acerca de estos conocimientos dentro de las escuelas?

Eso sí que ya no, aunque con las parteras todavía atienden, y eso se está perdiendo, porque ya están los doctores, ya están los hospitales, ahí ya no se habla de eso y ni de espanto, porque eso tampoco ya no lo saben qué es y cómo se cura.

¿crees que estos conocimientos deberían estar en la escuela?

Eso sí debería estar, creo que, si deberían estar dentro de las escuelas porque somos zoques pues, y también porque siempre hay emergencias de noche para que lleven acaba en emergencias pues es muy importantes, se deberían dar clase en las escuelas cómo salvar y curar de manera con hiervas, y así los niños comenzarían a conocer, lo que es su desarrollo, los primeros días de desarrollo, lo aprenden, y esos aprendizajes tienen fama, es lo que yo he visto. Te cuento un caso de un niño que lo habíamos pasado por muchos hospitales y lo habíamos internado una noche y venimos acá y lo llevamos con una partera y ella nos dijo –ah es su mollera que bajo- por eso es que estaba muy enfermo, y pues empezaron a hacer sus oraciones y con sus hiervas y con eso se curó.

¿Por qué es importante mantener aun nuestra lengua zoque?

Yo pienso que es importante porque es nuestra lengua y es con la que nos comunicamos siempre, la escuela no ha estado siempre, nosotros estábamos antes que la escuela, entonces debemos seguir conservando nuestra lengua, porque si no se muere todo y después ya se pierde esos conocimientos y es la lengua materna de los pueblo que ese va perdiendo, su validez, las formula, como ya hemos platicado, es muy necesario que en la escuela se lleve a cabo estos conocimientos, porque una vez que los niños entran en la escuela, van perdiendo las nociones y los conocimientos, y veo que se va perdiendo todo esto.

ENTREVISTA A PROFESORES (AS)

Entrevista 1

¿Cuántos años tiene usted?

58 años.

¿Cuántos años de servicio tiene en la profesión docente?

28 años de servicio.

¿Cuál es su carrera profesional?

Licenciado en educación primaria.

¿qué grado atiende usted?

tercero

¿Habla usted la lengua zoque?

Si la lengua zoque además de hablarlo también sé leer y escribirlo, porque hay muchos que solo lo saben hablar, es más la gran mayoría lo hablan, pero no saben leerlo ni escribirlo.

¿Qué opina de la enseñanza en la educación indígena?

Pues es algo indispensable hoy en día y más que nada de superación y en este tipo de educación se necesitan maestros que en verdad sean bilingües para poder dar una educación de calidad y poder preparar bien a los alumnos. Aunque están muy abandonadas en infraestructura y apoyo en materiales didácticos en la lengua zoque, pero hacemos algo nosotros como profesores para apoyar a nuestros estudiantes. Se

debería de apoyar a nuestras escuelas, pero, desafortunadamente no se lleva a cabo el apoyo, y si se da el apoyo es muy poco.

¿Qué piensa sobre el rol que juega el profesor en contexto indígena zoque?

Dependiendo, porque hay algunos maestros que dan clases en las comunidades y que **supuestamente saben hablar la lengua zoque, pero la realidad es otra y la verdad es que no saben y, las verdades surgen dificultades tanto con los niños y con la comunidad porque no pueden comunicarse con las personas de la comunidad ni con los niños porque la mayoría de la comunidad son netamente zoque y surgen problemas y dudas.** En cambio, con los maestros que realmente saben hablar la lengua zoque, la comunidad y los niños le tienen más confianza porque existe la comunicación y el dialogo tanto como en las personas de la comunidad como en los niños; así que el maestro bilingüe es muy fundamental para las escuelas y para la comunidad.

¿Qué aspectos de nuestra cultura zoque considera que debe incorporarse en la práctica educativa?

Más que nada debemos retomar lo que viene siendo el arte de lo que la comunidad tiene de lo que nuestros antepasados nos dejaron como: fabricación de canasto, panadería, carpintería y más que nada rescatar nuestra cultura y que no se extinga, hay algunos que aun saben hacer canastos, aunque la verdad, esto ya se está perdiendo, en Tapalapa aun hacen ollas, aquí en Ocotepéc, nadie ya no lo hace y esas artesanías no se deben de perder, se debe hacer algo porque se vuelva a aprender. También las danzas y música en las fiestas, esos algunos profesores nada más que le dan importancia para rescatarlo, porque los demás, y me incluyo, a veces no le damos tanta importancia y eso ya no lo conocen los niños, se va perdiendo todos esos conocimientos y el significado que tiene cada danza, cada fabricación de los canastos, es todo un arte esas actividades que desafortunadamente se está perdiendo o muchos de ellos ya se perdió.

Las diferentes formas de medir, por ejemplo, cuando vas a comprar maíz, uno compara las mazorcas por zonte que son 400 mazorcas, medimos también el tiempo de lluvia. Eso se calcula por medio de las lunas y los soles. Las medidas no convencionales como la cuartilla, el codo, la cuarta, etc. Esto se puede hacer una comparación con la clase de matemáticas.

¿Las experiencias o vivencias de la vida cotidiana de la localidad de qué manera los incorpora en la práctica educativa?

pues hacemos algunas actividades en el salón, o cuando hay alguna actividad importante de la comunidad se suspenden las clases por sugerencias de los padres de familia, así que en las fechas importante como día de muertos, día de alguna celebración de nuestro patrono, o danzas y tradiciones para la pedida del agua o de una buena cosecha, los niños están en sus casas y aprender cómo se hacen todos esa actividades culturales y, después ya lo trabajamos dentro del aula haciendo algunos escritos sobre lo que pasó en sus casas, o se hacen algunos dibujos sobre lo mismo y eso tiene mucho que ver con la cultura, las arte y las danzas. Además, que muchos de nuestros niños participan activamente en la comunidad, son danzantes o solo llegan a ser parte de los que llegan en la misa. Cuando hay algún tema sobre costumbres y tradiciones dejamos tarea para que entrevisten a los ancianos de la comunidad y se obtenga información y eso ya lo trabajamos dentro el aula.

¿Están suficientemente preparados los profesores para enseñar la lectura y escritura en lengua zoque?

Pues solo en algunas instituciones, no en todas pues en la escuela donde trabajo si, la mayoría sabe y también en mi caso porque se leer, hablar y escribir en zoque pero no en todas las escuelas son así,, porque hay varios maestros que se han acercado a mí para que les ayude porque no saben y por eso algunos maestros tiene problema con esto porque no están bien preparados, además que anteriormente los que empezaban a trabajar de maestros entraban con un bajo perfil, alguno empezaron a trabajar con sexto año de primaria, con solo que sabias leer y escribir ya podías empezar a trabajar como docente, y hay algunos que se nivelaron y siguieron estudiando pero otros que ya no quisieron seguir y se quedaron nada más con el novel de bachillerato y muchos de esos maestros que ya no quisieron seguir, sinceramente, son los que tiene más problemas para enseñar a sus estudiantes. En la actualidad te piden licenciatura con título en mano para poder acceder al magisterio, ya no es como antes, ahora si cuanta para entrar a trabajar en el magisterio.

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la vida cotidiana?

Es muy importante y necesario para el pueblo y más para las comunidades porque es la manera en que nos comunicamos a diario día a día en nuestro diario vivir y es parte de nuestra identidad. Además, que dentro del hogar los niños se les habla en zoque pues, los abuelitos y alguno la mayoría de los padres no hablan español entonces ¿cómo es que me va a entender si no se hablar zoque?, por eso la lengua zoque es nuestra forma de vivir, nuestro pan de cada rato, si no lo hablamos perdemos cada vez mas parte de nuestra cultura, perdemos la comunicación con nuestros ancianos y una vez que se pierde es difícil de volverlo a recuperar.

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la escuela?

En la escuela es igual y necesario porque por ejemplo los libros vienen en español, pero para que los alumnos tengan mejor entendimiento y puedan captar bien el maestro tiene que decirlo y explicarlo en zoque y es parte de la formación. Además, que todos los niños se comunican en zoque, algunos de los hijos de profesionistas que empiezan a hablar español, aunque no lo hablan bien, pero están haciendo el intento, y fuera de eso todos los estudiantes y más en primer año, hasta sexto se comunican todos en zoque.

¿Cómo se transmite la enseñanza de la oralidad dentro de la escuela?

De acuerdo a sus padres y como los formaron ellos y bueno pues aquí viene siendo atreves de dialogo y la comunicación que tiene tanto entre compañero y maestros. Y luego que tenemos una asignatura de lengua indígena, pero eso solo vemos 2 horas y media semanal y como todos los niños saben hablar en zoque, por eso no hay tanto problema en este aspecto.

¿saben leer y escribir los estudiantes en la lengua zoque?

Eso si no, no lo saben escribir ni leer solo saben hablarlo, pero casi nadie sabe escribirlo, por eso tenemos la asignatura de Lengua Indígena, pero es muy poco las horas que tenemos, y se ve más español y esa son 9 horas semanales que vemos, aunque las verdades deberían dar más el tiempo de lengua indígena porque es la primera lengua pues.

¿Cómo es la comunicación entre estudiantes-estudiantes y estudiantes-docentes?

Mayormente en zoque y si es originario del pueblo zoque dialogan en zoque, pero, si viene otro compañero que no sabe hablar en zoque pues dialogan en español, aunque la mayoría de los profesores casi ya son bilingües zoque español, Depende también cómo se inicie la conversación, pero la mayor parte según como se empiece a hablar. En caso de los docentes a los niños o viceversa de igual manera, pero solo si el maestro sabe hablar la lengua zoque, y si el maestro no sabe hablarlo ahí hay un grave problema porque hay algunos niños que no pueden hablar en español y ahí si se pierde la comunicación, por eso es necesario que el profesor que llegue a dar clases en las comunidades zoque pues sepan hablar nuestra lengua porque es muy importante para que haya comunicación y se pueda dialogar entre estudiantes y profesores.

¿De qué manera la escuela retoma las costumbres y tradiciones y saberes cotidianos?

Se hacen visitas en las casas con los padres de familia con los viejitos para tener información para saber cómo era antes y retomar un poco lo que se hacía pero lamentablemente uno de lo principal de lo que se está perdiendo es la lengua porque ahora los padres recomiendan a los maestros que les hablen el español, pero como zoque no se debe perder la cultura porque es la cual nos identifica y se debe conservar porque en mi caso yo no quiero perder mi cultura al contrario lo quiero conservar más, tengo hijos y todos hablan en zoque pero también saben hablar en español al igual que la mayoría aquí en el municipio de Ocotepéc

¿Considera que al no incorporar los saberes cotidianos de los niños de su contexto en la escuela afecta en el aprendizaje de los niños y niñas?

Yo pienso que, si afecta, porque si nos damos cuenta hay cosas que los niños van dejando de aprender, y son cosas que el pueblo se ha olvidado, si esos saberes se hubieran enseñado desde antes, ahora entenderían los niños porque se hacen algunas danzas, algunas costumbres y tradiciones, y pues ahora casi ya se les olvido, por lo mismo porque la misma escuela hace que olviden esos saberes.

¿Considera que la enseñanza en las escuelas debe ser en dos lenguas?

si, en zoque como la primera lengua que tenemos y en caso de nosotros también entra lo que viene siendo el español y si, tiene que ser así en las dos lenguas.

¿Porqué?

Porque pienso que los niños también deben de aprender hablar en español, porque cuando entren a la escuela secundaria rindan en el ese nivel porque ahí es puro español que utilizan, y si no les enseñamos ahora que están en la primaria van a reprobar todos llegando a la secundaria, por eso es bueno que desde niños empiecen en las dos lenguas

¿Qué conocimientos de nuestros antiguos zoques, aún se conserva?

Hay tradiciones como las fiestas, danzas y también la lengua zoque que es también conocimientos porque es la cual nosotros nos comunicamos; las fiestas como las patronales: San Marcos que es el 25 de abril, la exaltación de la santa cruz que es el 14 de septiembre y la más cercana la de todosanto que es el 1 de noviembre y estas se llaman fiestas patronales

¿Hasta qué número sabe contar en zoque?

Se contar bien hasta el 100 llego a contar hasta el 1000 pero centenas por centenas hasta llegar a 1000.

¿Cuál es la causa de que solo hasta ahí sepa contar?

por qué no me enseñó bien mi papá, pero él sí sabía contar bien en zoque y cuando me fui a estudiar también lo deje ya no le tome la importancia de lo que es el zoque porque pensé que con el tiempo ya no iba a servir y pues lo deje de practicar y pues el gobierno lo está rescatando más lo que es la cultura

¿Qué se ha hecho para rescatar el conteo de los números en zoque?

Por medio de investigaciones por que ya vienen muchos libros en zoque otorgados por el gobierno como es el caso de las escuelas bueno en todas las escuelas ya hay libros como las gramáticas en zoque donde se extrae información

¿En qué actividades o asignaturas hace uso 100 % la lengua zoque?

Existe una asignatura que se llama "lengua indígena" en la cual tiene un horario de clases y en el calendario de actividades se pone cuantos días se tiene la asignatura de la lengua zoque, son 30 a 35 minutos que se les enseña tanto como en la lectura y en la escritura de la lengua zoque se toma esta asignatura 2 veces a la semana

¿De qué forma aprendería mejor los niños y niñas?

Por medio de la buena enseñanza de los maestros enseñar bien la grafía, acentuación, entonación, porque también lleva entonación no es como hablar en español por que cambia el sonido y precisamente para eso está el maestro para enseñar, pero también los padres, las madres, los abuelos, y la comunidad forman parte de esta enseñanza.

¿De acuerdo a su experiencia que valores de la cultura zoque ya no se practican?

como algunas danzas, platillos (guineo molido, hoja de hierva santa hierva mora) por que antes la comunidad preparaba alimentos diferentes y no solo carne como ahora y las comidas todos eran de origen natural pero los niños hoy en día ya no quieren comer como comían antes los abuelitos eso se está perdiendo y antes a los padres se le tenía un gran respeto con solo y con solo que el padre diga has esto lo hacía no les hacía gritar a los padre había un gran respeto no como ahora y pues el respeto ya está perdido

¿De qué manera fomenta estos valores?

Pues ya no existen como el respeto ya se perdió y ahora los muchachos hacen pandillas, vandalismos en la cabecera municipal y totalmente ya se perdió

¿De acuerdo a su experiencia escolar existe alguna diferencia entre los niños de una zona rural y urbana?

Si por que en caso de la violencia pero no tanto como en la ciudades todavía es más y los jóvenes están más despierto y en la educación en las ciudades es mejor pero en la cuestión cultural es diferente cada pueblo todavía tiene su cultura y en la ciudad casi ya no, pero abecés afecta por ejemplo si un estudiante va 2 o 3 años en la ciudad de Tuxtla Gutiérrez regresando en el pueblo ya no es lo mismo a la cultura que tenía antes si no que ya trae otra cultura por que se a culturo en esos años que estuvo fuera de su pueblo y la verdad es que en el pueblo de Ocotepéc hay mucha migración pero cuando regresan ya traen otra cultura que aprendieron de otro lado y es lo mis no en un estudiante

¿A qué se debe que en la escuela sólo se enseñe a contar en la segunda lengua (español)?

si por que también es muy importante que se enseñe en dos lenguas porque con el tiempo algunos se van saliendo y se van a vivir a otro lado y les ayuda a que sepan hablar contar y leer en español y si no les enseñan cuando quieran salir se les va a

dificultar porque no saben por eso es muy importante enseñarle también en español y es bueno que sepan las 2 cosas zoque y español

¿Considera que esta imposición (de aprender a contar solo español) afecta la planeación educativa?

no perjudica en nada

¿Qué reacción se genera cuando en el aula se utiliza una lengua ajena al del estudiante?

Incomprensión y no hay dialogo ni comunicación

¿De qué manera podemos incorporar a los ancianos (as) en la práctica docente?

Atreves de la investigación y de la información que obtienen los ancianos

¿Qué valor tiene la planeación desde su perspectiva?

Cada maestro hace su planeación y es para que de una clase de calidad y es muy importante y fundamental

¿Qué actitudes se deben incorporar para mejorar la práctica educativa?

Planear, Investigar, Práctica, Ser positivo, Prepararse, Tener o buscar material

¿Considera que hay una separación de lo que enseñan la escuela y de lo que enseña la vida cotidiana?

No porque la enseñanza bien también de la casa con los padres porque el primer papa es maestro y el maestro es como el segundo papa y el hogar también es una escuela y pues no hay una separación

¿Cómo trabaja la cuestión del bilingüismo en la escuela?

Atreves de la planeación y a los alumnos como maestro les hablo en zoque para que le entiendan que es lo que se va hacer

¿A qué se debe la carencia de las estrategias didácticas en lengua zoque?

se necesita que haya suficiente material de apoyo también que haya material a tiempo porque abecés el supervisor lleva el material después que se iniciaron las clases e incluso hasta mitad del ciclo escolar a veces el maestro saca de su bolsa para comprar material didáctico y para el maestro está un poco pesado. También los padres de familia son de bajos recursos y no quieren cooperar porque para ellos 10 o 20 pesos es mucho dinero pues afecta mucho

¿Cuál es la causa del bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Inasistencia (30 a 40 %), migraciones porque a veces los padres se van a trabajar a otro estado como en Cancún, México u Oaxaca y llevan a sus hijos 2 o 3 meses y el niño sigue inscrito en la escuela y luego regresan y el alumno vuelve a llegar en la escuela y mientras que sus compañeros ya están avanzados él se quedó y está muy retrasado

¿Qué acciones considera mejoraría la educación bilingüe?

Concientizar a los padres de familia que manden a sus hijos a la escuela hacer reuniones de padres de familia, de maestros de consejo técnico analizar problemáticas educativas y resolverlos

¿Qué piensa sobre utilizar solamente la lengua zoque para la comprensión lógica dentro del aula?

No porque ellos también deben de aprender a hablar en español y deben complementarse mutuamente

¿Qué causas considera que repercuten en el bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Por la inasistencia y por falta de material didáctico por parte de los alumnos porque hay alumnos que no tienen ni cuaderno ni lápiz.

¿Cómo califica los cursos de actualización para profesores del medio indígena?

Antes había muchos cursos, pero ahora casi no porque antes los cursos los daban antes que iniciaran las clases, pero en estas ocasiones ya no ha habido

Y pues los cursos son muy buenos por que dan ideas de cómo trabajar y asesoran y dan información y pues deben seguirlo dando para tener mejor estrategia de cómo trabajar

¿Ha tenido impacto esta educación intercultural?

Pues no mucho porque se ha perdido todo

¿algún comentario adicional?

Pues en Ocotepéc se está perdiendo la cultura, pero el pueblo se está civilizando más por que anteriormente cuando crecí no se podía tocar a la mujer y la forma de educación ha cambiado mucho a lo que era antes y en el cambio se está yendo la cultura está desapareciendo porque antes los padres de familia eran más estrictos y severos. Anteriormente llegaban a Ocotepéc los llamados maestros gratificados y los padres que podían pagar a estos maestros pues sus hijos estudiaban era maso menos como particular porque no había maestros de gobierno en Ocotepéc y no todos podían estudiar por falta de recurso.

ENTREVISTA 2

¿Cuántos años tiene usted?

48 años

¿Cuántos años de servicio tiene en la profesión docente?

28 años de servicio

¿Cuál es su carrera profesional?

Licenciatura en educación primaria

¿qué grado atiende usted?

sexto

¿Habla usted la lengua zoque?

Si también escribo y leo en zoque

¿Qué opina de la enseñanza en la educación indígena?

Es algo en lo que se puede trabajar en dos lenguas en español y en la lengua indígena y es algo muy importante para la educación de los niños

¿Qué piensa sobre el rol que juega el profesor en contexto indígena zoque?

Es con el fin de que los niños tengan una mejor comprensión a través de los maestros

¿Qué aspectos de nuestra cultura zoque considera que debe incorporarse en la práctica educativa?

Más que nada retomarlo porque realmente se está perdiendo y es necesario hacer algún proyecto con los maestros y con los directivos de la educación tanto hablar con los padres de familia, porque se pierde las tradiciones las costumbres, pero pues se necesita fomentarla

¿Las experiencias o vivencias de la vida cotidiana de la localidad de qué manera los incorpora en la práctica educativa?

De acuerdo a como los padres los forman y como son educados en casa porque los primeros maestros son los padres ellos se encargan de que el niño tenga como por ejemplo respeto hacia los demás y como se deben comportar ante la sociedad

¿Están suficientemente preparados los profesores para enseñar la lectura y escritura en lengua zoque?

Pues como se sabe desde que empezó la reforma educativa los mismos maestros han distorsionado la educación ha habido cursos y los hemos recibido durante muchos años pero después de que se supo de que iba a ver evaluaciones para los docentes, se vino todo para abajo ya no hay cursos y son pocos maestros que les interesa los curso como también cursos de lectura, cursos de capacitación, cursos de formación de los maestros pues en el periodo 2015-2016 termine un curso satisfactoriamente curso de formación de maestros pero no suspendimos labores. Llevamos capacitaciones para poder leer y escribir en zoque y cabe mencionar que lleve cursos personales de como leer de como inculcar la lectura ya que se ha perdido la costumbre de leer y es poca gente el que le interesa leer que le interese saber más y para leer se aprenden muchas cosas pues como maestro inculco a mis alumnos, maestros y hasta los padres de familia que aprendan a leer.

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la vida cotidiana?

Se puede decir que es una comunicación con los niños y no solo en zoque si no que español y zoque que se complementen para que haya una comunicación y eso hace más fácil la comprensión y el entendimiento

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la escuela?

Realmente el zoque pues es nuestra primera lengua y no solo debemos hablarlo, sino que también debemos de escribirlo porque no debemos perder nuestra lengua materna ya que es muy importante mantenerlo aparte de que es una asignatura más y hacer muchas actividades para la comprensión de la misma

¿Cómo se transmite la enseñanza de la oralidad dentro de la escuela?

Mediante actividades y con algunos materiales que tiene la escuela y el dialogo

¿Cómo es la comunicación entre estudiantes-estudiantes y estudiantes-docentes?

Cabe mencionar que hoy en día los niños también son bilingües porque muchos años antes los niños no entendían nada de lo que es el español y ahora los niños son inculcados como bilingües también los padres de familias recomiendan que los niños les hablemos en español para que de esa manera ellos también aprendan lo que es las dos lenguas zoque a español y español a zoque. Los maestros enseñamos más de lo que es en español que en lengua indígena por que el zoque lo practican en su casa o con sus compañeritos entonces como maestros enseñamos más en el español, pero también cuando toca la asignatura de la lengua indígena dejamos actividades y tareas que realizar en zoque y entonces los niños se comunican de las dos maneras y también en los maestros es de la misma forma

¿De qué manera la escuela retoma las costumbres y tradiciones y saberes cotidiano?

Pues hay todavía algunas tradiciones y culturas que se vienen fomentando en el respeto de las culturas como por ejemplo viene el 2 de noviembre y el mismo SEP toma 1 día libre pero la comunidad se temo 2 o 3 y pues se respeta su tradición la SEP se los da, pero internamente de esa manera se respeta las culturas que ya tiene inculcado la comunidad como es el día de los muertos o todosanto

¿Considera que, al no incorporar los saberes cotidianos en la escuela, afecta en el aprendizaje de los niños y niñas?

De hecho, afecta porque cada niño llega a la escuela con un ideal que aprende fuera de la escuela es decir con la sociedad y hay que tomarlo en cuenta

¿Considera que la enseñanza en las escuelas debe ser en dos lenguas?

Si porque nosotros estamos preparados para eso por eso somos bilingües y es muy importante el manejo de las 2 lenguas y vincularlos y más que nada la comunicación, sobre todo

¿Qué conocimientos de nuestros antiguos zoques, aún se conserva?

la fiesta de todosanto, la fiesta de San Marcos que es el 24 al 25 de abril y el 13 y 14 de septiembre la fiesta de Santa Cruz

¿hasta qué número sabe contar en zoque?

hasta el 100

¿Cuál es la causa de que solo hasta ahí sepa contar?

Quizás por la falta de practica pues cuando recibí curso para docentes pues supe contar hasta el mil porque me llamaba mucho el interés, pero por la falta de practica viene perdiendo uno el contar y eso hace que lo perdamos

¿Qué se ha hecho para rescatar el conteo de los números en zoque?

Si como yo he trabajado con mis alumnos que ellos investiguen del 1 al 100 como el año pasado hicieron un folleto entonces les estoy inculcando para que no se pierda el conteo he hicieron este folleto de los números en español y en zoque eso es con el fin de no perder el conteo en zoque y que los niños lo aprenden

¿En qué actividades o asignaturas hace uso 100 % la lengua zoque?

En español y en la materia de lengua indígena

¿De qué forma aprendería mejor los niños y niñas?

Enseñando en español y en zoque cuando hay niños que no entienden en español se les enseña en zoque y cuando un niño que no entienden en zoque se les enseña en español

¿De acuerdo a su experiencia que valores de la cultura zoque ya no se practican?

Estaba sobre todo la vestimenta el pantalón blanco camisas blancas o de manta su sombrero pero esa tradición se ha perdido y ahora también el conteo antes pues el conteo era netamente en zoque y ahora es en español de igual manera la lengua por que hace como setenta años pues era netamente zoque y cuando venían gentes como le llaman aquí cashlanes entonces toda la gente se huían de ellos porque faltaba la comunicación en cambio hoy ya no es el Ocotepéc de aquellos años de aquellas décadas entonces esto da a entender que ahora se está perdiendo mucho de los conocimientos que se tenía antes de nuestros ancestros, algunos platillos, esta como el temascal.

¿Qué es el temascal?

Es un como un horno donde se bañaban las personas, y eso servía como medio de sanación de las personas, cuando tenía alguna enfermedad, como reuma, espasmo, o para desintoxicar el cuerpo

¿De qué manera fomenta estos valores?

Concientizando, que no haya discriminaciones o burlas y apreciar la lengua indígena pese a quien le pese

¿De acuerdo a su experiencia escolar existe alguna diferencia entre los niños de una zona rural y urbana?

Si como por ejemplo los niños indígenas se visten humildemente, comen humildemente, son pobres y la zona urbana se considera que son ricos que la gente de ahí tiene una

buena posición económica y realmente hay diferencia como también la forma de educación y la alimentación y la forma de hablar y de expresarse

¿A qué se debe que en la escuela sólo se enseñe a contar en la segunda lengua (español)?

Por falta de interés en enseñar de algunos maestros también por falta de costumbre

¿Considera que esta imposición (de aprender a contar solo español) afecta la planeación educativa?

no afecta en nada

¿Qué reacción se genera cuando en el aula se utiliza una lengua ajena al del estudiante?

Pues no afecta porque los niños son bilingües

¿De qué manera podemos incorporar a los ancianos (as) en las prácticas docentes?

Solo cuando el maestro deja alguna actividad como investigación o preguntar un cuento o la historia de la comunidad y bueno por ese lado tenemos que acercarnos con los viejitos los que saben cómo inicio como empezó la comunidad y también hemos retomado las experiencias de los acianos de los abuelitos

¿Qué valor tiene la planeación desde su perspectiva?

Es muy importante porque el maestro que no planea pues no es maestro y es muy necesario la planeación

¿Qué actitudes se deben incorporar para mejorar la práctica educativa?

De que debemos de prepararnos constantemente una preparación cotidiana sobre todo leer mucho y que no se olviden de que hay cursos de formación docentes entonces eso hace que sea un maestro capas y de experiencias porque sin herramientas no es maestro

¿Considera que hay una separación de lo que enseñan la escuela y de lo que enseña la vida cotidiana?

Lo que pasa es que un maestro es un espejo en el salón los niños ven a su maestro y su actitud los niños practican de acuerdo a la actitud del maestro los niños aprenden de los adultos en este caso el maestro debe de ser muy cuidadoso de la manera de expresión sobre todo y debe de tener mucho cuidado porque está inculcando a los niños y aprenden todo de los adultos

¿Cómo trabaja la cuestión del bilingüismo en la escuela?

Vinculado

¿A qué se debe la carencia de las estrategias didácticas en lengua zoque?

porque la SEP no proporciona materiales sobre todo no hay mucho material o libros aun no nos hemos concentrado bien en los alfabetos por que no los vienen cambiando como es la sexta vocal

¿Cuál es la causa del bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Por falta de práctica de la lectura e incluso a nosotros a veces se nos dificulta por qué no lo practicamos

¿Qué acciones considera mejoraría la educación bilingüe?

Pues que donen materiales didácticos

¿Qué piensa sobre utilizar solamente la lengua zoque para la comprensión lógica dentro del aula?

En el salón hay alumnos que hablan en español y alguno que hablan en zoque y pues aquí el maestro tiene doble trabajo y tenemos que enseñarles a los niños de manera bilingüe

¿Qué causas considera que repercuten en el bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

La incomprensión, por falta de practica de leer y eso hace la incomprensión y no tenemos la costumbre de leer porque aquel que lee pues se le facilita todo

¿Cómo califica los cursos de actualización para profesores del medio indígena?

muy bien porque realmente se necesita `porque he recibido algunos cursos y eh aprendido de ello y las experiencias se comparten entre el equipo de maestros y recomiendo que reciban los cursos que ayuda mucho como maestros

¿Ha tenido impacto esta educación intercultural?

Ha habido momentos que hemos fomentado en la comunidad con la convivencia con los padres de familia es muy interesante y muy importante

¿algún comentario adicional?

Si se debe de hacer un proyecto para ver el impacto de la educación indígena por que como indígenas somos muy despreciados y abandonados y no envían recursos que sean portavoces con el gobierno de dar materiales puntualmente también que los libros lleguen puntualmente y que nos doten de muchos materiales para alumnos y para los maestros porque cada maestro busca la manera y a veces los tiene que comprar porque antes éramos dotados de muchos materiales por parte de la SEP y ahora pues estamos muy abandonados y más que nada debe haber una buena preparación y que no sean maestros solo de marchas y de huelgas por que los alumnos nos esperan dentro de la escuela y tenemos el deber de enseñarles cosas buenas a los niños y preparar a los niños como futuros ciudadanos es necesaria y sobre todo hay que retomar toda nuestra cultura y nuestras costumbres para no perderse y sobre todo para que nuestras costumbres y culturas tengan vida. Por otro lado existen también maestros que se dicen llamar bilingües pero en realidad no lo son como por ejemplo maestros de Copainala o Tecpatan que no hablan ninguna lengua y en las comunidades los alumnos esperan que el maestro hable zoque y que sea bilingüe y quieren un maestro bilingüe por que pasa también que hay maestros que saben una lengua indígena pero ya cuando van a dar clases los mandan a una región que no es suya y también ahí hay un problema y no debe mandar a cada maestro hablante de una lengua a su propia región.

ENTREVISTA 3

¿Cuántos años tiene usted?

42 años

¿Cuántos años de servicio tiene en la profesión docente?

22 años de servicio

¿Cuál es su carrera profesional?

Licenciatura en educación primaria

¿qué grado atiende usted?

quinto

¿Habla usted la lengua zoque?

Si

¿Qué opina de la enseñanza en la educación indígena?

Lo considero un poco pobre porque por ejemplo en las escuelas primarias generales ellos gozan más de todo por ejemplo él tiene maestros de educación física o tienen maestros de educación artística y tienen una buena educación por eso considero que en la educación indígena es muy pobre porque nosotros no tenemos de lo que ellos sí tienen en ese aspecto

¿Qué piensa sobre el rol que juega el profesor en contexto indígena zoque?

El maestro conoce al niño y en qué situación vive y es muy importante porque también es como un padre, pero en cuestión de educación

¿Qué aspectos de nuestra cultura zoque considera que debe incorporarse en la práctica educativa?

Como las danzas, la gastronomía y el arte deben incorporarse

¿Las experiencias o vivencias de la vida cotidiana de la localidad de qué manera los incorpora en la práctica educativa?

Como por decir los conocimientos previos de los niños de lo que ya sabe, dialogando porque hay actividades en la que el alumno deben de responder preguntas de lo que él ya sabe solo es cuestión de orientarlo bien

¿Están suficientemente preparados los profesores para enseñar la lectura y escritura en lengua zoque?

Creo que no porque lo que pasa es que las escrituras han tenido diferentes cambios por ejemplo el alfabeto zoque de repente cambia la pronunciación y si se hiciera, así como lo hablamos pues yo creo que estaría más bien de esa forma

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la vida cotidiana?

Mucho porque es la lengua materna de los niños es con la que diariamente el niño habla y tiene mucha importancia

Pues yo pienso que es muy importante, imagínate tú, que no se comunicará nadie, lo más importante que tanto como el alumno como en el profesor, es importante que sepan hablar bien el zoque y fluya la comunicación y más en la escuela si el niño habla zoque pues hay una buena comunicación **¿Cómo se transmite la enseñanza de la oralidad dentro de la escuela?**

Enseñando como con el libro de texto como el ote tzame y con lo que sabemos y lo que es más fácil es dialogando e interactuando

¿Cómo es la comunicación entre estudiantes-estudiantes y estudiantes-docentes?

Es en zoque, pero también si hay niños por ejemplo aquí en el municipio hablante de español pues también se le puede hablar en español pues la comunicación se hace de acuerdo a la situación en la que este el maestro o el alumno, pero más se habla en zoque

¿De qué manera la escuela retoma las costumbres y tradiciones y saberes cotidiano?

por ejemplo, cuando se imparten las clases preguntando expresando lo que ellos piensan y lo que viven. Retoman también como el día de todo santo y los altares que se realiza y se realiza para que los niños no se vayan olvidando

¿Considera que, al no incorporar los saberes cotidianos en la escuela, afecta en el aprendizaje de los niños y niñas?

pues yo creo que sí por que se olvidarían de su cultura de donde vienen y de donde son y eso es muy importante

¿Considera que la enseñanza en las escuelas debe ser en dos lenguas?

Por una parte, si porque ahorita los niños que van a las secundarias allá no dan clases en zoque es puro español y hasta dan ingles entonces si las clases no se dan en las dos lenguas diría que les afectaría los niños ahí y si no saben hablar en español cuando salgan a otra parte se les dificultaría la comunicación y por eso se les debe enseñar de las dos formas

¿Qué conocimientos de nuestros antiguos zoques, aún se conserva?

Muy poco, por decir un poco del respeto que había antes hacia los mayores un poco de las curaciones, pero no tanto como antes una mínima parte

¿hasta qué numero sabe contar en zoque?

Pues eso, ya lo estamos perdiendo. Ni siquiera nosotros solo profesores sabemos contar ni siquiera al 100, yo, pa que más que la verdad solo se contar hasta el 19, y de ahí pues ya se me olvido, como que si ya no le damos importancia.

¿Cuál es la causa de que solo hasta ahí sepa contar?

por qué no se ha tomado mucha importancia ni el interés sobre todo la falta de practica también

¿Qué se ha hecho para rescatar el conteo de los números en zoque?

Pues se ha hecho trabajos con los niños también se les deja que investiguen los números y se trabaja poco a poco como ahora trabajo del 1 al 20 y así vamos avanzando

¿En qué actividades o asignaturas hace uso 100 % la lengua zoque?

en la asignatura de la lengua indígena ode tzame, pero en realidad no se usa el 100% porque hay algunas palabras de español que mezclamos cuando hablamos zoque

¿De qué forma aprendería mejor los niños y niñas?

Practicando, leyendo, investigando, enseñando los alfabetos, pero el problema aquí es que van cambiando los alfabetos en zoque como el de la sexta vocal

¿De acuerdo a su experiencia que valores de la cultura zoque ya no se practican?

El respeto como era el de antes todos saludaban y se trataban de usted, pero con los niños actuales ya ni saludan y como era antes es que los padres les decían a sus hijos que deben de saludar a la gente mayor pero ahorita los niños te topan en el camino y ya no te dicen nada y tutean a las personas mayores.

¿De qué manera fomenta estos valores en la escuela?

Pues tenemos una asignatura de educación cívica pero aparte de eso todos los días estamos fomentando esos valores que deben de respetar a sus mayores y no perder esas formas de ser.

¿De acuerdo a su experiencia escolar existe alguna diferencia entre los niños de una zona rural y urbana?

Si por que los niños de una zona rural son más cerraditos que de una zona urbana y ahí los niños son más despiertos

¿A qué se debe que en la escuela sólo se enseñe a contar en la segunda lengua (español)?

Por qué es lo que la mayor parte es lo que marca en el plan y el programa

¿Considera que esta imposición (de aprender a contar solo español) afecta la planeación educativa?

No afecta a la planeación educativa porque a donde quiera que vaya en México se habla en español y le va a servir más en ese idioma

¿Qué reacción se genera cuando en el aula se utiliza una lengua ajena al del estudiante?

No hay entendimiento

¿De qué manera podemos incorporar a los ancianos (as) en las prácticas docentes?

Invitándoles por ejemplo cuando se da la clase de la lengua indígena los ancianos pueden contar historia o cuentos y de esa manera se puede incorporar

¿Qué valor tiene la planeación desde su perspectiva?

Es muy importante porque la planeación te guía como vas a trabajar prácticamente es un guía de trabajo

¿Qué actitudes se deben incorporar para mejorar la práctica educativa?

Nuestra forma de ser, la responsabilidad, tener amor al trabajo y más que nada tener amor a los niños

¿Considera que hay una separación de lo que enseñan la escuela y de lo que enseña la vida cotidiana?

Un poco por que en la casa se aprende una cosa, pero en la escuela es donde se formaliza, pero también aprenden mucho en su casa con la sociedad y más que nada las experiencias y el trabajo es compartido con los padres y con los maestros y hasta la sociedad misma enseña

¿Cómo trabaja la cuestión del bilingüismo en la escuela?

De acuerdo al plan de trabajo y los horarios que se tengan y manejando lo que viene siendo los libros de texto en las dos lenguas

¿A qué se debe la carencia de las estrategias didácticas en lengua zoque?

Por qué no se le pone interés y falta de estrategia y por qué hay muy poco de material y es muy pobre en ese caso y los materiales no llegan a tiempo y llegan, pero después que se iniciaron las clases

¿Cuál es la causa del bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Por los diferentes cambios en el alfabeto como en la sexta vocal

¿Qué acciones considera mejoraría la educación bilingüe?

Que haya materiales didácticos para los niños

¿Qué piensa sobre utilizar solamente la lengua zoque para la comprensión lógica dentro del aula?

Se debe de utilizar las dos lenguas el español y el zoque ser bilingüe

¿Qué causas considera que repercuten en el bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Falta de materiales y a veces la escritura del zoque viene de otro lado porque no es el mismo zoque que le de Tapalapa o el de Chapultenango son totalmente diferentes y es ahí donde viene a afectar

¿Cómo califica los cursos de actualización para profesores del medio indígena?

Un poco mal porque una vez fui a un curso, pero el problema fue que a nosotros de la lengua zoque nos mandaron con una lengua que no es nuestra y ahí hubo problemas porque no pudimos dialogar y hasta ahorita no nos han dado un curso bueno

¿Ha tenido impacto esta educación intercultural?

Muy poco porque se ha perdido mucha de las riquezas que tenía Ocotepéc como el respeto, las tradiciones, las vestimentas la comida y muchas cosas más que identificaba a Ocotepéc

¿Algún comentario adicional?

Que debemos de ser conscientes de lo que aún tenemos y de no perderlos porque muchas cosas se han perdido, hacer proyectos para rescatar nuestra cultura y que el

gobierno apoye mucho a los pueblos indígenas porque realmente lo necesitamos mucho que el gobierno se interese por la educación indígena

ENTREVISTA 4

¿Cuántos años tiene usted?

63

¿Cuántos años de servicio tiene en la profesión docente?

35

¿Cuál es su carrera profesional?

Licenciado en pedagogía

¿qué grado atiende usted?

sexto

¿Habla usted la lengua zoque?

si

¿Qué opina de la enseñanza en la educación indígena?

Es muy importante, y en esta educación el maestro debe de ser indígena para que haya una buena comprensión entre el alumno y el maestro y viceversa

¿Qué piensa sobre el rol que juega el profesor en contexto indígena zoque?

Juega el papel de instructor y de educador y es maestro debe de saber la lengua zoque, también los maestros de algunas localidades no avanzan al 100% si no que avanzan solo un 70 u 80%

¿Qué aspectos de nuestra cultura zoque considera que debe incorporarse en la práctica educativa?

Sería como las tradiciones, como los vestuarios, en el lenguaje, los alimentos y más que nada rescatarlas de lo que es la cultura zoque

¿Las experiencias o vivencias de la vida cotidiana de la localidad de qué manera los incorpora en la práctica educativa?

Más que nada en la lengua en la comunicación diaria

¿Están suficientemente preparados los profesores para enseñar la lectura y escritura en lengua zoque?

No porque hay muchos maestros que solo lo hablan, pero no lo escriben y también hay maestros que ni lo hablan y ni lo escriben y la mayoría no está preparado

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la vida cotidiana?

Es importante para poder hablar y expresarse porque por ejemplo si el maestro no lo sabe hablar no va a poder dialogar con los alumnos ni con las demás personas.

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la escuela?

Para los niños indígenas es importante para que no lo vallan a olvidar y que sigan manteniendo ese lenguaje y lo importante es que no lo olviden y el niño indígena pueda dialogar con sus compañeros es ahí donde existe una conexión de compañerismo

¿Cómo se transmite la enseñanza de la oralidad dentro de la escuela?

Por medio de la comunicación y el dialogo, pero si el maestro no sabe el lenguaje zoque no hay esa conexión de dialogo con los alumnos así que es muy importante que el maestro sepa hablar zoque

¿Cómo es la comunicación entre estudiantes-estudiantes y estudiantes-docentes?

No hay problema porque los alumnos se comunican bien en su lengua materna (zoque), pero también los niños de la escuela pueden hablar en español pero el problema está

cuando el niño es netamente zoque y viene un niño que habla español no hay esa comunicación pero hoy en día la mayoría de los niños ya hablan también en español es decir son bilingües y entre estudiante y docentes es lo mismo pero solo si el maestro habla en zoque y sino ahí también hay un grave problema, pero se puede de las dos formas

¿De qué manera la escuela retoma las costumbres y tradiciones y saberes cotidianos?

A través de la plática, del habla y a través de la comunicación y de la investigación que hacen los estudiantes en la comunidad con los ancianos, porque ellos son los que tienen el conocimiento, y cuando se hacen investigaciones sobre algunos temas que solo la comunidad sabe pues los estudiantes van a preguntar con ellos sobre las costumbres y tradiciones, sobre danzas, bailes, pedida de bendiciones,

¿Considera que, al no incorporar los saberes cotidianos en la escuela, afecta en el aprendizaje de los niños y niñas?

Considero que, si afecta, pero solo en los conocimientos de la comunidad, esos se van perdiendo, y hay cosas que los niños van perdiendo por no tomar en cuenta esos saberes.

¿Considera que la enseñanza en las escuelas debe ser en dos lenguas?

Si, tienen que aprender en ambos lenguajes para una mejor su preparación

¿Qué conocimientos de nuestros antiguos zoques, aún se conserva?

Ya muy poco, el que más se conserva es en la lengua por ejemplo algunas costumbres de danzas como también el de día de muertos el todo santo como le llaman, donde se hacen altares, pero ya no en su totalidad a como se celebraba anteriormente y algunos ya ni lo celebran, también la religión, también tenemos algunas fiesta, está el de san marcos, en abril que es la fiesta grande del pueblo y está el de la santa cruz que acaba de pasar en agosto y aparte en los barrios también tienen sus fiestas.

¿hasta qué numero sabe contar en zoque?

Hasta el 100 lo escribo y lo hablo

¿Cuál es la causa de que solo sepa contar hasta el 100?

Por lo mismo que ya no se practica

¿Qué se ha hecho para rescatar el conteo de los números en zoque?

A veces ya no se le toma importancia por hubo programas a nivel región donde programaron el rescate cultural venían maestros a enseñar cómo se escribe en zoque como se lee, pero eran escrituras zoques, pero no del zoque ocotepecano y es que hay varios zoques como el de francisco león, chapultenango, Tapalapa, Ocotepc, etc. Pero ellos retomaron más de lo que es de francisco león y un poco de Tapalapa

¿En qué actividades o asignaturas hace uso 100 % la lengua zoque?

En general la lengua siempre se utiliza, en todo nuestro contexto los niños se comunican en zoque, solo en zoque, y unos cuantos que puedo contar con mis dedos los niños que hablan español, así que en todas las actividades siempre estamos en contacto con el zoque, cuando vemos la asignatura de español, Matemática, y todas las otras materias damos las indicaciones en zoque. además, que tenemos una asignatura que se llama Lengua Indígena, en esta asignatura vemos lectura y escritura en zoque.

¿De qué forma aprendería mejor los niños y niñas?

Enseñándoles en las dos lenguas para que el niño capte mejor las informaciones y los contenidos de los libros y más que nada el maestro debe estar bien preparado y un maestro debe actualizarse de acuerdo a la región

¿De acuerdo a su experiencia que valores de la cultura zoque ya no se practican?

Medicinas tradicionales, comidas tradicionales, fiestas tradicionales, danza, música, ya no existen algunos de ellos. En nuestra actualidad los jóvenes ya no muy respetan a los padres, tanto las niñas como los niños, porque antes obedecían, por ejemplo cuando un joven se quería casar pasaban por todas las etapas de un verdadero noviazgo ahora ya no, ahora solo se roban a la novia y se lo llevan a su casa, pero antes buscabas quien un padrino quien iba a pedir a la novia, y llegaban unas 3 o 4 veces a visitar a la familia de la novia y la novia también, todas esas costumbres ya se perdieron, se perdieron totalmente.

¿De qué manera fomenta estos valores?

Lamentablemente el valor principal que nos rigue a todos y es el respeto se ha perdido en este municipio de Ocotepéc ahora los niños son los que mandan en casa y el padre lamentablemente perdió su autoridad así que es muy importante que desde que los niños son pequeños los padres deben de ejercer su autoridad y formar bien a sus hijos

¿De acuerdo a su experiencia escolar existe alguna diferencia entre los niños de una zona rural y urbana?

Rural es como en el caso de nosotros porque somos indígenas y nuestra forma de educación es diferente, nuestra forma de vestir es humilde y urbana es como en las ciudades y ahí son más liberales y están más despiertos

¿A qué se debe que en la escuela sólo se enseñe a contar en la segunda lengua (español)?

Por lo mismo de que algunos maestros no son bilingües y no saben contar y mucho menos hablar en zoque y por eso les enseñan todo en español

¿Considera que esta imposición (de aprender a contar solo español) afecta la planeación educativa?

No afecta porque la planeación va de acuerdo a como el maestro lo estructure y porque según alguno del maestro les va a servir más el español

¿Qué reacción se genera cuando en el aula se utiliza una lengua ajena al del estudiante?

No hay buena comunicación

¿De qué manera podemos incorporar a los ancianos (as) en la práctica docente?

Atreves de la investigación por ejemplo el maestro deja una tarea investigar las plantas y los alimentos en zoque es ahí donde los viejitos ponen de su parte porque ellos si lo saben todavía saben de la cultura de antes saben de las medicinas naturales (plantas medicinales)

¿Qué valor tiene la planeación desde su perspectiva?

La planeación debe de ser muy importante para el maestro porque es ahí donde se va a guiar de las actividades que va a realizar en cada asignatura

¿Qué actitudes se deben incorporar para mejorar la práctica educativa?

Debe de ser activo el maestro, debe de leer e investigar y debe de conocer bien su plan y programa para que él pueda desempeñar bien su trabajo y debe de ser positivo

¿Considera que hay una separación de lo que enseñan la escuela y de lo que enseña la vida cotidiana?

No hay separación porque en la vida cotidiana lo niños ya traen el aprendizaje de su casa o de la sociedad y a adquirido u poco de experiencias y estos se complementan

¿Cómo trabaja la cuestión del bilingüismo en la escuela?

Muy poco si el maestro no está preparado, pero si el maestro estudia lee e investiga pues él va a sobresalir junto con sus alumnos

¿A qué se debe la carencia de las estrategias didácticas en lengua zoque?

Por lo que el maestro a veces no está bien preparado y no estructura bien su plan de trabajo y por falta de material

¿Cuál es la causa del bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

El maestro no le pone empeño y no asesora al alumno personalmente y ellos no captan y porque también los padres no ponen de su parte para ayudar y apoyar a sus hijos y por bajas académicas

¿Qué acciones considera mejoraría la educación bilingüe?

Que haya nuevas planeaciones y nuevos programas y actualizar a los maestros tomando cursos

¿Qué piensa sobre utilizar solamente la lengua zoque para la comprensión lógica dentro del aula?

Considero que los niños deben de ser bilingües hablar tanto español como la lengua materna que es el zoque y es muy importante que sepan hablar el español porque si se van en otro lugar y no saben hablar español no se van a poder comunicar con las otras personas, pero tampoco deben olvidar su lengua indígena ellos deben conservarlo.

¿Qué causas considera que repercuten en el bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Por la falta de aprendizaje por parte del alumno y falta de interés de los padres hacia sus hijos

¿Cómo califica los cursos de actualización para profesores del medio indígena?

Los cursos son muy buenos para cada maestro porque es muy importante que un maestro esté preparado y actualizado año con año y el maestro se forme mejor

¿Ha tenido impacto esta educación intercultural?

No ha habido nada de impacto intercultural y más ahora que se está perdiendo mucho de la etnia zoque.

¿algún comentario adicional?

Para recuperar nuestra cultura se deben de hacer programas interactivos como en concursos canto, poesía, artes, danzas de lengua para que los jóvenes se interesen

ENTREVISTA 5

¿Cuántos años tiene usted?

59 años

¿Cuántos años de servicio tiene en la profesión docente?

34 años de servicio

¿Cuál es su carrera profesional?

Licenciatura de ciencias de la educación en terminación psicología educativa

¿qué grado atiende usted?

sexto

¿Habla usted la lengua zoque?

si

¿Qué opina de la enseñanza en la educación indígena?

Es muy importante para todos los pueblos indígenas ya que se considera que se debe educar intelectualmente

¿Qué piensa sobre el rol que juega el profesor en contexto indígena zoque?

Tener un mejor entendimiento maestro alumno

¿Qué aspectos de nuestra cultura zoque considera que debe incorporarse en la práctica educativa?

En primer lugar, debe de ser la lectura y la escritura porque se habla muchas veces, pero no se escribe porque hay muchos niños y maestros que no lo escriben solamente lo hablan e incorporar las tradiciones que tiene cada pueblo y consérvalo porque es nuestra identidad

¿Las experiencias o vivencias de la vida cotidiana de la localidad de qué manera los incorpora en la práctica educativa?

Se incorpora como cada cosa que hay en las comunidades como por ejemplo las tradiciones hay que seguirles insistiendo a los niños que lo tengan y que lo hagan por ejemplo ahorita que viene todosanto y como se celebra se hacen altares en las escuelas se hacen concursos o demostraciones se hacen las comidas tradicionales y todo esto se hace para que no se pierda esta cultura esta costumbre o tradición

¿Están suficientemente preparados los profesores para enseñar la lectura y escritura en lengua zoque?

Hay muchos que están preparados para escribir, pero hay también compañeros que no le dan importancia tal vez porque son de fuera u otros no se tal vez porque se avergüencen de su identidad y no practican su escritura entonces dicen yo no sé escribir, entonces como es que lo hablas y no lo escribes, hay muchos que si se interesan en escribir y a muchos también que no se interesan

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la vida cotidiana?

Es muy importante para tener una buena comunicación sobre todo el maestro que va a enseñar debe de saber para que pueda dar una buena enseñanza

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la escuela?

Es una parte muy importante ya de ahí tiene que aprender los niños deben de ser bilingües

¿Cómo se transmite la enseñanza de la oralidad dentro de la escuela?

En el momento en el que el maestro le toca dar la clase el maestro tiene que ser bilingüe más que nada para que exista esa comunicación maestra a estudiante

¿Cómo es la comunicación entre estudiantes-estudiantes y estudiantes-docentes?

Estudiante con estudiante es en zoque totalmente aquí en Ocotepéc y entre estudiantes y docentes siempre es en español ya solamente en el momento que le toca dar la clase en zoque entonces practica la oralidad en zoque, pero también se practica de manera bilingüe ay momentos en que el maestro como didáctica o estrategias de repente el maestro les pregunta en zoque y en español y pueden darse de las dos formas

¿De qué manera la escuela retoma las costumbres y tradiciones y saberes cotidiano?

Como propia de la comunidad para preservar las tradiciones de las costumbres y todo lo que la comunidad tiene conocimientos lo retoma como en prácticas haciendo cuentos, adivinanzas, refranes porque el pueblo tiene esto propio de pueblos y también sus dichos y todo esto los incorpora

¿Considera que, al no incorporar los saberes cotidianos en la escuela, afecta en el aprendizaje de los niños y niñas?

En lo que se refiere al conocimiento científico no afecta, pero si en cuanto los saberes que es muy importante porque se dice y por qué se hacen las cosas

¿Considera que la enseñanza en las escuelas debe ser en dos lenguas?

Si es muy importante para no perder nuestra identidad que es el zoque es decir de las dos formas porque su nombre lo dice que son escuelas bilingües su misión es rescatar y preservar la cultura zoque

¿Qué conocimientos de nuestros antiguos zoques, aún se conserva?

Por ejemplo, el tiempo, la luna que nos dejaron nuestros antepasados: la cosmovisión hay momentos como la fase lunar que nos sirven para el cultivo para sembrar

¿hasta qué número sabe contar en zoque?

Hasta el 100

¿Cuál es la causa de que solo hasta ahí sepa contar?

Por la mucha práctica que se dan del español y no hay muchas personas con quien practicar, porque para contar del 1 al 100 es fácil, pero de ahí ya no tanto, pero si se puede contar mas

¿Qué se ha hecho para rescatar el conteo de los números en zoque?

Ha habido escritores zoques que han tratado de recopilar datos y hay quienes se dedican a buscar y a investigar y rescatar la numeración y tanto como la lengua zoque y hay muchas palabras en desuso que uno ya no conoce por ejemplo la calle, pero tiene su nombre propio en zoque

¿En qué actividades o asignaturas hace uso 100 % la lengua zoque?

En los juegos cuando se juega se hace el uso del zoque y en la asignatura de lengua zoque

¿De qué forma aprendería mejor los niños y niñas?

En zoque, aprenden mejor hablando, pero también hay que escribir entonces es muy importante mucha platica con los niños en zoque y lo que aprenden en la escuela en la cuestión científica de manera bilingüe explicarle en zoque y en español

¿De acuerdo a su experiencia que valores de la cultura zoque ya no se practican?

Sobre todo, el saludo que se está perdiendo anteriormente se saludaban todas las personas con mucho respeto inclinando la cabeza diciendo buenos días en caso de los hombres quitándose el sombrero y hoy en día simplemente levantan la mano y así se saludan y ya se está perdiendo esa costumbre esa tradición sobre todo se perdió el respeto

¿De qué manera fomenta estos valores?

Se puede fomentar a través de prácticas en la escuela se les puede enseñar de cómo se saludaba antes que se decían y también al maestro y a los padres de familia se les debe inculcar e insistir para que se sigan practicando y sobre todo es un trabajo también del padre es un círculo de trabajo de padres, maestros y alumnos

¿De acuerdo a su experiencia escolar existe alguna diferencia entre los niños de una zona rural y urbana?

Si, bastante por ejemplo no es lo mismo un niño de aquí (Ocotepéc) como de Copainala el niño ya está más despierto y activo e interactúan más con cualquier persona y los niños de esta localidad son un poco tímidos, pero en lo intelectual es lo mismo, pero además hay niños que pueden ser mejores alumno de los que son indígenas y pueden destacar mas

¿A qué se debe que en la escuela sólo se enseñe a contar en la segunda lengua (español)?

Se debe a que el maestro no sabe contar o no es bilingüe o no le interesa la cultura de donde trabaja por que un maestro que no es bilingüe o si lo es, pero de otra lengua y no esta en su región no le interesa, pero no debe de tener este tipo de pensamiento

¿Considera que esta imposición (de aprender a contar solo español) afecta la planeación educativa?

No afecta en la planeación, pero si viene afectando al niño porque no le estamos dando esa herramienta para que practique en su lengua materna

¿Qué reacción se genera cuando en el aula se utiliza una lengua ajena al del estudiante?

Es inquietud e incomprensión por que no se da la comunicación correspondiente y también los niños se sienten un poco cohibidos

¿De qué manera podemos incorporar a los ancianos (as) en la práctica docente?

Pidiendo le que apoyen en algunas cosas por ejemplo en sus costumbres en sus tradiciones para que así expliquen cómo se hace todo eso también hay grupos de músicos o danzantes mayores que les enseñe a los niños como el baile del caballito ello tiene mayor conocimiento como el por qué se hacen las cosas de donde surgió y cuál es su historia

¿Qué valor tiene la planeación desde su perspectiva?

Es muy importante ya que de ahí depende la calidad de la enseñanza que se va a dar y no hay que ir a dar clases sin rumbo o si saber cómo empezar así que es la herramienta de un maestro y no hay que improvisar porque cuando no se planea es muy aburrido la clase tanto como el alumno como también para el maestro y más que nada los alumnos deben de aprender bien porque no me satisface de que solo termine mi plan de trabajo y los alumnos no aprendan nada es mejor dar bien las clases y es mejor que vayan aprendiendo poco a poco en vez de que no les quede absolutamente nada es decir que aprendan bien y que retenga información

¿Qué actitudes se deben incorporar para mejorar la práctica educativa?

Debe ser acorde a la comunidad y dar una buena imagen, ejercer su autoridad dentro del salón

¿Considera que hay una separación de lo que enseñan la escuela y de lo que enseña la vida cotidiana?

La escuela le da conocimiento científico y la vida cotidiana le da conocimientos empíricos hay una mínima separación, pero deben ir paralelos los dos

¿Cómo trabaja la cuestión del bilingüismo en la escuela?

Siempre es bueno platicar y conversar escritura, lectura y hablarlo

¿A qué se debe la carencia de las estrategias didácticas en lengua zoque?

Lo que pasa es el maestro que no se preocupa por que muchas veces al maestro le dan el formato de planeación y que hace el maestro él ya quiere todo listo pero cada maestro tiene diferentes formas de enseñar y debe de usar diferentes métodos tiene que saber cuál es el objetivo las estrategias entonces todo está de como planea el maestro y que es lo que va a enseñar a quien le va a enseñar y como lo va a enseñar

¿Cuál es la causa del bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Implica mucho los padres de familia y los padres de familia no se interesan en sus hijos porque hay mucho padre que mandan a sus hijos a la escuela para que el maestro lo eduque si el maestro esta para enseñar, pero la educación está en su casa de lo que es la lectoescritura a los padres porque no les revisan las tareas no les exigen a los niños

a que se sienten y escriban y empiecen a hacer la tarea entonces una parte del trabajo es de los padres

¿Qué acciones considera mejoraría la educación bilingüe?

Tener una orientación a los padres para hacerles ver la responsabilidad que tienen en sus hijos porque también hay muchos padres que se pregunta a qué horas se duerme su hijo y ellos responden no lo sé y entonces no hay ese cuidado de decir te quiero a una buena hora en la casa y si hay alguna tarea no tenemos el cuidado de revisárselos. Trabajar bien con los alumnos, tener materiales didácticos

¿Qué piensa sobre utilizar solamente la lengua zoque para la comprensión lógica dentro del aula?

Pues estaría muy bien pero como quedaría la segunda lengua entonces pienso que debe de ser de las dos formas y sobre todo si no se le enseña en español no va a poder socializar con compañeros que no hablan zoque, así que es muy importante que estas dos lenguas se complementen

¿Qué causas considera que repercuten en el bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Porque no se practica y a veces no hay una maduración motriz

¿Cómo califica los cursos de actualización para profesores del medio indígena?

Primero es muy importante para ir teniendo conocimientos nuevos, actualizarse y se aprende nuevas estrategias

¿Ha tenido impacto esta educación intercultural?

Si ha dado resultado porque horita los niños pueden platicar con personas que vienen de fuera y el comportamiento ya no es completamente cerrado ahora existe esa forma de expresarse con los demás

¿Algún comentario adicional?

No hay que olvidar la cultura, prepararse bien para dar clases frente a un grupo hacer la difusión y el rescate de las culturas de un pueblo que es la identidad de cada pueblo y más que nada de no avergonzarse de su lengua y cultura y sentirnos orgullosos porque podemos hablar dos lenguas y que sepas quien soy, de donde vengo y hacia dónde voy.

ENREVISTA 6

¿Cuántos años tiene usted?

67

¿Cuántos años de servicio tiene en la profesión docente?

32 años

¿Cuál es su carrera profesional?

Licenciado en educación primaria

¿Qué grado atiende?

Quinto grado

¿Habla usted la lengua zoque?

Si

¿Qué opina de la enseñanza en la educación indígena?

Acerca sobre la educación indígena es buena porque los niños de esta zona tienen la necesidad de aprender y de ser educados porque realmente lo necesitan

¿Qué piensa sobre el rol que juega el profesor en contexto indígena zoque?

Enseñar y formar más que nada

¿Qué aspectos de nuestra cultura zoque considera que debe incorporarse en la práctica educativa?

Más que nada el lenguaje que es lo más importante de nuestra cultura zoque

¿Las experiencias o vivencias de la vida cotidiana de la localidad de qué manera los incorpora en la práctica educativa?

De acuerdo a Una enseñanza correcta y legal

¿Están suficientemente preparados los profesores para enseñar la lectura y escritura en lengua zoque?

No están suficientemente preparados por que aun nuestra lengua zoque no lo sabemos hablar al 100% ha habido palabras que ya no lo decimos en zoque porque ya no lo sabemos y pues se está perdiendo y también la escritura son pocos los que saben escribir y leer en zoque ahora nos deben enseñar para que nosotros estemos preparados y más que nada tengamos conocimientos amplios de nuestra lengua debemos de ser autóctonas

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la vida cotidiana?

Es muy importante porque es la forma en la cual nos comunicamos con todos con los niños, maestros y con la sociedad de esta localidad (Ocotepéc) pero lamentablemente algunos padres de familia ya no quieren que los alumnos se les enseñe en zoque ¿por qué? Porque ahorita los niños de hoy se les está educando en sus casas en español y ya no les hablan en zoque y pues el niño ya no sabe nada de zoque, pero algunos se les enseña de dos formas tanto como enzoque y en español

¿Qué importancia tiene la oralidad zoque en la escuela?

Debe de ser importante porque es como van a hablar y a comunicarse y depende también del maestro de como ellos también los van a educar y como dialoguen y el maestro debe de adaptarse dependiendo de la situación que se le presente

¿Cómo se transmite la enseñanza de la oralidad dentro de la escuela?

Todos los niños hablan zoque, la oralidad está en todas partes, pero en zoque, el español, casi no lo utilizan, tú los ves correr, pelearse, hablar, hasta para preguntar dentro del salón es que utilizan el zoque, y pues, nosotros les enseñamos en las dos lenguas para que puedan pues los dos, no solo una lengua. Por medio del lenguaje que es el zoque, por medio del dialogo, por medio de la experiencia

¿Cómo es la comunicación entre estudiantes-estudiantes y estudiantes-docentes?

De igual manera se tiene que discutir, se tiene que dialogar de don formas tanto como en la primera lengua (Zoque), como en la segunda (español) y también tanto como el alumno y el maestro los dos tienen algo que enseñarse y el maestro debe de adaptarse o estar adaptado para poder hablar de las dos maneras por ejemplo si le vienen a hablar en español tiene que contestar de la misma forma y si es en zoque pasa lo mismo

¿De qué manera la escuela retoma las costumbres y tradiciones y saberes cotidiano?

De manera de retomar e incorporando lo que nuestros abuelos y nuestros bisabuelos nos dejaron porque ellos son los que dejaron conocimientos ellos fueron nuestros primeros maestros

¿Considera que, al no incorporar los saberes cotidianos en la escuela, afecta en el aprendizaje de los niños y niñas?

Claro que si por que se van a olvidar y como también no lo van a practicar en un tiempo se va a perder los conocimientos que adquirieron de lo que la sociedad les enseñe o de las experiencias que ellos han vivido

¿Considera que la enseñanza en las escuelas debe ser en dos lenguas?

Si, se deben de manejar de las dos maneras para que exista un mejor dialogo con la sociedad y es importante hablar de las dos formas

¿Qué conocimientos de nuestros antiguos zoques, aún se conserva?

Un poco de lo que es la danza

¿hasta qué numero sabe contar en zoque?

Hasta el 30

¿Cuál es la causa de que solo hasta ahí sepa contar?

No se pasa de eso porque hay falta de práctica y hay falta de conocimiento

¿Qué se ha hecho para rescatar el conteo de los números en zoque?

Se han hecho el uso de las practicas

¿En qué actividades o asignaturas hace uso 100 % la lengua zoque?

El 100% ya no se puede porque se ha perdido algunas palabras que ya no se pueden decir en zoque y también se tiene que hablar de dos formas es decir ser bilingüe

¿De qué forma aprendería mejor los niños y niñas?

Aplicando y explicando en español y en zoque para que haya una mejor comprensión y debe de haber una explicación concisa

¿De acuerdo a su experiencia que valores de la cultura zoque ya no se practican?

Por ejemplo, el uso de la vestimenta de manto antes también las mujeres en cuestión religioso se iban a lavar los mantos santo y lo más importante es el respeto antes los hijos a sus padres le tenían un gran respeto tanto que los saludaban y les besaban la mano en señal de respeto y lo que decía el padre se hacía no se discutía nada y hoy en día los hijos son los que mandan en la casa ya no son los padres y los padres ya perdieron esa autoridad sobre sus hijos

¿De qué manera fomenta estos valores?

Pues como dijo ya se perdió, pero ¿podemos hacer algo? Si podemos ejercer esta autoridad de padres, pero lo principal educarlos bien desde pequeños porque de ahí va tomando su formación nuestros hijos. Cabe mencionar que hace poco hubo una marcha anti violencia, pero porque existe esto porque los padres no forman a sus hijos desde que son pequeños y por eso cuando crecen ya no los pueden controlar y por eso el hijo se hace rebelde y por eso existe las violencias por eso el padre tiene un papel muy importante en tanto a la formación de sus hijos

¿De acuerdo a su experiencia escolar existe alguna diferencia entre los niños de una zona rural y urbana?

Claro que, si es mucho la diferencia tanto como en la forma de hablar, en la forma de vestir, en la forma de comportarse ante la sociedad

¿A qué se debe que en la escuela sólo se enseñe a contar en la segunda lengua (español)?

Porque desde el inicio se les enseña así pero después quieren enseñarles en zoque, pero ya se les dificulta y mejor optan en enseñarles solo en español y no hay interés por parte del maestro

¿Considera que esta imposición (de aprender a contar solo español) afecta la planeación educativa?

Tal vez en la materia de lengua indígena sí, pero fuera de esa materia no afecta mucho porque ahora los niños se están modernizando

¿Qué reacción se genera cuando en el aula se utiliza una lengua ajena al del estudiante?

No hay comprensión ni comunicación

¿De qué manera podemos incorporar a los ancianos (as) en las prácticas docentes?

Pues casi ya no los toman en cuenta por ejemplo si los alumnos le dejan de investigar prefieren ir en internet y buscarlo ahí porque según ellos se ahorran mucho tiempo y encuentran mejor información, pero los maestros les deben decir que vallan con los ancianos porque ellos tienen mayor conocimiento de lo que hay en el pueblo y de esa manera incorporarlos

¿Qué valor tiene la planeación desde su perspectiva?

Debe de ser fundamental se debe de hacer planes antes de impartir una clase porque de ahí se va a basar el maestro de cómo va a trabajar y el maestro debe de tener en claro que es lo que va a enseñar

¿Qué actitudes se deben incorporar para mejorar la práctica educativa?

Debe de haber preparación tener actitud de enseñanza es decir amor a la educación

¿Considera que hay una separación de lo que enseñan la escuela y de lo que enseña la vida cotidiana?

No, porque tanto en la escuela y como en el hogar y lo que adquieren en la vida cotidiana es una forma de educación y pues la educación es uno mismo porque primero está en el hogar y luego en la escuela y de esa manera se van formando

¿Cómo trabaja la cuestión del bilingüismo en la escuela?

Pues aprendiendo y adquiriendo ambos tipos de conocimientos no solo quedarse en uno si no que desarrollar ambos conocimientos para poder tener una mayor capacidad de aprender y poder practicarlo en la vida diaria

¿A qué se debe la carencia de las estrategias didácticas en lengua zoque?

Pues por la falta de estructura miento de los planes de trabajo o a veces no se lleva acabo las actividades tal y como están estipulados y por eso el maestro debe de tener una mayor preparación para poder impartir bien las clases

¿Cuál es la causa del bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Por la falta de intervención de los padres al no preocuparse por la educación de sus hijos no le toman el interés en sus hijos esa puede ser una de las principales causas

¿Qué acciones considera mejoraría la educación bilingüe?

Pues que haya y que existan proyectos de ayuda como la lectoescritura que haya materiales y que el maestro se bilingüe porque si no lo es ahí ay un grave problemas y que haya una buena preparación por parte del maestro y que también intervengan los padres que se preocupen por la educación de sus hijos

¿Qué piensa sobre utilizar solamente la lengua zoque para la comprensión lógica dentro del aula?

En estos tiempos la verdad ya no se puede porque si tampoco se les enseña en español hay algunas cosas que los niños no van a poder comprender y en un futuro también si se van fuera de su región no se van a poder comunicar con las demás personas, pero también es necesario que se les enseñe en zoque para que no se olviden de su identidad así que ambos se complementan hay que enseñarles de dos partes en zoque y en español

¿Qué causas considera que repercuten en el bajo aprovechamiento de la lectoescritura?

Por qué no hay un maestro en específico que tenga una preparación más como maestría o doctorado en lenguas indígenas por decirlo así que venga a apoyar y a complementar la enseñanza de los niños zoques

¿Cómo califica los cursos de actualización para profesores del medio indígena?

Sí, es muy bueno es lo que complementa para que sean un maestro preparado y tengas nuevos conocimientos y estrategias de como poder enseñar porque nosotros como bilingües tenemos un doble trabajo con los alumnos

¿Ha tenido impacto esta educación intercultural?

No mucho porque ya no existen esa interculturalidad, pero tal vez sí, pero ya no como antes como por ejemplo el respeto de un 100% que había antes ahora solo existe como un 30% como también en las costumbres en la vestimenta en la humildad de cada persona ya se está perdiendo ya se está olvidando y hay que despertar hay que darnos cuenta de que eso se está extinguiendo y hacer algo y preocuparnos por eso

¿Algún comentario adicional?

Si, como maestro no vamos a dejar de aprender siempre va haber algo nuevo que enseñar y que aprender y más que nada buscar estrategias de como poder rescatar los conocimientos de los abuelitos investigar con ellos y tomarle importancia más que nada y difundirlo para que pueda ser retomado y más que nada concientizar a la sociedad y a los padres sobre la importancia de la educación porque ahora solo estudiando se sobresale